Bedienungsanleitung

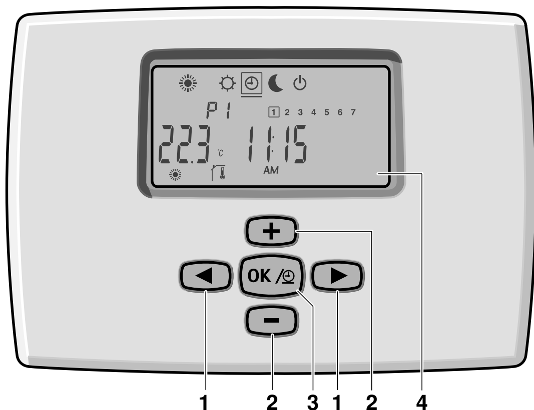
Raumthermostat

Bedienungsanleitung Raumthermostat	**Deutsch**
Manuel d'utilisation Thermostat d'ambiance	**Français**
Manuale d'uso Termostato ambiente	**Italiano**
Operation manual Room thermostat	**English**
Návod k obsluze Pokojový termostat	**čeština**
Priručnik za upotrebu Sobni termostat	**hrvatski**
Üzemeltetési kézikönyv Szobatermosztát	**Magyar**
Instrukcja obsługi Termostat pokojowy	**polski**
Manual de exploatare Termostat de încăpere	**română**
Priročnik za uporabo Sobni termostat	**slovenščina**
Návod na obsluhu Izbový termostat	**slovenčina**

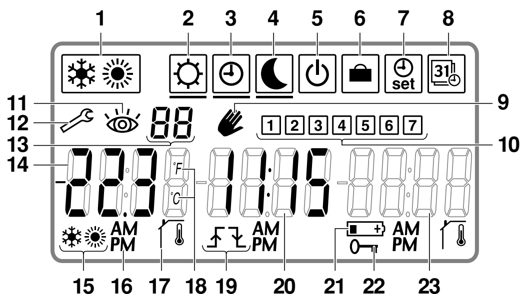
Hoval

Raumstation RS-W
zu BelariaS

4 208 860 / 00 – 08/09


P1
1 2 3 4 5 6 7
22.3 °C
11:15
AM
+
OK
–
1
2
3
1
2
4

1


1
2
3
4
5
6
7
8
set
31
11
12
13
14
9
10
1 2 3 4 5 6 7
°F
°C
AM
PM
AM
PM
AM
PM
15
16
17
18
19
20
21
22
23

2



DANKE DASS SIE SICH FÜR DEN KAUF DIESES THERMOSTATS ENTSCHLOSSEN HABEN. LESEN SIE DIE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT INSTALLIEREN UND VERWENDEN. WENN SIE DIE ANLEITUNG DURCHGELESEN HABEN, BEWAHREN SIE SIE AUF, DAMIT SIE SPÄTER DARIN NACHSCHLAGEN KÖNNEN.

Bei der englischen Fassung der Anleitung handelt es sich um das Original. Bei den Anleitungen in anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen des Originals.

WARNHINWEISE

- Der Thermostat darf niemals nass werden. Stromschlag oder Feuer könnten sonst verursacht werden.
- Die Tasten des Thermostats niemals mit einem harten spitzen Gegenstand drücken. Sonst könnte der Thermostat beschädigt werden.
- Der Thermostat darf nur von einer dazu qualifizierten Fachkraft überprüft oder gewartet werden.

Inhaltsverzeichnis

1. Haupteigenschaften 2
2. Bedientasten vorne und LCD-Anzeige 4
3. Inbetriebnahme 6
4. Beschreibung der Funktionsmodi und der Menüs 8
5. Bedienung des Thermostats 10
6. Im Benutzer-Menü Codes festlegen 17
7. Fehlerdiagnose und -beseitigung 20
8. Wartung 22
9. ANHANG: werksseitig voreingestellte Timer-Programme 23

1. Haupteigenschaften

Der RaumThBSKabel ist ein programmierbarer elektronischer Thermostat, der dem neusten Stand der Technik entspricht. Er dient zur Regelung Ihres Hoval Systems und verbindet dabei Komfort, einfache Bedienung und Energieeinsparung Als optionaler Thermostat wird er per elektrischer Leitung angeschlossen. Er wird hauptsächlich eingesetzt bei neuen Installationen.

Die wesentlichen Merkmale:

- Regelung der Raumtemperatur auf Grundlage der Temperaturmessungen des internen Temperatursensors.
- Kühl- und Heizbetrieb (mit der Möglichkeit, die Kühlfunktion ganz auszuschalten, wenn diese nicht gebraucht wird).
- Durch AUS-Funktion vollständiges Ausschalten möglich (mit integriertem Frostschutz).
- Komfort-Modus und Reduktions-Modus: Diese beiden Modi verwenden unterschiedliche Temperatur-Sollwerte, nach denen die Regelung ausgerichtet wird.
- Urlaubs-Modus für den Betrieb bei längerer Abwesenheit.

- Wochen-Zeitschaltuhr (Timer), kann mit 2 benutzerdefinierten (U1+U2) und 5 werksseitig voreingestellten (P1~P5) Timer-Programmen (Zeitschaltplänen) verwendet werden.
  - Die vordefinierten Timer-Programme (Zeitschaltpläne) benutzen die Temperatur-Sollwerte, die für den Komfort-Modus bzw. den Reduktions-Modus festgelegt sind.
  - Bei den benutzerdefinierten Timer-Programmen können Einstellungen frei programmiert werden (bis zu 12 Schalteinstellungen pro Tag).
  - Das jeweils aktive Timer-Programm kann gesichert werden. Dann kann es vorübergehend außer Kraft gesetzt werden, indem durch einen einzigen Tastendruck auf den Komfort-Modus oder den Reduktions-Modus geschaltet wird. Dann findet sofort die Regelung gemäß des Temperatur-Sollwertes statt, der für den Komfort-Modus bzw. den Reduktions-Modus festgelegt ist.
  - Es ist möglich, den Kühl- bzw. Heizbetrieb an die beiden benutzerdefinierten Timer-Programme zu binden.
  - Komfort-Startsteuerung. Der Timer gibt den Impuls zum Einschalten automatisch etwas früher, damit der gewünschte Sollwert zum programmierten Zeitpunkt erreicht wird.
- Uhr (mit Anzeige von Tag und Monat).
- Tastensperre.
- Automatische Umschaltung zwischen Sommerzeit und Winterzeit.
- Einstellungs-Begrenzung. Die Installationsfachkraft kann obere und untere Grenzwerte für die Einstellungen (Sollwerte) festlegen. Siehe dazu "Im Installationsmenü Codes festlegen" (Code Gr 12+Gr 13) in der Installationsanleitung.

2. Bedientasten vorne und LCD-Anzeige

Siehe Abbildung 1 auf der Innenseite der vorderen Abdeckung.

1	Tasten für "Nach links" und "Nach rechts" (◁ und ▷). Diese Tasten dienen zum Auswählen.
2	Tasten für "Nach oben" und "Nach unten" (+ und −). Diese Tasten dienen dazu, Werte zu ändern.
3	OK - Timer-Taste (OK/⏲). Wird benutzt, - um Einstellwerte zu bestätigen oder eine Auswahl zu bestätigen - um die gesicherte Timer-Funktion zu aktivieren/deaktivieren
4	LCD-Anzeige

Siehe Abbildung 2 auf der Innenseite der vorderen Abdeckung.

1	Auswahl Kühl-/Heizbetrieb
2	Komfort-Modus
3	Timer-Modus
4	Reduktions-Modus
5	AUS-Funktion (mit integriertem Frostschutz).
6	Urlaubs-Modus
7	Menü zur Einstellung des Timers (Zeitschaltuhr)
8	Menü zur Einstellung von Datum und Uhrzeit
9	Manuelle Außerkraftsetzung zeitplangesteuerter Abläufe
10	Wochentag
11	Fehler: Intervention erforderlich.
12	Aktives Benutzer- oder Installationsmenü oder Auftreten eines Fehlers. Siehe "Fehlerdiagnose und -beseitigung" auf Seite 20.
13	Ausgewähltes Programm (Timer) oder Code

14	Raumtemperatur oder eingestellter Sollwert (bei Blinken)
15	Thermostat EIN (Heizen oder Kühlen angefordert)
16	Anzeige von AM (Vormittag) bzw. PM (Nachmittag)
17	Symbol für Raumtemperatur
18	Art der Temperaturanzeige (°C oder °F)
19	Wenn Sie durch Drücken von (+) oder (−) eine zeitgesteuerte Schaltung manuell vorübergehend außer Kraft setzen oder die Timer-Einstellwerte sich anzeigen lassen, werden der aktuelle Sollwert und der Sollwert für die nächste programmierte Aktion angezeigt sowie die Stunde, wann die nächste Aktion beginnt. • ↗ wird angezeigt, falls der Temperatur-Sollwert der nächsten Aktion höher liegt. • ↘ wird angezeigt, falls der Temperatur-Sollwert der nächsten Aktion niedriger liegt. • ↗↘ wird angezeigt, falls der Temperatur-Sollwert der nächsten Aktion gleich ist.
20	Aktuelle Zeit
21	Anzeige für "Batterie fast leer"
22	Tastensperre
23	Temperatur-Sollwert der nächsten programmierten Timer-Aktion

3. Inbetriebnahme

3.1. Datum und Uhrzeit einstellen

Nach der Installation müssen Sie zunächst das Datum und die Uhrzeit einstellen, bevor Sie den Thermostat verwenden können.

1 Aktivieren Sie den erweiterten Modus, indem Sie im AUS-Modus (⏻) für 5 Sekunden ▷ drücken.

Siehe auch "Beschreibung der Funktionsmodi und der Menüs" auf Seite 8.

2 Navigieren Sie zum Menü für die Einstellung von Datum und Uhrzeit (31), indem Sie ▷ drücken und dann OK/⏲.

3 Stellen Sie die Stunde, Minute, den Wochentag (1 = Montag, 2 = Dienstag,...), den Tag, den Monat und das Jahr ein, indem Sie + oder − drücken und die Einstellung jeweils durch Drücken von OK/⏲ bestätigen.

Der Wert, den Sie gerade einstellen, blinkt.

3.2. Festlegen der gewünschten Betriebsart: Heizen oder Kühlen

HINWEIS Das ist nur möglich, wenn die Betriebsart Kühlen zur Verfügung steht.



1 Drücken Sie ◁, um in den Komfort-Modus zu wechseln (☼).

2 5 Sekunden lang ◁ drücken, damit Sie in den Modus gelangen, in dem Sie zwischen Heizen und Kühlen auswählen können.

3 Durch Drücken von ◁ oder ▷ wechseln Sie in den gewünschten Modus.

❄ oder ☀ blinkt.

4 OK/⏲ drücken, damit Ihre Einstellung gespeichert wird.

Der Thermostat wechselt zurück auf den Timer-Modus (⏲).

3.3. Festlegen des gewünschten Temperatur-Sollwerts

1 Zum Komfort-Modus ☼ navigieren, indem Sie ◁ oder ▷ drücken, um dann den Temperatur-Sollwert für den Komfort-Modus festzulegen.

Siehe auch "Beschreibung der Funktionsmodi und der Menüs" auf Seite 8.

2 Sie stellen den Sollwert höher oder tiefer, indem Sie ⊕ oder ⊖ drücken.

Der aktuelle Sollwert blinkt.

3 OK/⏻ drücken, damit Ihre Einstellung gespeichert wird.

Es wird die Raumtemperatur angezeigt (🌡).

4. Beschreibung der Funktionsmodi und der Menüs

4.1. Im Standardmenü gibt es die Modi ☼ ◷ ☾ ⏻

Durch Drücken von ◁ oder ▷ wechseln Sie in den gewünschten Modus.

Der □ Cursor bewegt sich entsprechend.

Symbol	Beschreibung
☼	**Komfort**-Modus. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie eine gleichbleibende angenehme Temperatur wünschen (Temperatur-Sollwert für den Komfort-Modus standardmäßig 21,0°C/70,0°F in der Betriebsart Heizen, 24,0°C/75,5°F in der Betriebsart Kühlen).
◷	**Timer**-Modus. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Ihre Anlage zeitgesteuert arbeiten soll. Die Aktionen, die im verwendeten Timer-Programm festgelegt sind, werden zur gegebenen Uhrzeit automatisch ausgeführt. In diesem Funktionsmodus gelten die Temperatur-Sollwerte, die für die betreffenden Zeiten festgelegt sind. Die Funktionen des gesicherten/entsicherten Timer-Modus sind in "Die Timer-Programmierung vorübergehend manuell aufheben" auf Seite 12 beschrieben. Es wird empfohlen, den Timer-Modus zu sichern. Drücken Sie dazu OK/◷. Dann wird unter dem Symbol (◷) eine Linie angezeigt.
☾	**Reduktions**-Modus. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie eine gleichbleibende Temperatur bei reduzierter Heiz- bzw. Kühlleistung wünschen (Sollwert für Reduktions-Modus standardmäßig 17,0°C/63,0°F in der Betriebsart Heizen, 28,0°C/82,5°F in der Betriebsart Kühlen).
⏻	**AUS**-Modus Verwenden Sie diesen Modus, wenn die Anlage ausgeschaltet bleiben soll. Der integrierte Frostschutz bleibt aktiviert (Frostschutz-Temperatur standardmäßig 4,0°C/39,5°F).

4.2. Modi und Menüs im erweiterten Menü

Um ins Menü mit den erweiterten Modi zu gelangen, navigieren Sie in den AUS-Modus ( ) und drücken 5 Sekunden lang .

Symbol	Beschreibung
	Urlaubs-Modus Verwenden Sie diesen Modus, wenn über eine lange Zeit, in der Sie z. B. abwesend sind, eine gleichbleibende Temperatur herrschen soll. Um den Urlaubs-Modus zu beenden, stellen Sie die Dauer auf "no". Siehe "Den Urlaubs-Modus verwenden" auf Seite 16.
set	Menü zur **Einstellung des Timers (Zeitschaltuhr)**. In diesem Menü haben Sie die Möglichkeit, für die zeitgesteuerte Temperaturregelung ein werksseitig vordefiniertes Timer-Programm in Kraft zu setzen oder ein eigenes Timer-Programm dafür festzulegen.
31	Menü zur **Einstellung von Datum und Uhrzeit** In diesem Menü stellen Sie Datum und Uhrzeit ein.

5. Bedienung des Thermostats

5.1. Die Tastensperre 0┳ verwenden

Sie aktivieren oder deaktivieren die Tastensperre, indem Sie gleichzeitig (+) und (−) drücken.

5.2. Timer (Programmzeitschaltuhr) aktivieren

Sie können für jeden Wochentag ein Timer-Programm festlegen, das den Betrieb der Anlage so regelt, dass es genau Ihrem Bedarf entspricht und die Anlage möglichst wenig Energie verbraucht. Das heißt zum Beispiel, wenn Sie zu Hause sind, haben Sie die Temperatur genau so, wie Sie es komfortabel finden, und nachts, wenn Sie schlafen, oder zu den Zeiten, an denen Sie zur Arbeit sind und so weiter, wird die Temperatur automatisch reduziert.

1 Wenn Sie diese Funktion verwenden wollen, aktivieren Sie den erweiterten Modus, indem Sie im AUS-Modus (⏻) für 5 Sekunden (▷) drücken.

2 Navigieren Sie zum Menü für die Einstellung des Timers (set), indem Sie (▷) drücken.

3 Wählen Sie das gewünschte Timer-Programm für die zeitplangesteuerte Regelung, indem Sie (+) oder (−) drücken.

Nach Drücken von (+) wird jeweils das nächste Timer-Programm angezeigt. Nach Drücken von (−) wird jeweils des vorige Timer-Programm angezeigt.
Mögliche Timer-Programme: 2 benutzerdefinierte (U1+U2) und 5 werksseitig voreingestellte (P1~P5).
Die werksseitig voreingestellten Timer-Programme sind in "ANHANG: werksseitig voreingestellte Timer-Programme" auf Seite 23 beschrieben. Für Informationen zu den benutzerdefinierten Timer-Programmen siehe "Ein benutzerdefiniertes Timer-Programm erstellen" auf Seite 13.

4 Das ausgewählte Timer-Programm setzen Sie in Kraft, indem Sie [OK/⏲] drücken.

Drücken Sie [◁], um den Modus zur Auswahl des Timer-Programms zu verlassen.
Nach Drücken von [+] und [−] können Sie sich anzeigen lassen, welche Aktionen durch das Programm veranlasst werden. Durch Drücken von [▷] und [◁] können Sie sehen, welche Programmaktionen an den anderen Tagen stattfinden werden (sofern bereits programmiert).

5 Navigieren Sie zum Menü für den Timer-Modus ([⏲]), indem Sie [◁] drücken.

6 Optional drücken Sie [OK/⏲], wenn Sie den eingestellten Timer-Modus sichern wollen ([⏲]).

HINWEIS Damit es für Sie besonders angenehm ist, kann der Timer so voreingestellt werden, dass er bereits im Voraus (120 Minuten, Code dr 02, für 4,0° Differenz zum Sollwert) die programmierte Aktion startet, damit der für diese Aktion festgelegte Temperatur-Sollwert zur programmierten Uhrzeit erreicht wird. Diese Art der Steuerung kann ein- oder ausgeschaltet werden. Dazu benutzen Sie Code dr 01 im Benutzer-Menü. Siehe "Im Benutzer-Menü Codes festlegen" auf Seite 17.

5.3. Die Timer-Programmierung vorübergehend manuell aufheben

Es gibt es 2 Möglichkeiten, das gerade aktive Timer-Programm vorübergehend außer Kraft zu setzen:

- **Bei gesichertem Timer-Modus (⊕) den Temperatur-Sollwert des Programms vorübergehend aufheben**
  Sie können vorübergehend in den Komfort-Modus oder in den Reduktions-Modus schalten, damit der entsprechende Sollwert in Kraft tritt. Dazu müssen Sie nur 1 einzige Taste drücken: ◁ oder ▷. Der "_" Cursor bewegt sich entsprechend.
  - Sollwert für den Komfort-Modus: ☼ und ✋ werden angezeigt.
  - Sollwert für den Reduktions-Modus: ☾ und ✋ werden angezeigt.
- **Im Timer-Modus vorübergehend den Temperatur-Sollwert aufheben**
  Drücken Sie ⊕ oder ⊖, um den Sollwert in Stufen von 0,5°C/0,5°F zu ändern. Speichern Sie den neuen, manuell festgelegten Sollwert, indem Sie OK/⊕ drücken, oder indem Sie 5 Sekunden warten.
  ✋ wird angezeigt.

Durch Drücken von OK/⊕ können Sie den Timer-Modus sichern bzw. entsichern. Bei gesichertem Timer-Modus wird ⊕ angezeigt. Bei entsichertem Timer-Modus wird ⊕ angezeigt.

HINWEIS



Standardmäßig ist das manuelle vorübergehende Aufheben des Temperatur-Sollwertes so lange in Kraft, bis die nächste programmierte Timer-Aktion geschieht und deren Sollwert in Kraft tritt. Sie können dieses Verhalten über Code 2r03 ändern: Dann gilt die manuelle Aufhebung des Sollwertes nur für 1 Stunde. Siehe "Im Benutzer-Menü Codes festlegen" auf Seite 17.

5.4. Ein benutzerdefiniertes Timer-Programm erstellen (U1 und U2)

Für jeden einzelnen Wochentag kann ein gesondertes benutzerdefiniertes Timer-Programm programmiert werden, und in jedem Programm können bis zu 12 Aktionen (Temperatur-Sollwerte) festgelegt werden.

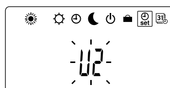


- Legen Sie zunächst den Temperaturbereich fest, den Sie bevorzugen (°C/°F). Dazu Code r01 festlegen - siehe Beschreibung in "Im Benutzer-Menü Codes festlegen" auf Seite 17.
- Sie können während des gesamten Vorgangs ◁ drücken, wenn Sie um 1 Schritt zurückgehen wollen. Durch Drücken von ▷ gelangen Sie zum jeweils nächsten Schritt.

1 Wenn Sie diese Funktion verwenden wollen, aktivieren Sie den erweiterten Modus, indem Sie im AUS-Modus (⏻) für 5 Sekunden ▷ drücken.

2 Navigieren Sie zum Menü für die Einstellung des Timers (set), indem Sie ▷ drücken.

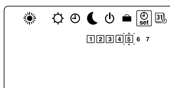
3 Drücken Sie + oder −, bis U1 oder U2 blinkt. Drücken Sie dann OK, um zu bestätigen.



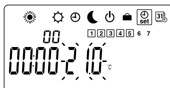
4 ◁ oder ▷ drücken, um zu dem Wochentag zu kommen, den Sie programmieren wollen. Dann + drücken, um diesen auszuwählen, oder − drücken, um dessen Auswahl aufzuheben. Wenn Sie für mehrere Tage das selbe Programm erstellen wollen, müssen Sie erst die betreffenden Tage auswählen.



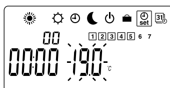
5 Bestätigen Sie mit OK/⊙.



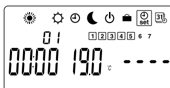
6 Mit ⊕ oder ⊖ den Temperatur-Sollwert für die erste Aktion festlegen.
Die erste Aktion startet um 00:00, und deren Einstellung ist in Kraft bis zum Endzeitpunkt. Dieser wird im nächsten Schritt programmiert.



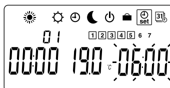
7 Bestätigen Sie mit OK/⊙.



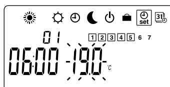
8 Mit ⊕ oder ⊖ den Endzeitpunkt für die Einstellung dieser Aktion festlegen.
Die Programmierung des betreffenden Wochentages ist abgeschlossen, wenn Sie als Endzeitpunkt der zuletzt programmierten Aktion 23:59 festgelegt haben.
Sie können den Endzeitpunkt ganz bequem auf 23:59 setzen, indem Sie ▷ drücken.



9 Bestätigen Sie mit OK/⊙.



10 Wiederholen Sie die Schritte 6 bis 9, um die nächste Aktion dieses Wochentages zu programmieren.



11 Um die Programmierung für die weiteren Wochentage vorzunehmen, wiederholen Sie die obigen Schritte. Machen Sie das für alle Tage der Woche.

HINWEIS



Ist die Programmierung abgeschlossen, können Sie programmierte Aktionen nur nacheinander ändern, und Sie können keine weiteren Aktionen hinzufügen.

Sie können ein benutzerdefiniertes Timer-Programm löschen. Dazu wählen Sie das Programm aus (U1 oder U2 müssen blinken) und drücken dann 10 Sekunden lang ◁. "CLr U1" oder "CLr U2" wird auf der LCD-Anzeige angezeigt. Dadurch wird bestätigt, dass das Timer-Programm gelöscht ist.

Es ist möglich, die benutzerdefinierten Timer-Programme an Kühl- bzw. Heizbetrieb zu binden. Fragen Sie den Installateur der Anlage. Siehe dazu "Im Installationsmenü Codes festlegen" (Code 8r01) in der Installationsanleitung.

5.5. Den Urlaubs-Modus verwenden

Verwenden Sie diesen Modus, wenn über eine lange Zeit, in der Sie abwesend sind, ein gleichbleibender Temperatur-Sollwert eingehalten werden soll. Gemäß Standardeinstellung ist im Urlaubs-Modus für den Heizbetrieb der Sollwert auf 14°C/57,5°F festgelegt, für Kühlbetrieb auf 30,0°C/86,0°F.

1 Wenn Sie diese Funktion verwenden wollen, aktivieren Sie den erweiterten Modus, indem Sie im AUS-Modus (⏻) für 5 Sekunden ▷ drücken.

2 Mit ▷ zum Urlaubs-Modus navigieren (■).

3 Mit ⊕ oder ⊖ die Dauer festlegen, für den der Urlaubs-Modus in Kraft sein soll (H = Stunden, d = Tage).

Um den Urlaubs-Modus zu beenden, stellen Sie die Dauer auf "no".

4 Bestätigen Sie mit OK/⊙.

5 Mit ⊕ oder ⊖ den Temperatur-Sollwert für den Urlaubs-Modus einstellen.

6 Speichern Sie den neuen Sollwert, indem Sie OK/⊙ drücken, oder indem Sie 5 Sekunden warten.

Der Temperatur-Sollwert, der für den Urlaubs-Modus festgelegt ist, gilt für die programmierte Dauer des Urlaubs-Modus. In Form eines Countdowns wird die Dauer angezeigt. Sobald die Dauer weniger als 1H beträgt, werden die verbleibenden Minuten angezeigt (Beispiel: 59'). Nachdem die programmierte Zeitdauer des Urlaubs-Modus abgelaufen ist, schaltet der Thermostat zurück in den Timer-Modus (⊙).

6. Im Benutzer-Menü Codes festlegen

HINWEIS

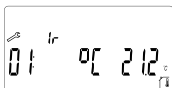


Bei benutzerspezifischer Konfiguration ist es nicht ungewöhnlich, dass dadurch auf einige Codes nicht mehr zugegriffen werden kann.

1 Aktivieren Sie den erweiterten Modus, indem Sie im AUS-Modus (⏻) für 5 Sekunden ▷ drücken.

2 Navigieren Sie zum Menü für die Einstellung von Datum und Uhrzeit (31), indem Sie ▷ drücken.

3 Drücken Sie 5 Sekunden lang ▷.
Neben Ir wird 🔧 angezeigt.



4 ◁ oder ▷ drücken, um die aktuelle Einstellung der Codes zu sehen.

5 Um Codes zu ändern, ⊕, ⊖ oder OK drücken.

6 Um den Codewert um 1 Stufe zu erhöhen oder zu senken, ⊕ oder ⊖ drücken.

7 OK drücken, damit Ihre Einstellung gespeichert wird.
Sie können das Benutzer-Menü verlassen, indem Sie zu Code "End" gehen und OK drücken.
Um einen Code zurück auf den Standardwert zu setzen, gleichzeitig ⊕ und ⊖ drücken.

Über das Benutzer-Menü ist es möglich, folgende Codes einzusehen oder zu ändern:

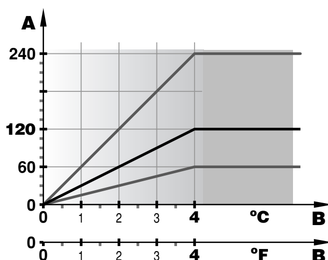
1. Code	2. Code	Beschreibung	Standard-wert	Baureihe	Stufe
1r	01 + 🌡	Art der Temperaturgrade. Es wird die aktuelle Raumtemperatur angezeigt. Siehe auch den Hinweis unten.	°C	°C/°F	—
	02	Art der Stunden-anzeige. Es wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt.	24H	12H/24H	—
	03	Erweitertes Menü immer aktiv? (no = Standard-Menü aktiviert)	no	YES/no	—
2r	01	Komfort-Startsteuerung aktivieren?	no	YES/no	—
	02	Komfort-Startvorauszeit: Zeitdauer bei Differenz zum Sollwert von 4°. Siehe auch den Hinweis unten.	120	060~240	1 Min.
	03	Aufheben des Timer-Programms: nur für 1 Stunde? (no = bis zur nächsten programmierten Aktion)	no	YES/no	—

1. Code	2. Code	Beschreibung	Standardwert	Baureihe	Stufe
3r	01	Anzeige der Software-Version	—	—	—

HINWEIS



- Wenn nach der Programmierung benutzerdefinierter Timer-Programme der Code 1r01 geändert wird, werden die benutzerdefinierten Timer-Programme U1 und U2 gelöscht.
- Code 2r02: Siehe das Diagramm unten. Es verdeutlicht die Wirkung der Komfort-Startvorauszeit.



A Minuten

B Differenz zum Sollwert

7. Fehlerdiagnose und -beseitigung

Die Leitlinien unten könnten bei der Lösung von Problemen hilfreich sein. Wenn Sie das Problem nicht selber beseitigen können, fragen Sie Ihren Monteur.

7.1. Keine Anzeige auf der LCD-Anzeige (Anzeige blinkt)

Die Batterien sind leer. Batterien auswechseln. Siehe "Batterien auswechseln" auf Seite 22.

7.2. Keine Reaktion bei Drücken der Tasten vorne

Wenn bei Drücken einer Taste 0━ blinkt, bedeutet das, dass die Tastensperre aktiviert ist. Drücken Sie dann gleichzeitig (+) und (−), um sie zu deaktivieren.

7.3. Der Timer startet eine Aktion zu früh

Der Timer gibt den Impuls zum Starten der Aktion standardmäßig früher als programmiert, damit zum programmierten Zeitpunkt der gewünschte Sollwert erzielt wird. Diese Art der Steuerung kann ein- oder ausgeschaltet werden. Dazu benutzen Sie Code 2r01 im Benutzer-Menü.

7.4. Auf der LCD-Anzeige des Thermostats sind die Anzeigen von Datum und Uhrzeit am Blinken

Vor erstmaliger Inbetriebnahme oder nach Auswechseln der Batterien blinkt die Anzeige von Datum und Uhrzeit. Stellen Sie das Datum und die Uhrzeit ein. Siehe dazu die Beschreibung in "Datum und Uhrzeit einstellen" auf Seite 6.

7.5. Benutzerdefiniertes Timer-Programm reagiert nicht

Nach Programmierung des benutzerdefinierten Timer-Programms wurde der 1r01 Code geändert. Das benutzerdefinierte Timer-Programm erneut programmieren. Siehe Beschreibung in "Ein benutzerdefiniertes Timer-Programm erstellen" auf Seite 13.

7.6. Fehlercodes, angezeigt auf der LCD-Anzeige des Thermostats

Fehlercodes erscheinen neben den blinkenden Symbolen 🔧 👁.

Fehler-code	Störungsursache	Abhilfe
JC	Defekter interner Temperatursensor.	Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort.

8. Wartung

8.1. Batterien auswechseln

Wenn das Symbol "Batterie fast leer" blinkt, müssen die Batterien ausgewechselt werden.

Nachdem das Symbol angefangen hat zu blinken, haben Sie noch ±30 Tage Zeit, die Batterien auszuwechseln, bevor der Thermostat sonst seinen Betrieb einstellt.

Unter normalen Betriebsbedingungen hält die Batterie ±2 Jahre.

1 Am Thermostat links vorsichtig auf die Abdeckung drücken.

2 Die Frontabdeckung zum eigenen Körper hin ziehen und abnehmen.

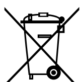
3 Die alten Batterien herausnehmen und neue einsetzen.

4 Die Thermostat-Abdeckung wieder auf ihren Platz bringen, so dass sie mit einem Klicken einrastet.



Verwenden Sie ausschließlich Nickeleisenbatterien des Typs AA.LR6. Siehe "Technische Daten" in der Installationsanleitung.

8.2. Vorschriften zur Entsorgung



Die mit dem Thermostat mitgelieferten Batterien tragen dieses Symbol.

Das bedeutet, dass Batterien nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Wenn unterhalb des Symbols ein Symbol für eine chemische Substanz aufgedruckt ist, bedeutet das, dass die Batterie ein Schwermetall enthält in einer Konzentration, die über einem bestimmten Grenzwert liegt. Mögliche Symbole für Chemikalien:

- Pb: Blei (>0,004%).

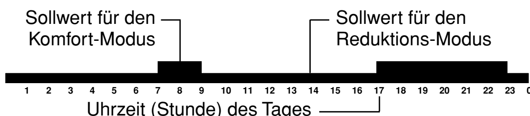
Leere Batterien müssen bei einer Recycling-Einrichtung einer besonderen Behandlung unterzogen werden.

Indem Sie dafür sorgen, dass leere Batterien einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden, helfen Sie, potenzielle negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit von Menschen zu vermeiden.

9. ANHANG: werksseitig voreingestellte Timer-Programme

Es gibt 5 werksseitig vordefinierte Programme (P1~P5). Sie sind für Standard-Situationen gut geeignet. Falls keines dieser Programme Ihren Wünschen entspricht, dann definieren Sie ein benutzerspezifisches Timer-Programm (siehe "Ein benutzerdefiniertes Timer-Programm erstellen" auf Seite 13). Der Sollwert für den Komfort-Modus kann im Komfort-Modus ☼ geändert werden, der Sollwert für den Reduktions-Modus im Reduktions-Modus ☾.

Legende:



Sollwert für den Komfort-Modus	gemäß werksseitiger Voreinstellung 21,0°C/70,0°F bei Heizbetrieb (24,0°C/75,5°F bei Kühlbetrieb)
Sollwert für den Reduktions-Modus	gemäß werksseitiger Voreinstellung 17,0°C/63,0°F bei Heizbetrieb (28,0°C/82,5°F bei Kühlbetrieb)
Tag 1 ~ 5	Wochentage (Wochenbeginn Montag)
Tag 6 + 7	Tage des Wochenendes

Ganz am Ende dieser Bedienungsanleitung finden Sie die folgenden 5 werksseitig voreingestellten Timer-Programme grafisch dargestellt.

- **P1** Wohnen (morgens, abends und am Wochenende)
- **P2** Wohnen (morgens, mittags, abends und am Wochenende)
- **P3** Büro von 7 bis 19 Uhr
- **P4** Wochenende (Zweitwohnung)
- **P5** Wochenende (Geschäft)



MERCI D'AVOIR ACHETE CE THERMOSTAT. LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT DE PASSER A L'INSTALLATION. APRES AVOIR LU LE MANUEL, LE CONSERVER DANS UN ENDROIT SÛR POUR UNE UTILISATION FUTURE.

Le texte anglais correspond aux instructions d'origine. Les autres langues sont les traductions des instructions d'origine.

AVERTISSEMENTS

- Ne jamais mouiller le thermostat car cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.
- Ne jamais appuyer sur le bouton du thermostat avec un objet dur et pointu. Le thermostat pourrait être endommagé.
- Ne jamais inspecter ou entretenir le thermostat vous-même, demander à une personne qualifiée de le faire.

Index

1. Caractéristiques principales 2
2. Boutons sur le couvercle avant et le LCD 4
3. Mise en route 6
4. Description des modes et menu de fonction 8
5. Utilisation du thermostat 10
6. Réglage des codes dans le menu utilisateur 16
7. Dépannage 19
8. Maintenance 21
9. ANNEXE: programmes définis par l'usine 22

1. Caractéristiques principales

Le RaumThBSKabel est un thermostat électronique programmable dernier cri qui régule le système Hoval, dans le souci d'un confort, d'une simplicité et d'une économie d'énergie accrus. Il s'agit du kit de thermostat d'ambiance en option, essentiellement utilisé pour de nouvelles installations.

Les caractéristiques principales sont:

- Commande de température ambiante sur la base des mesures de la sonde intérieure.
- Mode de refroidissement et de chauffage (avec la possibilité de désactiver la fonction de refroidissement si elle n'est pas nécessaire).
- Fonction d'arrêt (avec protection contre le givre intégrée).
- Modes de confort et de fonction réduit, à l'aide du point de consigne de confort et réduit respectivement.
- Mode de fonction de vacances.
- Programme hebdomadaire avec 2 programmes personnalisés (U1+U2) et 5 programmes (P1~P5) prédéfinis.
  - Les programmes prédéfinis utilisent les points de consigne de confort et réduit du mode de confort ou de fonction réduite.
  - Les programmes personnalisés utilisent des points de consigne indépendants, programmés (jusqu'à 12 points de consigne par jour).
  - Il est possible de bloquer le programmateur qui permet une annulation provisoire avec le point de consigne de confort et réduit d'une simple pression sur une touche.
  - Il est possible d'associer un programme personnalisé à un mode de refroidissement et de chauffage.
  - Commande de démarrage confort. Le programmateur démarrera automatiquement à l'avance, en essayant d'atteindre le point de consigne programmé au moment programmé.
- Horloge (avec jour et mois).
- Fonction de blocage à clé.

- Changement automatique de l'heure d'été.
- Limitation de point de consigne. L'installateur a la possibilité de modifier la limite supérieure et inférieure des points de consigne. Se reporter à "Réglage des codes dans le menu d'installation" (code Gr 12+Gr 13) dans le manuel d'installation.

2. Boutons sur le couvercle avant et le LCD

Se reporter à la figure 1 à l'intérieur du couvercle avant.

1	Boutons de gauche et de droite (◁ et ▷). Utilisés pour sélectionner les modes.
2	Boutons haut et bas (+ ou −). Utilisés pour changer les valeurs.
3	OK - Bouton de programmation de temporisation (OK/⏲). Utilisé pour: - confirmer les points de consigne ou les sélection de sauvegarde - activer/désactiver le programmateur verrouillé
4	LCD

Se reporter à la figure 2 à l'intérieur du couvercle avant.

1	Sélection du mode refroidissement/chauffage
2	Mode de fonction de confort
3	Mode de fonction du programmateur de temporisation
4	Mode de fonction réduite
5	Mode de fonction d'arrêt (avec protection contre le givre intégrée)
6	Mode de fonction de vacances
7	Menu de réglage du programmateur
8	Menu de réglage de la date et de l'heure
9	Annulation manuelle du mode programmé
10	Jour de la semaine
11	Erreur: intervention nécessaire
12	Utilisateur actif ou menu d'installation ou erreur. Se reporter à "Dépannage" à la page 19.
13	Programme sélectionné (programmateur) ou code

14	Température de la pièce ou point de consigne (lors du clignotement)
15	Thermostat activé (chauffage ou refroidissement requis)
16	Indication AM - PM
17	Symbole de température ambiante
18	Indication du type de degrés (°C ou °F)
19	Lors de l'annulation manuelle d'un programme ou de la consultation des points de consigne programmés actifs en appuyant sur (+) ou (−), le point de consigne actuel et suivant ainsi que l'heure de départ de l'action suivante s'affichent. • ↗ s'affiche si le point consigne d'action suivante monte. • ↘ s'affiche si le point consigne d'action suivante descend. • ↗↘ s'affiche si les points de consigne sont égaux.
20	Temps réel
21	Indication "Piles plates"
22	Fonction de blocage à clé
23	Prochain point de consigne de température programmé

3. Mise en route

3.1. Réglage de l'heure et de la date

Après l'installation, il faut d'abord régler l'horloge avant de pouvoir utiliser le thermostat.

1 Activer le mode avancé en appuyant sur ▷ pendant 5 secondes en mode OFF (⏻).
Se référer également à "Description des modes et menu de fonction" à la page 8.

2 Naviguer jusqu'au menu de réglage de la date et de l'heure (31) en appuyant sur ▷, puis appuyer sur OK/⏲.

3 Régler l'heure, les minutes, le jour de la semaine (1 = lundi, 2 = mardi,...), jour, mois et année en appuyant sur + ou − et confirmer chaque fois en appuyant sur OK/⏲.
La valeur modifiée clignote.

3.2. Réglage du mode souhaité: chauffage ou refroidissement

REMARQUE C'est uniquement possible si le mode de refroidissement est disponible.



1 Appuyer sur ◁ pour aller au mode de confort (☼).

2 Appuyer sur ◁ pendant 5 secondes pour aller au mode de sélection de chauffage/refroidissement.

3 Appuyer sur ◁ ou ▷ pour passer au mode désiré.
❄ ou ☼ clignote.

4 Appuyer sur OK/⏲ pour sauvegarder la sélection.
Le thermostat revient au mode de programmateur (⏲).

3.3. Réglage du point de consigne désiré

1 Naviguer jusqu'au mode confort (☼) en appuyant sur ◁ ou ▷ pour régler le point de consigne de confort.
Se référer également à "Description des modes et menu de fonction" à la page 8.

2 Augmenter ou abaisser le point de consigne en appuyant sur ⊕ ou ⊖.
Le point de consigne actuel clignote.

3 Appuyer sur OK/⏻ pour sauvegarder les réglages.
La température de la pièce s'affiche (🌡).

4. Description des modes et menu de fonction

4.1. Modes dans le menu standard ☼ ⊕ ☾ ⏻

Appuyer sur ◁ ou ▷ pour passer au mode désiré.

Le curseur □ se déplacera.

Icône	Description
☼	Mode **confort**. Utiliser ce mode pour une température fixe au niveau confort (point de consigne confort par défaut à 21,0°C/70,0°F en mode chauffage, 24,0°C/75,5°F en mode refroidissement).
⊕	Mode **programmateur**. Utiliser ce mode pour que l'installation soit contrôlée par le programmateur. Les actions programmées dans le programmateur seront automatiquement effectuées selon l'heure qu'il est. Ce mode de fonction utilise le point de consigne de température programmé. La fonctionnalité du mode de programmateur verrouillé/déverrouillé est expliquée dans "Annulation manuelle d'un programme" à la page 11. Il est conseillé de verrouillé le mode de programmateur en appuyant sur OK/⊕. Une ligne apparaîtra sous l'icône (⊕).
☾	Mode **réduit**. Utiliser ce mode pour une température fixe au niveau réduit (point de consigne réduit par défaut à 17,0°C/63,0°F en mode chauffage, 28,0°C/82,5°F en mode refroidissement).
⏻	Mode **ARRÊT**. Utiliser ce mode pour couper l'installation. La protection intégrée contre le givre reste activée (protection contre le givre par défaut à 4,0°C/39,5°F).

4.2. Modes et menus dans le menu avancé

Pour activer les modes avancés, naviguer jusqu'au mode d'arrêt () et appuyer sur pendant 5 secondes.

Icône	Description
	Mode **vacances**. Utiliser ce mode pour définir une température fixe pendant une longue absence. Pour quitter le mode des vacances, définir la durée sur "no". Se reporter à "Utilisation du mode vacances" à la page 15.
	Menu de **réglage du programmateur**. Utiliser ce menu pour choisir un programme défini en usine ou pour créer un programme personnalisé.
	Menu de **réglage de la date et de l'heure**. Utiliser ce menu pour régler la date et l'heure.

5. Utilisation du thermostat

5.1. Utilisation de la fonction de verrouillage à clé

Activer ou désactiver la fonction de verrouillage à clé en appuyant sur (+) et (−) en même temps.

5.2. Activation du programmateur

Pour un confort maximal avec limitation de la consommation d'énergie, il est possible de choisir un programme idéal pour chaque jour. Cela veille à ce que la température soit dans le mode confort lorsqu'il y a quelqu'un à la maison et que la température soit automatiquement réduite au moment où tout le monde dort, travaille, etc.

1 Si nécessaire, activer le mode avancé en appuyant sur (▷) pendant 5 secondes en mode OFF (⏻).

2 Naviguer jusqu'au menu de réglage du programmateur (set) en appuyant sur (▷).

3 Sélectionner le programme souhaité en appuyant sur (+) ou (−).

Une pression sur (+) fait apparaître le programme suivant. Une pression sur (−) fait apparaître le programme précédent.
Les programmes possibles sont: 2 définis par l'utilisateur (U1+U2) et 5 définis d'usine (P1~P5).
Les programmes définis d'usine sont décrits dans "ANNEXE: programmes définis par l'usine" à la page 22.
Pour les programmes définis par l'utilisateur, se reporter à "Création d'un programme défini par l'utilisateur" à la page 12.

4 Activer le programme sélectionné en appuyant sur (OK/⊙).

Appuyer sur (◁) pour quitter le programme.
Appuyer sur (+) et (−) pour consulter les actions programmées, appuyer sur (▷) et (◁) pour consulter les autres journées (si elles sont déjà programmées).

5 Naviguer jusqu'au mode de fonction de programmateur (⊙) en appuyant sur (◁).

6 Facultativement, appuyer sur (OK/⊙) pour verrouiller le mode de programmateur (⊙).

REMARQUE  Pour un confort optimal, le programmateur peut être réglé par défaut pour démarrer à l'avance (120 minutes, code dr 02, pour une différence de point de consigne de 4,0°), en essayant d'atteindre le point de consigne programmé à l'heure programmée. Cette commande peut être activée ou désactivée au moyen du code dr 01 dans le menu utilisateur. Se reporter à "Réglage des codes dans le menu utilisateur" à la page 16.

5.3. Annulation manuelle d'un programme

Il y a 2 moyens d'annuler un programme:

- **Une annulation temporaire dans le mode de programmation verrouillé (⊕)**
  Choisir temporairement le point de consigne de confort ou réduit en appuyant sur 1 bouton uniquement: ◁ ou ▷. Le curseur "_" se déplacera.
  - point de consigne de confort: ☼ et ✋ s'affichent.
  - point de consigne réduit: ☾ et ✋ s'affichent.
- **Une annulation temporaire du point de consigne en mode programmateur**
  Appuyer sur ⊕ ou ⊖ pour modifier le point de consigne par paliers de 0,5°C/0,5°F. Sauvegarder un nouveau point de consigne manuel en appuyant sur OK/⊕ ou en attendant 5 secondes.
  ✋ s'affiche.

Pour verrouiller et déverrouiller le mode de programmateur, appuyer sur OK/⊕. Le mode de programmateur verrouillé s'affiche sous forme de ⊕. Le mode de programmateur déverrouillé s'affiche sous forme de ⊕.

REMARQUE  Par défaut, l'annulation manuelle est active jusqu'à la prochaine action programmée. Vous pouvez changer ce comportement au moyen du code utilisateur dr 03: l'annulation manuel sera ensuite active pendant 1 heure. Se reporter à "Réglage des codes dans le menu utilisateur" à la page 16.

5.4. Création d'un programme défini par l'utilisateur (U1 et U2)

Dans le programme défini par l'utilisateur, chaque jour peut être programmé individuellement et 12 actions (points de consigne) sont possibles par jour.



- Décider au préalable l'échelle de température désirée (°C/°F) en réglant le code r01 comme décrit dans "Réglage des codes dans le menu utilisateur" à la page 16.
- A tout moment, il est possible d'appuyer sur ◁ pour retourner d'un 1 palier. Une pression sur ▷ permet de passer à l'étape suivante.

1 Si nécessaire, activer le mode avancé en appuyant sur ▷ pendant 5 secondes en mode OFF (⏻).

2 Naviguer jusqu'au menu de réglage du programmateur (set) en appuyant sur ▷.

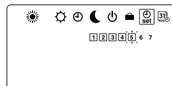
3 Appuyer sur + ou − jusqu'à ce que U1 ou U2 clignote et appuyer sur OK pour confirmer.



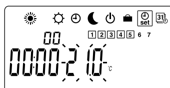
4 Appuyer sur ◁ ou ▷ pour aller au jour à programmer et appuyer sur + pour sélectionner ou sur − pour le désélectionner.
Il est possible de programmer plusieurs jours en une fois en les sélectionnant.



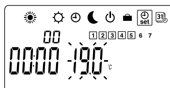
5 Appuyer sur OK pour confirmer.



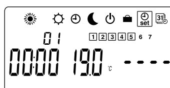
6 Appuyer sur ⊕ ou ⊖ pour ajuster le point de consigne de la première action.
La première action commence à 00:00 et dure jusqu'à l'heure de fin définie à l'étape suivante.



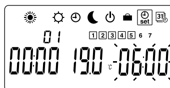
7 Appuyer sur OK pour confirmer.



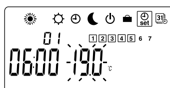
8 Appuyer sur ⊕ ou ⊖ pour ajuster l'heure de fin de cette action.
La programmation d'une journée est terminée lorsque l'heure de fin de la dernière action programmée est réglée sur 23:59.
Vous pouvez rapidement définir l'heure sur 23:59 en appuyant sur ▷.



9 Appuyer sur OK pour confirmer.



10 Répéter l'étape 6 à 9 pour les actions programmées suivantes de cette journée.



11 Pour programmer les autres jours, répéter les étapes ci-dessus. Procéder de la sorte pour tous les jours de la semaine.

REMARQUE Une fois programmées, vous ne pouvez plus modifier les actions programmées qu'une par une et aucune action supplémentaire ne sera ajoutée.



Il est possible de supprimer un programme défini par l'utilisateur en le sélectionnant (U1 ou U2 doit clignoter), puis en appuyant sur ⊲ pendant 10 secondes. "CLr U1" ou "CLr U2" apparaît sur le LCD pour confirmer que le programme est supprimé.

Le menu d'installation peut associer un programme personnalisé à un mode de refroidissement et de chauffage. Se reporter à "Réglage des codes dans le menu d'installation" (code 8r01) dans le manuel d'installation.

5.5. Utilisation du mode vacances

Utiliser le mode vacances pour définir un point de consigne fixe pendant une longue absence. Le point de consigne de vacances par défaut pour le chauffage est de 14,0°C/57,5°F, pour le refroidissement, de 30,0°C/86,0°F.

1 Si nécessaire, activer le mode avancé en appuyant sur ▷ pendant 5 secondes en mode OFF (⏻).

2 Appuyer sur ▷ pour naviguer jusqu'au mode de vacances (■).

3 Appuyer sur + ou − pour régler la durée (H = heures, d = jours).

Pour quitter le mode des vacances, définir la durée sur "no".

4 Appuyer sur OK pour confirmer.

5 Appuyer sur + ou − pour ajuster le point de consigne des vacances.

6 Sauvegarder ce nouveau point de consigne en appuyant sur OK ou en attendant 5 secondes.

Le point de consigne des vacances sera conservé pendant la durée programmée. La durée s'affiche, puis le décompte commence. Si la durée est inférieure à 1H, les minutes restantes s'affichent (exemple: 59'). Après la durée programmée, le thermostat repassera en mode de programmateur (⏲).

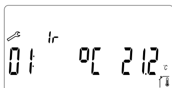
6. Réglage des codes dans le menu utilisateur

REMARQUE  Suite à une configuration personnalisée, il n'est pas anormal que certains codes ne soient plus accessibles.

1 Activer le mode avancé en appuyant sur ▷ pendant 5 secondes en mode OFF (⏻).

2 Naviguer jusqu'au menu de réglage de la date et de l'heure (31) en appuyant sur ▷.

3 Appuyer sur ▷ pendant 5 secondes.
🔧 s'affiche à côté de Ir.



4 Appuyer sur ◁ ou ▷ pour consulter les réglages actuels des codes.

5 Pour modifier les codes, appuyer sur +, − ou OK/⏲.

6 Appuyer sur + ou − pour augmenter ou diminuer la valeur du code de 1 palier.

7 Appuyer sur OK/⏲ pour sauvegarder la sélection.
Il est possible de quitter le menu de code utilisateur en allant à code "End" et en appuyant sur OK/⏲.
Pour remettre un code à sa valeur par défaut, appuyer simultanément sur + et −.

Les codes suivants peuvent être consultés ou modifiés dans le menu utilisateur:

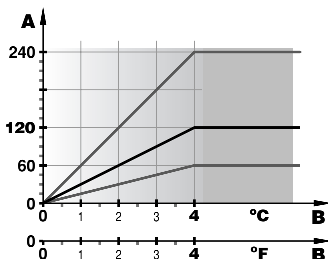
1er code	2e code	Description	Par défaut	Portée	Etape
1r	01 + 🌡	Type de degrés. La température actuelle de la pièce s'affiche. Se référer également à la note ci-dessous.	°C	°C/°F	—
	02	Choix du contrôle de l'heure. Le temps réel s'affiche.	24H	12H/24H	—
	03	Toujours activer le menu avancé? (no = menu standard activé)	no	YES/no	—
2r	01	Activer la commande de démarrage confort?	no	YES/no	—
	02	Vitesse de commande confort: temps pour différence de point de consigne de 4°. Se référer également à la note ci-dessous.	120	060~240	1 min.
	03	Annulation de programmateur: uniquement active 1 heure? (no = jusqu'à l'action suivante)	no	YES/no	—

1er code	2e code	Description	Par défaut	Portée	Etape
3r	01	Affichage de la version logicielle	—	—	—

REMARQUE



- Au cas où le code 1r01 est modifié après avoir programmé les programmes définis par l'utilisateur, les programmes définis par l'utilisateur U1 et U2 sont supprimés.
- Code 2r02: se reporter au schéma ci-dessous pour comprendre la vitesse de contrôle de confort.



A minutes

B différence de point de consigne

7. Dépannage

Les directives ci-dessous peuvent vous aider à résoudre votre problème. Si vous ne pouvez résoudre le problème, consulter votre installateur.

7.1. Pas de relevé sur le LCD (affichage vierge)

Les piles sont plates. Remplacer les piles. Se reporter à "Remplacer les piles" à la page 21.

7.2. Les boutons du couvercle avant ne réagissent pas

Si 🔑 clignote lorsqu'un bouton du couvercle avant est enfoncé, cela signifie que le verrouillage de clé est activé. Appuyer sur + et − en même temps pour le désactiver.

7.3. Le programmateur démarre trop tôt

Le programmateur par défaut démarrera à l'avance, en essayant d'atteindre le point de consigne programmé au moment programmé. Si nécessaire, désactiver cette fonction au moyen du code 2r01 dans le menu utilisateur.

7.4. L'heure et la date clignotent sur le LCD du thermostat

L'heure et la date clignotent avant la première utilisation ou après remplacement des piles. Régler l'heure et la date comme décrit dans "Réglage de l'heure et de la date" à la page 6.

7.5. Le programme défini par l'utilisateur ne réagit pas

Le code 1r01 a été modifié après la programmation des programmes définis par l'utilisateur. Reprogrammer les programmes comme décrit dans "Création d'un programme défini par l'utilisateur" à la page 12.

7.6. Codes d'erreur sur le LCD du thermostat

Les codes d'erreur s'affichent à côté des icônes clignotants .

Code d'erreur	Cause de l'anomalie	Mesure corrective
JC	Sonde de température intégrée cassée.	Prendre contact avec le revendeur le plus proche.

8. Maintenance

8.1. Remplacer les piles

Lorsque l'icône "batterie faible" clignote, les batteries ne doivent pas être remplacées.

Une fois que l'icône clignote, vous avez toujours ±30 jours pour les remplacer avant que le thermostat s'arrête complètement.

Dans des conditions normales de fonctionnement, la durée de vie des piles est de ±2 ans.

1 A la gauche du thermostat, pousser délicatement sur le couvercle.

2 Retirer le couvercle avant en le tirant vers soi.

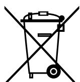
3 Retirer les anciennes piles et insérer les nouvelles.

4 Remettre le couvercle de thermostat en place jusqu'au déclic.



Utiliser uniquement des piles alcalines de type AA.LR6. Se référer également aux caractéristiques techniques dans le manuel d'installation.

8.2. Instructions d'élimination



Les piles fournies avec le thermostat sont marquées de ce symbole.

Cela signifie que les piles ne seront pas mélangées à des ordures ménagères non triées.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole, cela signifie que les piles contiennent un métal lourd au-delà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:

- Pb: plomb (>0,004%).

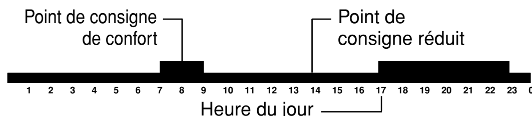
Les piles à jeter doivent être traitées dans des installations de traitement spécifiques pour être recyclées.

En s'assurant que les piles à jeter sont éliminées correctement, on contribue à éviter les conséquences potentiellement néfastes sur l'environnement et la santé.

9. ANNEXE: programmes définis par l'usine

Il y a 5 programmes définis par l'usine (P1~P5) pour les situations standard. Si aucun d'eux ne correspond aux besoins réels, créer un programme personnalisé (se référer à "Création d'un programme défini par l'utilisateur" à la page 12). Le point de consigne de confort peut être modifié dans le mode confort ☼, le point de consigne réduit peut être modifié dans le mode réduit ☾.

Légende:



Point de consigne de confort	par défaut 21,0°C/70,0°F en mode de chauffage (24,0°C/75,5°F en mode de refroidissement)
Point de consigne réduit	par défaut 17,0°C/63,0°F en mode de chauffage (28,0°C/82,5°F en mode de refroidissement)
Jour 1 ~ 5	jours de la semaine (la semaine commence le lundi)
Jour 6 + 7	jours de week-end

Se reporter à la fin de ce manuel pour les représentations graphiques sur 24 heures des 5 programmes définis par l'usine tels qu'énumérés ci-dessous.

- **P1** Résidentiel (matin, soir et week-end)
- **P2** Résidentiel (matin, midi, soir et week-end)
- **P3** Bureau 7-19h
- **P4** Week-end (seconde résidence)
- **P5** Week-end (magasin)



GRAZIE PER AVER ACQUISTATO QUESTO TERMOSTATO. PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE. DOPO AVER LETTO IL MANUALE, CONSERVARLO IN UN LUOGO ACCESSIBILE PER UNA FUTURA NECESSITÀ.

Il testo in inglese corrisponde alle istruzioni originali. Le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.

ATTENZIONE

- Non far bagnare il termostato per evitare eventuali scosse elettriche o incendi.
- Non premere mai i pulsanti del termostato con un oggetto duro o appuntito. In caso contrario il termostato potrebbe risultare danneggiato.
- Non tentare di ispezionare o di manutenere il termostato. Rivolgersi a una persona qualificata per il servizio di assistenza tecnica.

Indice

1. Caratteristiche principali 2
2. Pulsanti sul coperchio anteriore e display LCD 4
3. Operazioni preliminari 6
4. Descrizione delle modalità funzione e dei menu 8
5. Utilizzo del termostato 10
6. Configurazione dei codici nel menu utente 16
7. Individuazione e risoluzione dei problemi 19
8. Manutenzione 21
9. APPENDICE: programmi di fabbrica 22

1. Caratteristiche principali

Il termostato RaumThBSKabel è un termostato elettronico programmabile tecnologicamente avanzato che regola il sistema Hoval, in una perfetta combinazione tra comodità, semplicità e risparmio energetico. Si tratta del kit opzionale per termostato ambiente con fili, utilizzato principalmente per le nuove installazioni.

Le caratteristiche principali sono:

- Controllo della temperatura ambiente, basato sulle misurazioni del sensore interno.
- Modalità di raffreddamento e di riscaldamento (con la possibilità di disabilitare la funzione di raffreddamento se non richiesta).
- Funzione OFF (con protezione antigelo integrata).
- Modalità comfort e funzione ridotta, le quali utilizzano rispettivamente il set point comfort e il set point ridotto.
- Modalità funzione vacanza.
- Timer di programmazione settimanale con 2 programmi personalizzati (U1+U2) e 5 programmi predefiniti (P1~P5).
  - I programmi predefiniti utilizzando i set point comfort e ridotto della modalità comfort o funzione ridotta.
  - I programmi personalizzati utilizzano set point programmati indipendenti (fino a 12 set point al giorno).
  - È possibile bloccare il timer di programmazione per consentire un override temporaneo con il set point comfort o ridotto tramite la pressione di un solo pulsante.
  - È possibile collegare un programma personalizzato alla modalità di raffreddamento o di riscaldamento.
  - Controllo avvio modalità Comfort. Il timer di programmazione si avvia automaticamente in anticipo, tentando di raggiungere il set point programmato all'ora programmata.
- Orologio (con il giorno e il mese).
- Funzione di blocco dei tasti.

- Passaggio automatico all'ora legale.
- Limitazione dei set point. L'installatore ha la possibilità di modificare il limite inferiore e superiore dei set point. Vedere "Configurazione dei codici nel menu dell'installatore" (codice Gr 12+Gr 13) nel manuale di installazione.

2. Pulsanti sul coperchio anteriore e display LCD

Vedere la figura 1 all'interno del coperchio anteriore.

1	Pulsanti destra e sinistra (◁ e ▷). Utilizzati per selezionare le modalità.
2	Pulsanti su e giù (+ o −). Utilizzati per modificare i valori.
3	OK - Pulsante del timer di programmazione (OK/⊙). Utilizzato per: - confermare i set point e o salvare le selezioni - abilitare/disabilitare il timer di programmazione bloccato
4	Display LCD

Vedere la figura 2 all'interno del coperchio anteriore.

1	Selezione della modalità di raffreddamento/riscaldamento
2	Modalità funzione comfort
3	Modalità funzione timer di programmazione
4	Modalità funzione ridotta
5	Modalità funzione OFF (con protezione antigelo integrata)
6	Modalità funzione vacanza.
7	Menu di impostazione del timer di programmazione
8	Menu di impostazione della data e dell'orologio
9	Override manuale della modalità programmata
10	Giorno della settimana
11	Si è verificato un errore: è richiesto un intervento
12	Menu utente o menu di installazione attivo o errore. Vedere "Individuazione e risoluzione dei problemi" a pagina 19.

13	Programma (timer di programmazione) o codice selezionato
14	Temperatura ambiente o set point (quando lampeggiante)
15	Termostato ON (riscaldamento o raffreddamento richiesto)
16	Indicazione AM - PM
17	Simbolo della temperatura ambiente
18	Indicazione del tipo di gradi (°C o °F)
19	Quando esegue l'override manuale di un programma o si consultano i set point programmati attivi premendo (+) o (−), vengono visualizzati il set point corrente e successivo insieme all'ora di inizio dell'azione successiva. • ↗ viene visualizzato se il set point dell'azione successiva è superiore. • ↘ viene visualizzato se il set point dell'azione successiva è inferiore. • ↗↘ viene visualizzato se i set point sono identici.
20	Ora corrente
21	Indicazione di batterie esaurite
22	Funzione di blocco dei tasti
23	Set point della temperatura programmato successivo

3. Operazioni preliminari

3.1. Impostazione dell'orologio e della data

Dopo l'installazione, è innanzitutto necessario impostare l'orologio prima di utilizzare effettivamente il termostato.

1 Attivare la modalità avanzata premendo per 5 secondi ▷ nella modalità OFF (⏻).
Vedere anche "Descrizione delle modalità funzione e dei menu" a pagina 8.

2 Aprire il menu di impostazione della data e dell'ora (31) premendo ▷ e più OK/⊙.

3 Impostare l'ora, i minuti, il giorno della settimana (1 = lunedì, 2 = martedì, ...), il giorno, il mese e l'anno premendo + o − e confermare ogni impostazione premendo OK/⊙.
Il valore modificato lampeggia.

3.2. Impostazione della modalità desiderata: riscaldamento o raffreddamento

NOTA Ciò è possibile soltanto se è disponibile la modalità di raffreddamento.



1 Premere ◁ per passare alla modalità comfort (☼).

2 Premere per 5 secondi ◁ per passare alla modalità di selezione del riscaldamento/raffreddamento.

3 Premere ◁ o ▷ per passare alla modalità desiderata.
❄ o ☀ lampeggia.

4 Premere OK/⊙ per salvare la selezione.
Il termostato torna alla modalità timer di programmazione (⊙).

3.3. Impostazione del set point desiderato

1 Passare alla modalità comfort ☼ premendo ◁ o ▷ per impostare il set point comfort.
Vedere anche "Descrizione delle modalità funzione e dei menu" a pagina 8.

2 Aumentare o diminuire il set point premendo + o −.
Il set point corrente lampeggia.

3 Premere OK/⊙ per salvare le impostazioni.
Viene visualizzata la temperatura ambiente (🌡).

4. Descrizione delle modalità funzione e dei menu

4.1. Modalità nel menu standard ☼ ◷ ☾ ⏻

Premere ◁ o ▷ per passare alla modalità desiderata.

Il cursore ☐ si sposta.

Icona	Descrizione
☼	Modalità **comfort**. Utilizzare tale modalità per una temperatura fissa a un livello comfort (default del set point comfort a 21,0°C/70,0°F nella modalità di riscaldamento, 24,0°C/75,5°F nella modalità di raffreddamento).
◷	Modalità **timer di programmazione**. Utilizzare tale modalità per lasciare che l'installazione sia controllata dal timer di programmazione. Le azioni programmate nel timer di programmazione vengono eseguite automaticamente in base all'ora effettiva. Tale modalità funzione utilizza il set point della temperatura programmato. La funzionalità della modalità timer di programmazione bloccato/sbloccato è spiegata in "Override manuale di un programma" a pagina 11. Si consiglia di bloccare la modalità timer di programmazione premendo OK/◷. Una riga appare sotto l'icona (◷).
☾	Modalità **ridotta**. Utilizzare tale modalità per una temperatura fissa a un livello ridotto (default del set point ridotto a 17,0°C/63,0°F nella modalità di riscaldamento, 28,0°C/82,5°F nella modalità di raffreddamento).
⏻	Modalità **OFF**. Utilizzare tale modalità per spegnere l'installazione. La protezione antigelo integrata resta attivata (default della protezione antigelo a 4,0°C/39,5°F).

4.2. Modalità e menu nel menu avanzato

Per attivare le modalità avanzate, passare alla modalità OFF () e premere per 5 secondi .

Icona	Descrizione
	Modalità **vacanza**. Utilizzare tale modalità per impostare una temperatura fissa durante un periodo di assenza prolungato. Per uscire dalla modalità vacanza, impostare la durata su "no". Vedere "Utilizzo della modalità vacanza" a pagina 15.
	Menu di **impostazione del timer di programmazione**. Utilizzare tale menu per scegliere un programma di fabbrica o creare un programma personalizzato.
	Menu di **impostazione della data e dell'orologio**. Utilizzare tale menu per impostare la data e l'ora.

5. Utilizzo del termostato

5.1. Utilizzo della funzione di blocco dei tasti

Attivare o disattivare la funzione di blocco dei tasti premendo contemporaneamente e .

5.2. Attivazione del timer di programmazione

Per ottenere il massimo comfort limitando il consumo energetico, è possibile scegliere il programma ideale per ogni giorno. Ciò assicura che la temperatura si trovi nella modalità comfort quando si è a casa e che la temperatura venga ridotta automaticamente quando si dorme, si è al lavoro e così via.

1 Se necessario, attivare la modalità avanzata premendo per 5 secondi nella modalità OFF ().

2 Aprire il menu di impostazione del timer di programmazione (set) premendo .

3 Selezionare il programma desiderato premendo o .

Quando si preme , viene visualizzato il programma successivo. Quando si preme , viene visualizzato il programma precedente.
I programmi possibili sono: 2 programmi definiti dall'utente (U1+U2) e 5 programmi di fabbrica (P1~P5).
I programmi di fabbrica sono descritti in "APPENDICE: programmi di fabbrica" a pagina 22. Per i programmi definiti dall'utente, vedere "Configurazione di un programma definito dall'utente" a pagina 12.

4 Attivare il programma selezionato premendo OK/.

Premere per uscire dal programma.
Premere e per consultare le azioni programmate, premere e per consultare gli altri giorni (se già programmati).

5 Passare alla modalità funzione timer di programmazione () premendo .

6 In alternativa, premere OK/ per bloccare la modalità timer di programmazione ().

NOTA 	Per un comfort ottimale, il timer di programmazione può essere impostato per avviarsi in anticipo (120 minuti, codice 2r 02, per 4,0° di differenza rispetto al set point) e tentare di raggiungere il set point programmato all'ora programmata. Tale controllo può essere attivato o disattivato tramite il codice 2r 01 nel menu utente. Vedere la "Configurazione dei codici nel menu utente" a pagina 16.

5.3. Override manuale di un programma

Sono disponibili 2 modi per eseguire l'override di un programma:

■ **Override temporaneo nella modalità timer di programmazione bloccato (⌚)**
Scegliere temporaneamente il set point comfort o ridotto premendo soltanto 1 pulsante: ◁ o ▷. Il cursore "_"si sposta.

- Set point comfort: vengono visualizzati ☼ e ✋.
- Set point ridotto: vengono visualizzati ☾ e ✋.

■ **Override temporaneo del set point nella modalità timer di programmazione**
Premere ⊕ o ⊖ per modificare il set point a incrementi di 0,5°C/0,5°F. Salvare un nuovo set point manuale premendo OK/⌚ o attendendo 5 secondi.
Viene visualizzato ✋.

Il blocco e lo sblocco della modalità timer di programmazione vengono eseguiti premendo OK/⌚. Nella modalità timer di programmazione bloccata viene visualizzato ⌚. Nella modalità timer di programmazione sbloccata viene visualizzato ⌚.

NOTA 	Per impostazione predefinita, l'override manuale è attivo fino alla successiva azione programmata. È possibile modificare tale comportamento tramite il codice utente 2r 03: l'override manuale sarà quindi attivo per 1 ora soltanto. Vedere "Configurazione dei codici nel menu utente" a pagina 16.

5.4. Configurazione di un programma definito dall'utente (U1 e U2)

All'interno del programma definito dall'utente, ogni giorno è programmabile singolarmente e sono possibili 12 azioni (set point) al giorno.



- Stabilire innanzitutto la scala di temperatura da utilizzare (°C/°F) impostando il codice Ir01 come descritto in "Configurazione dei codici nel menu utente" a pagina 16.
- È sempre possibile premere ◁ per tornare indietro di 1 passo. Premere ▷ per procedere al passo successivo.

1 Se necessario, attivare la modalità avanzata premendo per 5 secondi ▷ nella modalità OFF (⏻).

2 Aprire il menu di impostazione del timer di programmazione (set) premendo ▷.

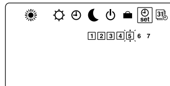
3 Premere + o − fino a fare lampeggiare U1 o U2 e premere OK per confermare.



4 Premere ◁ o ▷ per passare al giorno da programmare e premere + per selezionare o − per deselezionare.
È possibile programmare contemporaneamente più giorni selezionandoli.



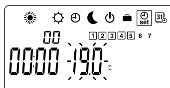
5 Premere OK per confermare.



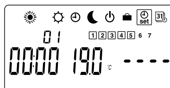
6 Premere (+) o (−) per regolare il set point della prima azione. La prima azione inizia alle ore 00:00 e dura fino all'ora di fine impostata al passo successivo.



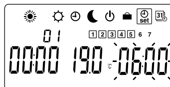
7 Premere (OK/⊙) per confermare.



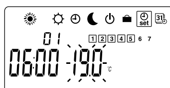
8 Premere (+) o (−) per regolare il set point di tale azione. La programmazione di un giorno è terminata quando l'ora di fine dell'ultima azione programmata è impostata su 23:59. È possibile impostare rapidamente l'ora su 23:59 premendo (▷).



9 Premere (OK/⊙) per confermare.



10 Ripetere la procedura da 6 a 9 per le azioni programmate successive del giorno in questione.



11 Per programmare i giorni restanti, ripetere la procedura sopra descritta. Eseguire tale operazione per tutti i giorni della settimana.

NOTA



Una volta programmate, le azioni programmate possono essere modificate soltanto una alla volta senza la possibilità di aggiungere ulteriori azioni.

È possibile cancellare nuovamente un programma definito dall'utente selezionandolo (U1 o U2 lampeggia) e premendo per 10 secondi ⊲. Sul display LCD viene visualizzato "CLr U1" o "CLr U2" per confermare la cancellazione del programma.

L'installatore può collegare un programma personalizzato alla modalità di raffreddamento o di riscaldamento. Vedere "Configurazione dei codici nel menu dell'installatore" (codice 8r01) nel manuale di installazione.

5.5. Utilizzo della modalità vacanza

Utilizzare la modalità vacanza per impostare un set point fisso durante un periodo di assenza prolungato. Il set point vacanza predefinito per il riscaldamento è 14,0°C/57,5°F, per il raffreddamento è 30,0°C/86,0°F.

1 Se necessario, attivare la modalità avanzata premendo per 5 secondi ▷ nella modalità OFF (⏻).

2 Premere ▷ per passare alla modalità vacanza (■).

3 Premere + o − per regolare la durata (H = ore, d = giorni).

Per uscire dalla modalità vacanza, impostare la durata su "no".

4 Premere OK/⊙ per confermare.

5 Premere + o − per regolare il set point vacanza.

6 Salvare il nuovo set point premendo OK/⊙ o attendendo 5 secondi.

Il set point vacanza viene mantenuto per la durata programmata. La durata è indicata con un conteggio alla rovescia. Se la durata diviene inferiore a 1H, vengono indicati i minuti residui (esempio: 59'). Al termine della durata programmata, il termostato torna alla modalità timer di programmazione (⊙).

6. Configurazione dei codici nel menu utente

NOTA

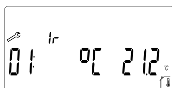


A seguito della configurazione personalizzata, non è insolito che alcuni codici non siano più accessibili.

1 Attivare la modalità avanzata premendo per 5 secondi (▷) nella modalità OFF (⏻).

2 Aprire il menu di impostazione della data e dell'ora (31) premendo (▷).

3 Premere per 5 secondi (▷).
viene visualizzato accanto a Ir.



4 Premere (◁) o (▷) per consultare le impostazioni correnti dei codici.

5 Per modificare i codici, premere (+), (−) o (OK/⏲).

6 Premere (+) o (−) per aumentare o diminuire il valore del codice di un 1 incremento.

7 Premere (OK/⏲) per salvare la selezione.
È possibile uscire dal menu dei codici utente aprendo il codice "End" e premendo (OK/⏲).
Per ripristinare il valore predefinito di un codice, premere contemporaneamente (+) e (−).

I seguenti codici possono essere modificati nel menu utente:

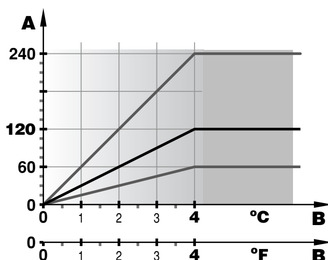
1° codice	2° codice	Descrizione	Default	Serie	Incre-mento
1	01 + 🌡	Tipo di gradi. Viene visualizzata la temperatura ambiente corrente. Fare riferimento alla nota sottostante.	°C	°C/°F	—
	02	Scelta del controllo dell'ora. Viene visualizzata l'ora corrente.	24H	12H/24H	—
	03	Abilitare sempre il menu avanzato? (no = menu standard abilitato)	no	YES/no	—
2r	01	Consentire controllo dell'avvio della modalità Comfort?	no	YES/no	—
	02	Velocità controllo modalità Comfort: tempo per una differenza rispetto al set point di 4°. Fare riferimento alla nota sottostante.	120	060~240	1 min.
	03	Override del timer di programmazione: attivo soltanto 1 ora? (no = fino all'azione successiva)	no	YES/no	—

1° codice	2° codice	Descrizione	Default	Serie	Incre-mento
3r	01	Indicazione della versione software	—	—	—

NOTA



- Nel caso in cui il codice 1r01 venga modificato dopo avere pianificato - i programmi definiti dall'utente, i programmi U1 e U2 definiti dall'utente vengono cancellati.
- Codice 2r02: Fare riferimento allo schema sottostante per ulteriori chiarimenti riguardo alla velocità di controllo nella modalità Comfort.



A minuti

B differenza rispetto al set point

7. Individuazione e risoluzione dei problemi

Le seguenti linee guida possono aiutare a risolvere i problemi. Se non è possibile risolvere il problema, rivolgersi all'installatore.

7.1. Nessuna lettura sul display LCD (display vuoto)

Le batterie sono esaurite. Sostituire le batterie. Vedere "Sostituzione delle batterie" a pagina 21.

7.2. I pulsanti sul coperchio anteriore non funzionano

Se O┳ lampeggia quando si preme un pulsante sul coperchio anteriore, significa che è attivo il blocco dei tasti. Premere contemporaneamente (+) e (−) per disattivarlo.

7.3. Il timer di programmazione si avvia troppo presto

Il timer di programmazione si avvia per impostazione predefinita in anticipo, tentando di raggiungere il set point programmato all'ora programmata. Se desiderato, disabilitare tale funzione tramite il codice 2r01 nel menu utente.

7.4. L'orologio e la data lampeggiano sul display LCD del termostato

L'orologio e la data lampeggiano antecedentemente al primo utilizzo o dopo la sostituzione delle batterie. Impostare l'orologio e la data come descritto in "Impostazione dell'orologio e della data" a pagina 6.

7.5. Il programma definito dall'utente non funziona

Il codice 1r01 non è stato modificato dopo la pianificazione dei programmi definiti dall'utente. Pianificare nuovamente il programma come descritto in "Configurazione di un programma definito dall'utente" a pagina 12.

7.6. Codici di errore sul display LCD del termostato

I codici di errore vengono visualizzati accanto alle icone lampeggianti 🔧 👁.

Codice di errore	Causa del problema	Azione correttiva
JC	Sensore della temperatura integrato guasto.	Contattare il Servizio d'Assistenza di zona.

8. Manutenzione

8.1. Sostituzione delle batterie

Quando l'icona di batterie esaurite  lampeggia, è necessario sostituire le batterie.

Quando l'icona lampeggia, sono disponibili ancora ±30 giorni per sostituirle prima che il termostato si spenga completamente.

In condizioni di funzionamento normali, la durata delle batterie è pari a ±2 anni.

1 Premere delicatamente il coperchio sul lato sinistro del termostato.

2 Rimuovere il coperchio anteriore tirandolo verso di sé.

3 Rimuovere le batterie precedenti e inserirne di nuove.

4 Riposizionare il coperchio del termostato fino a farlo scattare.

Utilizzare soltanto batterie alcaline del tipo AA.LR6. Vedere inoltre le caratteristiche tecniche nel manuale di installazione.

8.2. Specifiche di smaltimento



La batterie in dotazione con il termostato sono contrassegnate con questo simbolo,

ciò significa che le batterie non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati.

Se sotto il simbolo è stampato un simbolo chimico, ciò significa che la batteria contiene un metallo pesante superiore a una data concentrazione. I simboli chimici possibili sono:

- Pb: piombo (>0,004%).

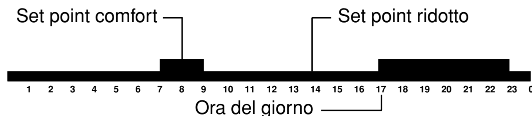
La batterie di scarto devono essere trattate presso un impianto di trattamento specializzato per il riutilizzo.

Il corretto smaltimento delle batterie di scarto eviterà le possibili conseguenze negative all'ambiente e alla salute dell'uomo.

9. APPENDICE: programmi di fabbrica

Sono disponibili 5 programmi di fabbrica (P1~P5) per le situazioni standard. Se nessuno di essi soddisfa le proprie necessità, creare un programma personalizzato (vedere "Configurazione di un programma definito dall'utente" a pagina 12). Il set point comfort può essere modificato nella modalità comfort ☼, il set point ridotto può essere modificato nella modalità ridotta ☾.

Legenda:



Set point comfort	per default 21,0°C/70,0°F nella modalità di riscaldamento (24,0°C/75,5°F nella modalità di raffreddamento)
Set point ridotto	per default 17,0°C/63,0°F nella modalità di riscaldamento (28,0°C/82,5°F nella modalità di raffreddamento)
Giorno 1 ~ 5	giorni della settimana (la settimana inizia con lunedì)
Giorno 6 + 7	giorni del fine settimana

Vedere in fondo al presente manuale per le rappresentazioni grafiche delle 24 ore dei 5 programmi di fabbrica come elencati sotto.

- **P1** Residenziale (mattino, sera e fine settimana)
- **P2** Residenziale (mattino, mezzogiorno, sera e fine settimana)
- **P3** 7:00-19:00 ufficio
- **P4** Fine settimana (seconda abitazione)
- **P5** Fine settimana (negozio)



THANK YOU FOR PURCHASING THIS THERMOSTAT. READ THE MANUAL ATTENTIVELY BEFORE USING THE INSTALLATION. AFTER READING THE MANUAL, STORE IT IN A SAFE PLACE FOR FUTURE USE.

The English text is the original instruction. Other languages are translations of the original instructions.

WARNINGS

- Never let the thermostat get wet, this may cause an electric shock or fire.
- Never press the buttons of the thermostat with a hard, pointed object. The thermostat may be damaged.
- Never inspect or service the thermostat yourself, ask a qualified service person to do this.

Contents

1. Main features 2
2. Buttons on front cover and LCD 3
3. Getting started 5
4. Description of the function modes and menus 7
5. Using the thermostat 9
6. Setting up codes in the user menu 15
7. Troubleshooting 18
8. Maintenance 19
9. APPENDIX: factory-defined programs 20

1. Main features

The RaumThBSKabel is a state of the art programmable electronic thermostat, which regulates your Hoval system, where comfort, simplicity and energy saving go hand in hand. It is the wired room thermostat option kit, mainly used for new installations.

The main features are:

- Room temperature control, based on the measurements of the internal sensor.
- Cooling and heating mode (with possibility to disable cooling function if not required).
- Off function (with integrated frost protection).
- Comfort and reduced function modes, using the comfort and reduced setpoint respectively.
- Holiday function mode.
- Weekly schedule timer with 2 custom (U1+U2) and 5 predefined (P1~P5) schedules.
  - The predefined schedules use the comfort and reduced setpoints of the comfort or reduced function mode.
  - The custom schedules use independent, programmed setpoints (up to 12 setpoints per day).
  - You can lock the schedule timer which allows a temporary override with the comfort or reduced setpoint by means of a single key push.
  - It is possible to link a custom schedule to cooling and heating mode.
  - Comfort startup control. The schedule timer will automatically start up in advance, trying to reach the programmed setpoint at the programmed time.
- Clock (with day and month).
- Key lock function.
- Automatic daylight saving time change.
- Setpoint limitation. Your installer has the possibility to modify the lower and upper limit of the setpoints. Refer to “Setting up codes in the installer menu” (code 6r 12+6r 13) in the installation manual.

2. Buttons on front cover and LCD

Refer to figure 1 at the inside of the front cover.

1	Left and right buttons (◁ and ▷). Used to select modes.
2	Up and down buttons (+ or −). Used to change values.
3	OK - Schedule timer button (OK/⏲). Used to: - confirm setpoints or save selections - enable/disable locked schedule timer
4	LCD

Refer to figure 2 at the inside of the front cover.

1	Cooling/heating mode selection
2	Comfort function mode
3	Schedule timer function mode
4	Reduced function mode
5	OFF function mode (with integrated frost protection)
6	Holiday function mode
7	Schedule timer setting menu
8	Date and clock setting menu
9	Manual override of scheduled mode
10	Day of the week
11	Error occurred: intervention needed
12	Active user or installation menu or error occurred. Refer to "Troubleshooting" on page 18.
13	Selected program (schedule timer) or code
14	Room temperature or setpoint (when flashing)
15	Thermostat ON (heating or cooling requested)

16	AM - PM indication
17	Room temperature symbol
18	Degrees type indication (°C or °F)
19	When manually overriding a schedule or when consulting the active scheduled setpoints by pressing (+) or (−), the current and next setpoint together with the starting hour of the next action are displayed. • ⎍ is shown in case the next action setpoint goes up. • ⎍ is shown in case the next action setpoint goes down. • ⎍⎍ is shown in case the setpoints are equal.
20	Actual time
21	"Low batteries" indication
22	Key lock function
23	Next scheduled temperature setpoint

3. Getting started

3.1. Setting the clock and date

After installation you first need to set the clock before you can actually use the thermostat.

1 Activate the advanced mode by pressing ▷ during 5 seconds in OFF mode (⏻).
Refer also to "Description of the function modes and menus" on page 7.

2 Navigate to the date and clock setting menu (31) by pressing ▷ and then press OK/⏲.

3 Set the hour, minutes, day of the week (1 = Monday, 2 = Tuesday,...), day, month and year by pressing + or − and confirm each time by pressing OK/⏲.
The value that you modify flashes.

3.2. Setting the desired mode: heating or cooling

NOTE This is only possible if cooling mode is available.



1 Press ◁ to go to comfort mode (☼).

2 Press ◁ during 5 seconds to go to the heating/cooling selection mode.

3 Press ◁ or ▷ to switch to the desired mode.
❄ or ☀ is flashing.

4 Press OK/⏲ to save your selection.
The thermostat returns to the schedule timer mode (⏲).

3.3. Setting the desired setpoint

1 Navigate to the comfort mode ☼ by pressing ◁ or ▷ to set the comfort setpoint.
Refer also to "Description of the function modes and menus" on page 7.

2 Raise or drop the setpoint by pressing + or −.
The current setpoint flashes.

3 Press OK/⏲ to save your settings.
The room temperature is displayed (🌡).

4. Description of the function modes and menus

4.1. Modes in the standard menu

Press or to switch to the desired mode.

The ☐ cursor will move.

Icon	Description
	Comfort mode. Use this mode for a fixed temperature on comfort level (comfort setpoint default on 21.0°C/70.0°F in heating mode, 24.0°C/75.5°F in cooling mode).
	Schedule timer mode. Use this mode to let your installation be controlled by the schedule timer. The actions programmed in the schedule timer will be executed automatically according to the actual time. This function mode uses the scheduled temperature setpoint. The functionality of the locked/unlocked schedule timer mode is explained in "Manually overriding a schedule" on page 11. It is advised to lock the schedule timer mode by pressing OK/. A line will appear underneath the icon ().
	Reduced mode. Use this mode for a fixed temperature on reduced level (reduced setpoint default on 17.0°C/63.0°F in heating mode, 28.0°C/82.5°F in cooling mode).
	OFF mode. Use this mode to switch off your installation. Integrated frost protection remains activated (frost protection default on 4.0°C/39.5°F).

4.2. Modes and menus in the advanced menu

To activate advanced modes, navigate to OFF mode (⏻) and press ▷ during 5 seconds.

Icon	Description
	Holiday mode. Use this mode to set a fixed temperature during a long absence. To exit the holiday mode, set the duration to "no". Refer to "Using the holiday mode" on page 14.
set	**Schedule timer setting** menu. Use this menu to choose a factory-defined schedule or create a custom one.
31	**Date and clock setting** menu. Use this menu to set date and time.

5. Using the thermostat

5.1. Using the key lock function

Activate or deactivate the key lock function by pressing and at the same time.

5.2. Activating the schedule timer

For full comfort with limitation of energy consumption you can pick an ideal schedule for each day. This makes sure the temperature is in the comfort mode when you are at home and that the temperature is automatically reduced at times you are sleeping, at work and so on.

1 If needed, activate the advanced mode by pressing during 5 seconds in OFF mode ().

2 Navigate to the Schedule timer setting menu () by pressing .

3 Select the desired schedule by pressing or .

When pressing the next schedule is shown. When pressing the previous schedule is shown.
The possible schedules are: 2 user-defined (U1+U2) and 5 factory-defined (P1~P5).
The factory-defined schedules are described in "APPENDIX: factory-defined programs" on page 20. For the user-defined schedules, refer to "Setting up a user-defined schedule" on page 12.

4 Activate the selected schedule by pressing .

Press to exit the schedule.
Press and to consult the programmed actions, press and to consult the other days (if already programmed).

5 Navigate to the schedule timer function mode () by pressing .

6 Optionally, press to lock the schedule timer mode ().

NOTE



For your optimum comfort, the schedule timer can be set to start up in advance (120 minutes, code 2r 02, for 4.0° setpoint difference), trying to reach the programmed setpoint at the programmed time. This control can be enabled or disabled by means of code 2r 01 in the user menu. Refer to "Setting up codes in the user menu" on page 15.

5.3. Manually overriding a schedule

There are 2 ways of overriding a schedule:

- **A temporary override in locked schedule timer mode ()**
  Temporarily choose the comfort or reduced setpoint by pressing 1 button only: or . The cursor "_" will move.
  - comfort setpoint: and are displayed.
  - reduced setpoint: and are displayed.
- **A temporary override of the setpoint in schedule timer mode**
  Press or to modify the setpoint in steps of 0.5°C/0.5°F. Save a new, manual setpoint by pressing or by waiting 5 seconds.
   is displayed.

Locking and unlocking the schedule timer mode is performed by pressing . The locked schedule timer mode displays as . The unlocked schedule timer mode displays as .

NOTE



By default the manual override is active until the next scheduled action. You can change this behavior by means of user code ur 03: the manual override will then only be active for 1 hour. Refer to "Setting up codes in the user menu" on page 15.

5.4. Setting up a user-defined schedule (U1 and U2)

Within the user-defined schedule each day can be programmed individually and 12 actions (setpoints) are possible per day.



- First decide upon the temperature scale you prefer (°C/°F) by setting up code r01 as decribed in "Setting up codes in the user menu" on page 15.
- At all times you can press ◁ to go back 1 step. Pressing ▷ goes to the next step.

1 If needed, activate the advanced mode by pressing ▷ during 5 seconds in OFF mode (⏻).

2 Navigate to the schedule timer setting menu (set) by pressing ▷.

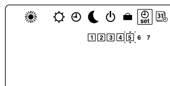
3 Press + or − until U1 or U2 flashes and press OK to confirm.



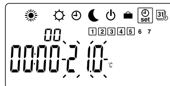
4 Press ◁ or ▷ to move to the day you want to program and press + to select or − to deselect it.
You can program multiple days at once by selecting them.



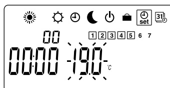
5 Press OK to confirm.



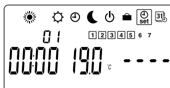
6 Press + or − to adjust the setpoint of the first action.
The first action starts at 00:00 and lasts until the end time which you set up in the next step.



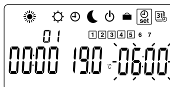
7 Press [OK/⊙] to confirm.



8 Press [+] or [−] to adjust the end time of this action. Programming a day is finished when the end time of the last scheduled action is set to 23:59. You can quickly set the time to 23:59 by pressing [▷].



9 Press [OK/⊙] to confirm.



10 Repeat step 6 till 9 for the next scheduled actions of this day.



11 To program the remaining days, repeat above steps. Do this for all days of the week.

NOTE



Once programmed you can only modify programmed actions one by one and no additional actions can be added.

You can clear a user-defined schedule again by selecting it (U1 or U2 should be flashing) and then pressing [◁] during 10 seconds. "CLr U1" or "CLr U2" appears on the LCD to confirm the schedule is cleared.

Your installer can link a custom schedule to cooling and heating mode. Refer to "Setting up of codes in the installer menu" (code 8r 01) in the installation manual.

5.5. Using the holiday mode

Use the holiday mode to set a fixed setpoint during a long absence. The default holiday setpoint for heating is 14.0°C/57.5°F, for cooling 30.0°C/86.0°F.

1 If needed, activate the advanced mode by pressing ▷ during 5 seconds in OFF mode (⏻).

2 Press ▷ to navigate to holiday mode (■).

3 Press + or − to adjust the duration (H = hours, d = days).

To exit the holiday mode, set the duration to "no".

4 Press OK/⏲ to confirm.

5 Press + or − to adjust the holiday setpoint.

6 Save this new setpoint by pressing OK/⏲ or by waiting 5 seconds.

The holiday setpoint will be kept for the programmed duration. The duration is shown and counts down. In case the duration becomes less than 1H, the remaining minutes are shown (example: 59'). After the programmed duration the thermostat will go back to the schedule timer mode (⏲).

6. Setting up codes in the user menu

NOTE

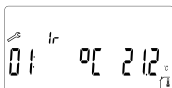


As a consequence of a customized configuration, it is not abnormal that some codes are no longer accessible.

1 Activate the advanced mode by pressing ▷ during 5 seconds in OFF mode (⏻).

2 Navigate to the date and clock setting menu (31) by pressing ▷.

3 Press ▷ during 5 seconds.
🔧 is displayed next to Ir.



4 Press ◁ or ▷ to consult the current settings of the codes.

5 To modify codes, press ⊕, ⊖ or OK/⏻.

6 Press ⊕ or ⊖ to increase or decrease the code value by 1 step.

7 Press OK/⏻ to save your selection.
You can exit this user code menu by going to the "End" code and pressing OK/⏻.
To put a code back to its default value, press ⊕ and ⊖ at the same time.

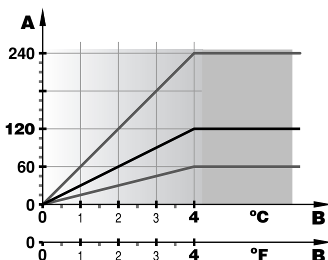
Following codes can be consulted or changed in the user menu:

1st code	2nd code	Description	Default	Range	Step
1r	01 + 🌡	Degrees type. Current room temperature is displayed. Refer also to note below.	°C	°C/°F	—
	02	Choice of hour control. Actual time is displayed.	24H	12H/24H	—
	03	Always enable advanced menu? (no = standard menu enabled)	no	YES/no	—
2r	01	Enable comfort startup control?	no	YES/no	—
	02	Comfort control speed: time for temp. difference of 4°. Refer also to note below.	120	060~240	1min.
	03	Schedule timer override: only 1 hour active? (no = until next action)	no	YES/no	—
3r	01	Showing software version	—	—	—

NOTE



- In case the 1r01 code is modified after having user-defined schedules programmed, the U1 and U2 user-defined schedules are cleared.
- Code 2r02: Refer to diagram below for clarification of the comfort control speed.



A minutes

B setpoint difference

7. Troubleshooting

The guidelines below might help to solve your problem. If you cannot remedy the problem, consult your installer.

7.1. No readings on the LCD (display blank)

Batteries are empty. Replace batteries. Refer to "Replacing batteries" on page 19.

7.2. Buttons on front cover do not react

If 0━╥ is flashing when pressing a button on the front cover it means the key lock is activated. Press (+) and (−) at the same time to deactivate it.

7.3. Schedule timer starts up too early

The schedule timer by default starts up in advance, trying to reach the programmed setpoint at the programmed time. If desired, disable this function by means of code 2r01 in the user menu.

7.4. Clock and date are flashing on the thermostat LCD

The clock and date are flashing before first use or after replacement of batteries. Set clock and date as described in "Setting the clock and date" on page 5.

7.5. User-defined schedule does not react

The 1r01 code was modified after programming the user-defined schedules. Re-program the schedules as described in "Setting up a user-defined schedule" on page 12.

7.6. Error codes on the thermostat LCD

Error codes are displayed next to the flashing icons 🔧 👁.

Error code	Failure cause	Corrective action
JC	Broken integrated temperature sensor.	Contact your local dealer.

8. Maintenance

8.1. Replacing batteries

When the “low battery” icon flashes, batteries need to be replaced.

Once the icon flashes, you still have ±30 days to replace them before the thermostat completely shuts down.

With normal operation conditions the battery lifetime is ±2 years.

1 At the left of the thermostat, gently push the lid.

2 Remove the front cover by pulling it towards you.

3 Remove the old batteries and insert new ones.

4 Put the thermostat cover back in place until it clicks.



Only use alkaline batteries of type AA.LR6. Refer also to the technical characteristics in the installation manual.

8.2. Disposal requirements



The batteries supplied with the thermostat are marked with this symbol.

This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

- Pb: lead (>0.004%).

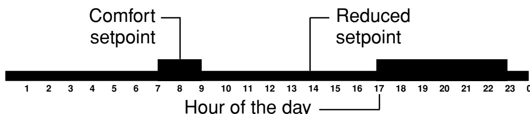
Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use.

By ensuring waste batteries are disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health.

9. APPENDIX: factory-defined programs

There are 5 factory-defined programs (P1~P5) for standard situations. If none of them matches your needs, create a custom one (refer to "Setting up a user-defined schedule" on page 12). The comfort setpoint can be changed in the comfort mode ☼, the reduced setpoint can be changed in the reduced mode ☾.

Legend:



Comfort setpoint	by default 21.0°C/70.0°F in heating mode (24.0°C/75.5°F in cooling mode)
Reduced setpoint	by default 17.0°C/63.0°F in heating mode (28.0°C/82.5°F in cooling mode)
Day 1 ~ 5	days of the week (week starts on Monday)
Day 6 + 7	days of the weekend

Refer to the very end of this manual for graphical 24-hour representations of the 5 factory-defined programs like listed below.

- **P1** Residential (morning, evening and weekend)
- **P2** Residential (morning, noon, evening and weekend)
- **P3** 7-19h office
- **P4** Weekend (secondary house)
- **P5** Weekend (shop)



DĚKUJEME VÁM ZA VAŠE ROZHODNUTÍ KOUPIT SI TENTO TERMOSTAT. PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TUTO PŘÍRUČKU. PO PROSTUDOVÁNÍ PŘÍRUČKY SI NÁVOD USCHOVEJTE K POZDĚJŠÍ POTŘEBĚ.

Originální návod je v angličtině. Ostatní jazyky jsou překladem originálního návodu.

VÝSTRAHY

- Termostat chraňte vždy před vlhkostí; působení vlhkosti by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Nikdy netiskněte tlačítka termostatu tvrdým špičatým předmětem. Mohli byste termostat poškodit.
- Nikdy nekontrolujte ani neopravujte termostat sami; o tyto práce požádejte kvalifikovaného servisního technika.

Obsah

1. Hlavní funkce ... 2
2. Tlačítka na předním krytu a LCD ... 4
3. Spuštění ... 6
4. Popis funkčních režimů a nabídek ... 8
5. Použití termostatu ... 10
6. Nastavení kódů v uživatelské nabídce ... 17
7. Odstraňování problémů ... 20
8. Údržba ... 21
9. PŘÍLOHA: Programy definované ve výrobě ... 22

1. Hlavní funkce

Termostat RaumThBSKabel je moderní programovatelný elektronický termostat, který reguluje systém Hoval. Představuje dokonalý soulad pohodlí, jednoduchosti a úspor energie. Je to volitelná sada s propojeným pokojovým termostatem; ta se používá převážně pro nové instalace.

Hlavní funkce jsou:

- Kontrola a řízení teploty místnosti na základě měření interního snímače.
- Režim chlazení a topení (s možností deaktivovat funkci chlazení, není-li třeba).
- Funkce vypnutí OFF (s integrovanou funkcí ochrany proti zamrznutí).
- Režim pohody a omezené funkce díky možnosti nastavení teploty pohody a sníženého nastavení teploty.
- Režim dovolené.
- Týdenní plánovací časovač se 2 vlastními (U1+U2) a 5 předdefinovanými (P1~P5) plány.
  - Předem definované plány využívají nastavení teploty pohody a snížené teploty v režimu pohody nebo omezené funkce.
  - Vlastní plány využívají nezávislé naprogramované body nastavení (až 12 bodů nastavení denně).
  - Plánovací časovač lze zablokovat a dočasně potlačit jeho činnost jediným stisknutím tlačítka s využitím bodu nastavení pohody nebo sníženého bodu nastavení.
  - Je možné propojit vlastní plán režimu chlazení a topení.
  - Komfortní řízení spouštění. Plánovací časovač se automaticky spustí předem a pokouší se dosáhnout naprogramovaného bodu nastavení v naprogramovaném čase.
- Hodiny (se dnem a měsícem).
- Funkce uzamčení tlačítek.
- Automatická změna letního času.

■ Omezení bodu nastavení. Instalační pracovník má možnost upravit horní a dolní mez bodu nastavení. Viz "Nastavení kódů v instalační nabídce" (kód 6r 12+6r 13) v instalačním návodu.

2. Tlačítka na předním krytu a LCD

Viz obrázek 1 na vnitřní straně předního krytu.

1	Tlačítka vlevo a vpravo (◁ a ▷). Používá se u vybraných režimů.
2	Tlačítka nahoru a dolů (+ nebo −). Používá se ke změně hodnot.
3	OK – tlačítko plánovacího časovače (OK/⏲). Používá se: - k potvrzení bodu nastavení nebo uložení výběru - aktivace/deaktivace blokování plánovacího časovače
4	LCD

Viz obrázek 2 na vnitřní straně předního krytu.

1	Výběr režimu chlazení/ohřevu
2	Režim funkce pohody
3	Režim funkce plánovacího časovače
4	Režim omezené funkce
5	Funkce vypnutí OFF (s integrovanou ochranou proti zamrznutí)
6	Režim dovolené
7	Nabídka nastavení plánovacího časovače
8	Nabídka nastavení data a času
9	Ruční potlačení naplánovaného režimu
10	Den v týdnu
11	Došlo k chybě: je třeba zasáhnout
12	Aktivní uživatelská nebo instalační nabídka nebo došlo k chybě. Viz "Odstraňování problémů" na straně 20.
13	Vybraný program (plánovací časovač) nebo kód
14	Pokojová teplota nebo bod nastavení (pokud bliká)

15	Termostat ON (ZAP) (požadováno topení nebo chlazení)
16	Indikace AM (Dopol.) – PM (odpol.)
17	Symbol teploty v místnosti
18	Indikace typu stupňů (°C nebo °F)
19	Při ručním potlačení plánu nebo při zjišťování aktuálního bodu nastavení stisknutím tlačítka ⊕ nebo ⊖ se zobrazí aktuální a další bod nastavení společně s hodinou počátku další akce. • ↑ se zobrazí, je-li další bod nastavení výš. • ↓ se zobrazí, je-li další bod nastavení níž. • ↑↓ se zobrazí, jsou-li body nastavení shodné.
20	Skutečný čas
21	Indikace "Nízký stav nabití baterie"
22	Funkce uzamčení tlačítek
23	Další naplánovaný bod nastavení teploty

3. Spuštění

3.1. Nastavení hodin a data

Než budete po instalaci moci používat termostat, je třeba nejdříve nastavit hodiny.

1 Rozšířený režim se aktivuje stisknutím tlačítka (▷) během 5 sekund v režimu OFF (⏻).
Viz také "Popis funkčních režimů a nabídek" na straně 8.

2 Stisknutím (▷) přejděte do nabídky nastavení data a času (31) a poté stiskněte (OK).

3 Nastavte hodiny, minuty, den v týdnu (1 = pondělí, 2 = úterý, ...), den, měsíc a rok stisknutím (+) nebo (−) a každé nastavení potvrďte stisknutím tlačítka (OK).
Právě upravovaná hodnota bliká.

3.2. Nastavení požadovaného režimu: topení nebo chlazení

POZNÁMKA To je možné jen v případě, že je k dispozici režim chlazení.



1 Stisknutím (◁) lze vyvolat režim pohody (☼).

2 Stisknutím tlačítka (◁) během 5 sekund se vyvolá výběr režimu topení/chlazení.

3 Stisknutím tlačítka (◁) nebo (▷) se přepíná na požadovaný režim.
❄ nebo ☀ bliká.

4 Stisknutím tlačítka (OK) uložte výběr.
Termostat se vrátí do režimu plánovacího časovače (🕘).

3.3. Nastavení požadovaného bodu nastavení

1 Přejděte do režimu pohody ☼ stisknutím tlačítka ◁ nebo ▷ a nastavte teplotu režimu pohody.

Viz také "Popis funkčních režimů a nabídek" na straně 8.

2 Bod nastavení teploty lze zvyšovat nebo snižovat stisknutím tlačítka ⊕ nebo ⊖.

Aktuální bod nastavení bliká.

3 Stisknutím tlačítka OK/⏻ uložte nastavení.

Zobrazí se teplota v místnosti (🌡).

4. Popis funkčních režimů a nabídek

4.1. Režimy ve standardní nabídce ☼ ◷ ☾ ⏻

Stisknutím tlačítka ◁ nebo ▷ se přepíná na požadovaný režim.

Kurzor □ se přesune.

Ikona	Popis
☼	Režim funkce **pohody**. Tento režim se používá k nastavení pevné teploty na úroveň pohody (bod nastavení teploty je ve výchozím stavu 21,0°C/70,0°F v režimu topení a 24,0°C/75,5°F v režimu chlazení).
◷	Režim provozu s **plánovacím časovačem**. Tento režim se používá k řízení instalace plánovacím časovačem. Akce naprogramované pomocí plánovacího časovače se provádějí automaticky podle aktuálního času. Tento funkční režim využívá naplánovaný bod nastavení teploty. Funkce režimu blokovaného/neblokovaného plánovacího časovače je vysvětlena v části "Ruční potlačení plánu" na straně 12. Doporučuje se zablokovat režim plánovacího časovače stisknutím tlačítka OK/◷. Pod ikonou se zobrazí čára (◷).
☾	Režim **Omezená funkce**. Tento režim se používá k nastavení pevné teploty na úroveň omezené funkce (bod nastavení teploty je snížený; ve výchozím stavu 17,0°C/63,0°F v režimu topení a 28,0°C/82,5°F v režimu chlazení).
⏻	Režim **OFF** (Vyp). Tento režim se používá k vypnutí instalace. Integrovaná ochrana proti zamrznutí zůstává aktivní (ochrana proti zamrznutí je ve výchozím stavu nastavena na 4,0°C/39,5°F).

4.2. Režimy a nabídky v rozšířené nabídce

K aktivaci rozšířeného režimu přejděte do režimu OFF (Vyp) () a během 5 sekund stiskněte tlačítko .

Ikona	Popis
	Režim **Dovolená**. Tento režim se používá k nastavení pevné teploty během dlouhé nepřítomnosti. Chcete-li ukončit režim dovolené, nastavte jeho trvání na "no". Viz "Používání režimu dovolené" na straně 16.
	Nabídka **Nastavení plánovacího časovače**. Tato nabídka se používá k výběru plánu definovaného ve výrobě nebo k vytvoření vlastního plánu.
	Nabídka **Nastavení data a času**. Tato nabídka se používá k nastavení data a času.

5. Použití termostatu

5.1. Použití funkce uzamčení tlačítek 0━╥

Funkci blokování tlačítek lze aktivovat a deaktivovat současným stisknutím tlačítek (+) a (−).

5.2. Aktivace plánovacího časovače

K získání úplné pohody s omezením spotřeby energie lze pro každý den vybrat ideální plán. Díky němu bude teplota v režimu pohody v době, kdy budete doma, a automaticky se sníží, kdykoliv budete spát, budete v práci atd.

1 V případě potřeby aktivujte rozšířený režim stisknutím tlačítka (▷) během 5 sekund v režimu OFF (⏻).

2 Stisknutím (▷) přejděte do nabídky Nastavení plánovacího časovače (set).

3 Stisknutím tlačítek (+) nebo (−) vyberte požadovaný plán.

Stisknutím tlačítka (+) se zobrazí následující plán. Stisknutím tlačítka (−) se zobrazí předchozí plán.
Možné plány jsou: 2 uživatelem definované (U1+U2) a 5 definovaných ve výrobě (P1~P5).
Plány definované ve výrobě jsou popsány v části "PŘÍLOHA: Programy definované ve výrobě" na straně 22. Uživatelem definované plány viz "Nastavení uživatelem definovaného plánu" na straně 13.

4 Vybraný plán aktivujte stisknutím tlačítka (OK/⌚).

Stisknutím tlačítka (◁) opusťte plán.
Stisknutím tlačítek (+) a (−) lze vyvolat naprogramované akce, stisknutím tlačítek (▷) a (◁) informace o ostatních dnech (jestliže jsou již naprogramovány).

5 Stisknutím (◁) přejděte do režimu funkce plánovacího časovače (⌚).

6 Volitelně stiskněte (OK/⌚) k zablokování režimu plánovacího časovače (⌚).

POZNÁMKA



K dosažení optimální pohody může být plánovací časovač nastaven tak, aby se spustil s předstihem 20 minut (120 minut, kód 2r02, pro rozdíl nastavené teploty 4,0°) a pokusil se dosáhnout naprogramovaného bodu nastavení v naprogramovaném čase. Toto řízení lze aktivovat nebo deaktivovat pomocí kódu 2r01 v uživatelské nabídce. Viz "Nastavení kódů v uživatelské nabídce" na straně 17.

5.3. Ruční potlačení plánu

Existují 2 způsoby potlačení plánu:

- **Dočasné potlačení v režimu zablokovaného plánovacího časovače (⌚)**
  Dočasně vyberte bod nastavení pohody nebo omezení funkce stisknutím 1 tlačítka: ◁ nebo ▷. Kurzor "_" se přesune.
  - Bod nastavení pohody: Zobrazí se ☼ a ✋.
  - Omezený bod nastavení: Zobrazí se ☾ a ✋.
- **Dočasné potlačení bodu nastavení v režimu plánovacího časovače**
  Stisknutím ⊕ nebo ⊖ upravte bod nastavení v krocích po 0,5°C/0,5°F. Uložte nový, ruční bod nastavení stisknutím tlačítka OK/⌚ nebo počkejte 5 sekund.
  Zobrazí se ✋.

Zablokování a uvolnění režimu plánovacího časovače se provádí stisknutím tlačítka OK/⌚. Zablokovaný režim plánovacího časovače se zobrazí jako ⌚. Odblokovaný režim plánovacího časovače se zobrazí jako ⌚.

POZNÁMKA



Ve výchozím stavu je ruční potlačení funkce časovače aktivní až do příští naplánované akce. Toto chování lze změnit uživatelským kódem 2r 03: v tomto případě bude ruční potlačení časovače aktivní jen po dobu 1 hodiny. Viz "Nastavení kódů v uživatelské nabídce" na straně 17.

5.4. Nastavení uživatelem definovaného plánu (U1 a U2)

V rámci uživatelem definovaného plánu lze každý den naprogramovat samostatně a denně lze využít 12 akcí (bodů nastavení).



- Nejdříve se rozhodněte o teplotní stupnici, které dáváte přednost (°C/°F) nastavením kódu Ir01, jak je popsáno v části "Nastavení kódů v uživatelské nabídce" na straně 17.
- Kdykoliv lze stisknout tlačítko ◁ a vrátit se ke kroku 1. Stisknutím ▷ přejdete k dalšímu kroku.

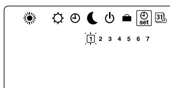
1 V případě potřeby aktivujte rozšířený režim stisknutím tlačítka ▷ během 5 sekund v režimu OFF (⏻).

2 Stisknutím ▷ přejděte do nabídky Nastavení plánovacího časovače (set).

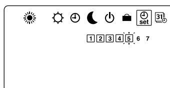
3 Tiskněte opakovaně ⊕ nebo ⊖, až začne blikat U1 nebo U2, a poté potvrďte stisknutím tlačítka OK.



4 Stisknutím ◁ nebo ▷ se přesuňte ke dni, který chcete naprogramovat, a stisknutím tlačítka ⊕ položku vyberte nebo tlačítkem ⊖ zrušte její výběr. Naprogramovat lze několik dnů současně tím, že je současně vyberete.



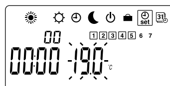
5 Stisknutím tlačítka OK nastavení potvrdíte.



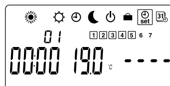
6 Stisknutím tlačítka + nebo − se nastavuje bod první akce. První akce začne v čase 00:00 a trvá do okamžiku, na který nastavíte další krok.



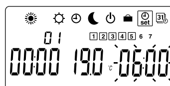
7 Stisknutím tlačítka OK nastavení potvrdíte.



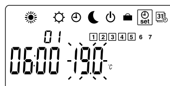
8 Stisknutím tlačítka + nebo − nastavte čas ukončení dané akce.
Naprogramování dne končí nastavením času ukončení poslední akce na 23:59.
Čas lze rychle nastavit na 23:59 stisknutím tlačítka ▷.



9 Stisknutím tlačítka OK nastavení potvrdíte.



10 K naprogramování dalších akcí daného dne zopakujte kroky 6 až 9.



11 K naprogramování zbývajících dnů zopakujte dříve popsané kroky. Tento postup proveďte pro všechny dny v týdnu.

POZNÁMKA



Po naprogramování lze pouze upravovat jednotlivé již naprogramované akce a nelze přidávat další akce.

Uživatelem definovaný pláhn lze znovu vymazat tím, že plán opět vyberete (U1 nebo U2 by mělo blikat) a poté během 10 sekund stisknete ◁. Na LCD displeji se jako potvrzení vymazání obsahu plánu zobrazí "CLr U1" nebo "CLr U2".

Instalační pracovník může propojit vlastní plán režimu chlazení a topení. Viz "Nastavení kódů v instalační nabídce" (kód 8r01) v instalačním návodu.

5.5. Používání režimu dovolené

Režim dovolené se používá k nastavení pevné teploty během dlouhé nepřítomnosti. Výchozí nastavení teploty při topení je 14,0°C/57,5°F, při chlazení 30,0°C/86,0°F.

1 V případě potřeby aktivujte rozšířený režim stisknutím tlačítka během 5 sekund v režimu OFF ().

2 Stisknutím tlačítka přejděte do režimu dovolené ().

3 Stisknutím tlačítka nebo upravte dobu trvání (H = hodiny, d = dny).

Chcete-li ukončit režim dovolené, nastavte jeho trvání na "no".

4 Stisknutím tlačítka nastavení potvrdíte.

5 Stisknutím tlačítka nebo se upravuje nastavení bodu teploty v režimu dovolené.

6 Novou hodnotu bodu nastavení uložte stisknutím tlačítka nebo počkejte 5 sekund.

Bod nastavení v režimu dovolené zůstává platný po celou naprogramovanou dobu trvání. Doba trvání se zobrazuje a odpočítává. Jakmile doba trvání klesne pod 1H, zobrazí se zbývající počet minut (příklad: 59'). Po uplynutí naprogramované doby trvání se termostat vrátí zpět do režimu plánovacího časovače ().

6. Nastavení kódů v uživatelské nabídce

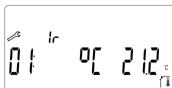
POZNÁMKA V důsledku vlastní konfigurace se může stát, že některé kódy budou nepřístupné.



1 Rozšířený režim se aktivuje stisknutím tlačítka ▷ během 5 sekund v režimu OFF (⏻).

2 Stisknutím ▷ přejděte do nabídky nastavení data a času (31).

3 Během 5 sekund stiskněte tlačítko ▷.
se zobrazí vedle Ir.



4 Stiskněte tlačítko ◁ nebo ▷ a podívejte se na aktuální nastavení kódů.

5 Kódy lze upravit stisknutím tlačítek +, − nebo OK.

6 Stiskněte tlačítko + nebo − a zvyšte nebo snižte hodnotu kódu o 1 krok.

7 Stisknutím tlačítka OK uložte výběr.
Tuto nabídku kódů lze ukončit přechodem na kód "End" a stisknutím tlačítka OK.
Chcete-li kód nastavit na výchozí hodnotu, stiskněte současně tlačítka + a −.

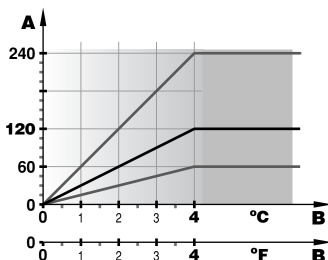
Následující kódy lze zobrazit nebo změnit v uživatelské nabídce:

1. kód	2. kód	Popis	Výchozí hodnota	Rozsah	Krok
1r	01 + 🌡	Typ stupňů. Zobrazí se aktuální teplota v místnosti. Viz také poznámka dále.	°C	°C/°F	—
	02	Výběr hodinového řízení. Zobrazí se aktuální čas.	24H	12H/24H	—
	03	Vždy aktivovat rozšířenou nabídku: (no = aktivní standardní nabídka)	no	YES/no	—
2r	01	Aktivovat komfortní řízení spouštění?	no	YES/no	—
	02	Komfortní ovládání rychlosti: čas v případě rozdílu mezi body nastavení 4°. Viz také poznámka dále.	120	060~240	1 min.
	03	Potlačení plánovacího časovače: aktivní jen 1 hodinu? (no = až do další akce)	no	YES/no	—
3r	01	Zobrazení softwarové verze	—	—	—

POZNÁMKA



- Jestliže byl kód 1r01 upraven po naprogramování uživatelského plánu, uživatelské plány U1 a U2 se vynulují.
- Kód 2r02: Vysvětlení rychlosti komfortního ovládání viz graf uvedený dále.



A minuty

B rozdíl bodů nastavení

7. Odstraňování problémů

Pokyny uvedené dále vám mohou pomoci vyřešit eventuální problém. Jestliže se nedaří problém napravit, obraťte se na instalačního pracovníka.

7.1. Na LCD displeji se nezobrazují žádné údaje (prázdný displej)

Baterie jsou vybité. Vyměňte baterie. Viz "Výměna baterií" na straně 21.

7.2. Tlačítka na předním krytu nereagují

Jestliže na předním krytu při stisknutí tlačítka bliká 🔑, znamená to, že je aktivní zámek tlačítek. Zámek tlačítek deaktivujete současným stisknutím tlačítek (+) a (−).

7.3. Plánovací časovač se spouští příliš brzy

Plánovací časovač se ve výchozím stavu automaticky spustí předem a pokouší se dosáhnout naprogramovaného bodu nastavení v naprogramovaném čase. Tuto funkci lze deaktivovat kódem 2r01 v uživatelské nabídce.

7.4. Na LCD displeji termostatu bliká čas a datum

Čas a datum blikají před prvním použitím nebo po výměně baterií. Nastavte čas a datum podle popisu v části "Nastavení hodin a data" na straně 6.

7.5. Uživatelem definovaný plán nereaguje

Kód 1r01 byl upraven po naprogramování uživatelem definovaných plánů. Přeprogramujte plány podle popisu v části "Nastavení uživatelem definovaného plánu" na straně 13.

7.6. Kódy chyb na LCD displeji termostatu

Kódy chyb se zobrazují vedle blikajících ikon 🔧 👁.

Chybový kód	Příčina závady	Náprava
JC	Závada integrovaného snímače teploty.	Spojte se s místním prodejcem.

8. Údržba

8.1. Výměna baterií

Jestliže bliká ikona "nízká kapacita baterie" , je třeba baterie vyměnit.

Jakmile začne tato ikona blikat, máte stále přibližně ±2 dny na výměnu baterie, než se termostat zcela vypne.

Za běžných provozních podmínek je doba životnosti baterie přibližně 2 roky.

1 V levé části termostatu jemně stiskněte víčko.

2 Čelní kryt stáhněte směrem k sobě.

3 Vyjměte staré baterie a vložte nové.

4 Znovu nasaďte kryt termostatu, až zaklapne.



Používejte pouze alkalické baterie typu AA.LR6. Viz také technické parametry v instalačním návodu.

8.2. Požadavky na likvidaci



Baterie dodávané s termostatem jsou označeny tímto symbolem.

To znamená, že baterie se nesmí přidávat do netříděného domovního odpadu.

Je-li vedle symbolu uvedena chemická značka, znamená to, že baterie obsahuje těžký kov ve vyšší než určité koncentraci. Možné chemické značky jsou:

- Pb: olovo (>0,004%).

Odpadní baterie musí být zlikvidovány ve specializovaném závodě k recyklaci.

Zajistíte-li správnou likvidaci baterií, pomůžete ochraně před případnými negativními důsledky pro životní prostředí a dopady na lidské zdraví.

9. PŘÍLOHA: Programy definované ve výrobě

K dispozici je 5 programů definovaných ve výrobě (P1~P5) určených pro standardní situace. Jestliže žádný z nich nevyhovuje, vytvořte si vlastní (viz "Nastavení uživatelem definovaného plánu" na straně 13). Bod nastavení pohody lze měnit v režimu pohody ☼, bod nastavení omezené funkce lze změnit v nabídce nabídky omezené funkce ☾.

Legenda:



Bod nastavení pohody	výchozí nastavení 21,0°C/70,0°F v režimu topení (24,0°C/75,5°F v režimu chlazení)
Bod nastavení omezené funkce	výchozí nastavení 17,0°C/63,0°F v režimu topení (28,0°C/82,5°F v režimu chlazení)
Den 1 ~ 5	dny v týdnu (týden začíná v pondělí)
Den 6 + 7	dny víkendu

Grafické zobrazení 5 programů definovaných ve výrobě ve 24hodinovém zobrazení je uvedeno na konci tohoto návodu.

- **P1** Bytový (ráno, večer a víkend)
- **P2** Bytový (ráno, poledne, večer a víkend)
- **P3** Kancelář 7-19 hod.
- **P4** Víkend (víkendový dům)
- **P5** Víkend (provozovna)



ZAHVALJUJEMO ŠTO STE KUPILI OVAJ TERMOSTAT. OVAJ PRIRUČNIK PROČITAJTE PAŽLJIVO PRIJE UPOTREBE INSTALACIJE. NAKON ŠTO PROČITATE OVAJ PRIRUČNIK, SPREMITE GA ZA DALJNJU UPOTREBU.

Engleski tekst je originalna uputa. Ostali jezici su prijevodi originalne upute.

UPOZORENJA

- Nikada ne dopustite da se termostat navlaži, to može dovesti do udara struje ili požara.
- Tipke termostata nikada ne pritišćite tvrdim, šiljastim predmetom. Termostat se može oštetiti.
- Nikada nemojte sami pregledavati ili servisirati termostat, obratite se stručnom serviseru da to učini.

Sadržaj

1. Glavne značajke 2
2. Tipke na prednjem pokrovu i LCD predočnik 4
3. Polazak 6
4. Opis funkcijskih modova i izbornika 8
5. Upotreba termostata 10
6. Podešavanje kodova u korisničkom izborniku 16
7. Uklanjanje smetnji 19
8. Održavanje 20
9. DODATAK: tvornički definirani programi (rasporedi) 21

1. Glavne značajke

RaumThBSKabel je sofisticirani programabilni elektronički termostat, koji regulira Vaš Hoval sustav, gdje udobnost, jednostavnost i ušteda energije idu ruku pod ruku. To je opcijski komplet žičnog sobnog termostata, koji se uglavnom koristi za nove instalacije.

Glavne značajke su:

- Kontrola sobne temperature, na osnovi mjerenja unutrašnjeg osjetnika.
- Mod hlađenja i grijanja (s mogućnošću da se isključi funkcija hlađenja ako je potrebno).
- Funkcija mirovanja (s ugrađenom zaštitom od zaleđivanja).
- Modovi udobnosti i smanjene funkcije, korištenjem udobnosti i smanjene zadane vrijednosti.
- Mod funkcije za praznike.
- Tjedni vremenski programator s 2 korisnička (U1+U2) i 5 prethodno definiranih (P1~P5) rasporeda.
  - Prethodno definirani rasporedi koriste udobnost i smanjene zadane vrijednosti moda udobnosti i smanjene funkcije.
  - Korisnički rasporedi koriste nezavisne, programirane zadane vrijednosti (do 12 zadanih vrijednosti za dan).
  - Možete zaključati vremenski programator što omogućuje da jednim pritiskom tipke privremeno preskočite udobnost ili smanjenu zadanu vrijednost.
  - Moguće je povezati korisnički raspored s modom hlađenja i grijanja.
  - Udobno upravljanje pokretanjem. Vremenski programator će unaprijed automatski izvršiti pokretanje, nastojeći postići programiranu zadanu vrijednost u programiranom vremenu.
- Sat (s prikazom dana i mjeseca).
- Funkcija zaključavanja.

- Automatsko pomicanje na ljetno i zimsko računanje vremena.
- Ograničenje zadane vrijednosti. Vaš instalacijski program (instaler) ima mogućnost izmjene donje i gornje granice zadanih vrijednosti. Pogledajte "Podešavanje kodova u izborniku instalera" (kod Gr 12+Gr 13) u priručniku za instalaciju.

2. Tipke na prednjem pokrovu i LCD predočnik

Pogledajte sliku 1 s unutrašnje strane prednjeg pokrova.

1	Tipke lijevo i desno (◁ i ▷). Upotrebljavaju se za biranje modova.
2	Tipke gore i dolje (+ ili −). Upotrebljavaju se za promjenu vrijednosti.
3	OK - tipka programatora vremena (OK/⏲). Koristi se za: - potvrda zadane vrijednosti ili spremanje izabranog - uključivanje/isključivanje zaključanog programatora vremena
4	LCD

Pogledajte sliku 2 s unutrašnje strane prednjeg pokrova.

1	Izbor moda hlađenje/grijanje
2	Mod funkcije udobnosti
3	Mod funkcije programatora vremena
4	Mod smanjene funkcije
5	Mod funkcije mirovanja (s ugrađenom zaštitom od zaleđivanja)
6	Mod funkcije za praznike
7	Izbornik postavki programatora vremena
8	Izbornik podešavanja datuma i sata
9	Ručno preskakanje moda po rasporedu
10	Dan u tjednu
11	Došlo je do greške: potrebna je intervencija
12	Aktivan korisnički ili instalacijski izbornik ili je došlo do greške. Pogledajte "Uklanjanje smetnji" na stranici 19.
13	Izabran program (programator vremena) ili kod

14	Sobna temperatura ili zadana vrijednost (kada trepće)
15	Termostat UKLJUČEN (zatraženo grijanje ili hlađenje)
16	AM - PM indikacija
17	Simbol temperature prostorije
18	Pokazivač tipa stupnjeva (°C ili °F)
19	Kada se ručno preskoči zadani raspored ili kada se gledaju aktivne zadane vrijednosti rasporeda pritiskom na (+) ili (−), prikazuju se trenutna i slijedeća zadana vrijednost zajedno s satom početka slijedeće akcije. • ↑ se prikazuje u slučaju da se zadana vrijednost slijedeće akcije diže. • ↓ se prikazuje u slučaju da se zadana vrijednost slijedeće akcije spušta. • ↑↓ se prikazuje u slučaju da su zadane vrijednosti jednake.
20	Trenutno vrijeme
21	Pokazatelj "Slabe baterije"
22	Funkcija zaključavanja
23	Slijedeća zadana vrijednost temperature po rasporedu

3. Polazak

3.1. Podešavanje sata i datuma

Nakon instalacije najprije trebate podesiti sat kako biste uopće mogli koristiti vremenski programator (tajmer).

1 Aktivirajte napredni mod držeći pritisnuto (▷) tijekom 5 sekundi u "OFF" modu (⏻).
Pogledajte također "Opis funkcijskih modova i izbornika" na stranici 8.

2 Prebacite se na izbornik podešavanja datuma i sata (31) pritiskom na (▷) a zatim pritisnite (OK/⏲).

3 Podesite sat, minute, dan u tjednu (1 = Ponedjeljak, 2 = Utorak,...), dan, mjesec i godinu pritiskom na (+) ili (−) i svaki puta potvrdite pritiskom na (OK/⏲).
Vrijednost koju mijenjate trepće.

3.2. Podešavanje željenog moda: grijanje ili hlađenje

NAPOMENA To je moguće samo ako je dostupan mod hlađenja.



1 Pritisnite (◁) da biste prešli u mod udobnosti (☼).

2 Pritisnite (◁) tijekom 5 sekundi da biste došli u mod izbora grijanje/hlađenje.

3 Pritisnite (◁) ili (▷) za prebacivanje u željeni mod.
❄ ili ☀ trepću.

4 Pritisnite (OK/⏲) za spremanje izabranih stavki.
Termostat se vraća u mod programatora vremena (⏲).

3.3. Podešavanje željene zadane vrijednosti

1 Idite do moda udobnosti pritiskom na ili da biste podesili zadanu vrijednost udobnosti.
Pogledajte također "Opis funkcijskih modova i izbornika" na stranici 8.

2 Povećajte ili smanjite zadanu vrijednost pritiskom na ili .

Trenutna zadana vrijednost trepće.

3 Pritisnite za spremanje izabranih postavki.
Prikazuje se temperatura prostorije ().

4. Opis funkcijskih modova i izbornika

4.1. Modovi u standardnom izborniku ☼ ◷ ☾ ⏻

Pritisnite ◁ ili ▷ za prebacivanje u željeni mod.

Kursor □ će se pomicati.

Ikona	Opis
☼	Mod **udobnosti (Comfort)**. Koristite ovaj mod za fiksnu temperaturu na razini udobnosti (zadana vrijednost udobnosti je podrazumijevano na 21,0°C/70,0°F u modu grijanja, 24,0°C/75,5°F u modu hlađenja).
◷	Mod **programatora vremena**. Koristite ovaj mod kada želite da vašom instalacijom upravlja vremenski programator. Postupci programirani u vremenskom programatoru će se izvoditi automatski u skladu s trenutnim vremenom. Mod ove funkcije koristi zadanu vrijednost temperature prema vremenskom rasporedu. Funkcionalnost zaključanog/otključanog vremenskog programatora objašnjena je u "Ručno preskakanje rasporeda" na stranici 12. Preporučuje se da zaključate mod programatora vremena pritiskom na OK/◷. Ispod ikone će se pojaviti crta (◷).
☾	**Reducirani** mod. Koristite ovaj mod za fiksnu temperaturu na smanjenoj razini (smanjena zadana vrijednost je podrazumijevano na 17,0°C/63,0°F u modu grijanja, 28,0°C/82,5°F u modu hlađenja).
⏻	Mod**Mirovanja**. Koristite ovaj mod kada želite isključiti vašu instalaciju. Ugrađena zaštita od zaleđivanja ostaje aktivna (zaštita od zaleđivanja je podrazumijevano na 4,0°C/39,5°F).

4.2. Modovi i izbornici u naprednom izborniku

Da se aktiviraju napredni modovi, prijeđite u mod mirovanja ('OFF' mod) () i pritisnite tijekom 5 sekundi.

Ikona	Opis
	Mod **Za praznike**. Koristite ovaj mod za podešavanje fiksne temperature tijekom dulje odsutnosti. Da biste izašli iz moda 'Za praznike', podesite trajanje na "no". Pogledajte "Upotreba moda 'Za praznike'" na stranici 15.
set	Izbornik **Postavke programatora vremena**. Koristite ovaj izbornik da biste izabrali tvornički definirani raspored ili stvorili svoj raspored.
31	Izbornik **Podešavanje datuma i sata**. Koristite ovaj izbornik da biste podesili datum i sat.

5. Upotreba termostata

5.1. Korištenje funkcije zaključavanja

Aktivirajte ili isključite funkciju zaključavanja istodobnim pritiskom na i .

5.2. Aktiviranje programatora vremena

Za punu udobnost s ograničenom potrošnjom energije možete za svaki dan izabrati idealan raspored. Time osiguravate da je temperatura u modu udobnosti dok ste kod kuće i da se temperatura automatski snizi za vrijeme dok spavate ili dok ste na poslu, itd.

1 Ako je potrebno, aktivirajte napredni mod pritiskom na tijekom 5 sekundi u modu mirovanja ('OFF' mod) ().

2 Idite na Izbornik postavki programatora vremena () pritiskom na .

3 Odaberite željeni raspored pritiskom na ili .
Kada pritisnete prikazuje se slijedeći raspored. Kada pritisnete prikazuje se prethodni raspored.
Mogući rasporedi su: 2 korisnički definirana (U1+U2) i 5 tvornički definirana (P1~P5).
Tvornički definirani rasporedi su opisani u "DODATAK: tvornički definirani programi (rasporedi)" na stranici 21. Za korisnički definirane rasporede, pogledajte "Podešavanje korisnički definiranog rasporeda" na stranici 13.

4 Aktivirajte izabrani raspored pritiskom na .
Pritisnite za izlaz iz rasporeda.
Pritisnite i da biste vidjeli programirane akcije, pritisnite i da biste vidjeli ostale dane (ako su već programirani).

5 Idite na mod funkcije programatora rasporeda () pritiskom na .

6 Opcijski, pritisnite da biste zaključali mod programatora vremena ().

NAPOMENA 	Za Vašu optimalnu udobnost, programator vremena se može podesiti da se pokrene unaprijed (120 minuta, kôd 2r 02, za 4,0° razlike postavljene vrijednosti), nastojeći da postigne programiranu zadanu vrijednost u programiranom vremenu. Ovo upravljanje se može omogućiti ili isključiti pomoću koda 2r 01 u korisničkom izborniku. Pogledajte "Podešavanje kodova u korisničkom izborniku" na stranici 16.

5.3. Ručno preskakanje rasporeda

Postoje 2 načina da se preskoči raspored:

- **Privremeno preskakanje u modu zaključanog programatora vremena (◷)**
  Privremeno izaberite udobnost ili smanjenu zadanu vrijednost pritiskom samo 1 tipke: ◁ ili ▷. Kursor "__" će se pomicati.
  - zadana vrijednost udobnosti: Prikazuju se ☼ i ✋.
  - smanjena zadana vrijednost: Prikazuju se ☾ i ✋.
- **Privremeno preskočite zadanu vrijednost u modu programatora vremena**
  Pritisnite ⊕ ili ⊖ da biste izmijenili zadanu vrijednost u koracima od 0,5°C/0,5°F. Spremite novu, ručno zadanu vrijednost pritiskom na OK/◷ ili tako da pričekate 5 sekundi. Prikazuje se ✋.

Zaključavanje i otključavanje moda programiranja rasporeda vrši se pritiskom na OK/◷. Zaključani mod programiranja rasporeda se prikazuje kao ◷. Otključani mod programiranja rasporeda se prikazuje kao ◷.

NAPOMENA



Podrazumijevano je ručno preskakanje aktivno sve do slijedeće akcije po rasporedu. Ovo ponašanje možete promijeniti pomoću korisničkog koda 2r 03: ručno preskakanje će tada biti aktivno samo 1 sat. Pogledajte "Podešavanje kodova u korisničkom izborniku" na stranici 16.

5.4. Podešavanje korisnički definiranog rasporeda (U1 i U2)

Unutar korisnički definiranog rasporeda svaki se dan može programirati individualno i po danu je moguće 12 akcija (zadanih vrijednosti).

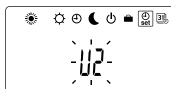


- Najprije odlučite koja temperaturna ljestvica vam više odgovara (°C/°F) podešavajući kôd Ur01 kao što je opisano u "Podešavanje kodova u korisničkom izborniku" na stranici 16.
- U svako doba možete pritisnuti ◁ da biste se vratili za 1 korak. Pritiskom na ▷ idite na slijedeći korak.

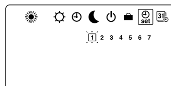
1 Ako je potrebno, aktivirajte napredni mod pritiskom na ▷ tijekom 5 sekundi u modu mirovanja ('OFF' mod) (⏻).

2 Idite na Izbornik postavki programatora vremena (set) pritiskom na ▷.

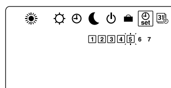
3 Pritisnite + ili − dok U1 ili U2 trepću i pritisnite OK za potvrdu.



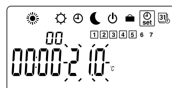
4 Pritisnite ◁ ili ▷ da biste došli na dan koji želite programirati i pritisnite + da biste ga označili − ili skinuli oznaku s njega. Možete programirati više dana odjedanput tako da ih označite.



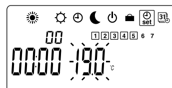
5 Pritisnite OK za potvrdu.



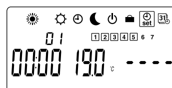
6 Pritisnite ⊕ ili ⊖ da biste podesili zadanu vrijednost prve akcije.
Prva akcija počinje u 00:00 i traje sve do završetka kojeg ste zadali u slijedećem koraku.



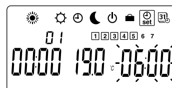
7 Pritisnite OK za potvrdu.



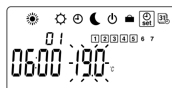
8 Pritisnite ⊕ ili ⊖ da biste podesili završetak ove akcije.
Programiranje dana je završeno kada je podešeno vrijeme završetka posljednje akcije po rasporedu u 23:59.
Vrijeme možete brzo podesiti na 23:59 pritiskom na ▷.



9 Pritisnite OK za potvrdu.



10 Ponavljajte korak 6 sve do 9 za slijedeće akcije po rasporedu za taj dan.



11 Za programiranje ostalih dana, ponovite gornje korake. Učinite to za sve dane u tjednu.

NAPOMENA 	Kada su jednom programirane možete samo modificirati programirane akcije jednu po jednu i ne mogu se dodavati nove akcije. Korisnički definiran raspored možete ponovo obrisati tako da ga označite (U1 ili U2 trebaju treptati) i zatim pritisnete na ◁ tijekom 10 sekundi. Na LCD predočniku se pojavljuje "CLr U1" ili "CLr U2" kao potvrda da je raspored očišćen.

Vaš instaler može povezati korisnički raspored s modom hlađenja i grijanja. Pogledajte "Podešavanje kodova u izborniku instalera" (kod 8r01) u priručniku za instalaciju.

5.5. Upotreba moda 'Za praznike'

Koristite mod 'Za praznike' da biste zadali fiksnu vrijednost tijekom dulje odsutnosti. Podrazumijevana zadana vrijednost tijekom praznika za grijanje je 14,0°C/57,5°F, a za hlađenje 30,0°C/86,0°F.

1 Ako je potrebno, aktivirajte napredni mod pritiskom na ▷ tijekom 5 sekundi u modu mirovanja ('OFF' mod) (⏻).

2 Pritisnite ▷ da biste došli u mod 'Za praznike' (■).

3 Pritisnite ⊕ ili ⊖ da biste podesili trajanje (H = sati, d = dani).

Da biste izašli iz moda 'Za praznike', podesite trajanje na "no".

4 Pritisnite OK/◷ za potvrdu.

5 Pritisnite ⊕ ili ⊖ da biste podesili zadanu vrijednost za praznike.

6 Spremite ovu novu zadanu vrijednost pritiskom na OK/◷ ili tako da pričekate 5 sekundi.

Zadana vrijednost za praznike će se održavati u programiranom trajanju. Trajanje se prikazuje i odbrojava. Kada trajanje postane kraće od 1H, prikazuju se preostale minute (primjer: 59'). Nakon programiranog trajanja termostat će se vratiti u mod programatora rasporeda (◷).

6. Podešavanje kodova u korisničkom izborniku

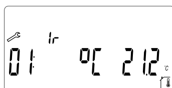
NAPOMENA  Kao posljedica korisničke konfiguracije, nije nenormalno da pojedini kodovi više ne budu dostupni.

1 Aktivirajte napredni mod držeći pritisnuto ▷ tijekom 5 sekundi u "OFF" modu (⏻).

2 Prebacite se na izbornik podešavanja datuma i sata (31) pritiskom na ▷.

3 Pritisnite ▷ tijekom 5 sekundi.

🔧 se prikazuje pored Ir.



4 Pritisnite ◁ ili ▷ da biste vidjeli trenutne postavke kodova.

5 Za izmjenu kodova, pritisnite +, − ili OK.

6 Pritisnite + ili − da biste povećali ili smanjili vrijednost koda za 1 korak.

7 Pritisnite OK za spremanje izabranih stavki.

Iz ovog izbornika korisničkog koda možete izaći tako da odete na kod "End" i pritisnete OK.
Za vraćanje koda na njegovu podrazumijevanu vrijednost, pritisnite istodobno + i −.

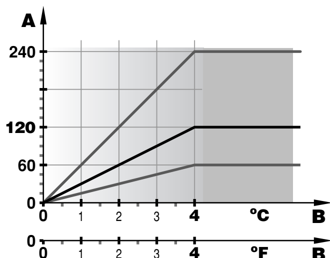
Slijedeći kodovi se mogu gledati ili mijenjati u korisničkom izborniku:

1. kodni br.	2. kodni br.	Opis	Zadano	Raspon	Korak
1r	01 +	Vrsta stupnjeva Prikazuje se temperatura prostorije. Pogledajte također donju napomenu.	°C	°C/°F	—
	02	Izbor kontrole sata Prikazuje se trenutno vrijeme.	24H	12H/24H	—
	03	Uvijek uključi napredni izbornik? (no = standardni izbornik uključen)	no	YES/no	—
2r	01	Uključiti udobno upravljanje pokretanjem?	no	YES/no	—
	02	Brzina reguliranja udobnosti: vrijeme za razliku zadane vrijednosti od 4°. Pogledajte također donju napomenu.	120	060~240	1min.
	03	Preskoči programirano vrijeme: aktivno samo 1 sat? (no = do slijedeće akcije)	no	YES/no	—
3r	01	Prikaz inačice softvera	—	—	—

NAPOMENA



- U slučaju da se kôd 1r01 promijenio nakon što je korisnik-definirao programirane rasporede, korisnički definirani rasporedi U1 i U2 se brišu.
- Kôd 2r02: Pojašnjenja o nadzoru brzine postizanja udobnosti potražite u donjem dijagramu.



A minute

B razlika postavljene vrijednosti

7. Uklanjanje smetnji

Donje upute vam mogu pomoći da riješite problem. Ako to nije moguće obratite se svom instalateru.

7.1. Na LCD predočniku nema očitanja (zaslon prazan)

Baterije su prazne. Zamijenite baterije. Pogledajte "Zamjena baterija" na stranici 20.

7.2. Tipke na prednjem pokrovu ne reagiraju

Ako trepće 0━π kod pritiska tipke na prednjem pokrovu to znači da je uključeno zaključavanje tipke. Pritisnite istodobno (+) i (−) da biste to isključili.

7.3. Programirani raspored počinje prerano

Vremenski programator podrazumijevano vrši pokretanje unaprijed, nastojeći da postigne programiranu zadanu vrijednost u programiranom vremenu. Ako je poželjno, isključite tu funkciju pomoću koda 2r01 u korisničkom izborniku.

7.4. Sat i datum trepću na LCD predočniku termostata

Sat i datum trepću prije prve uporabe ili nakon zamjene baterija. Podesite sat i datum kao što je opisano u "Podešavanje sata i datuma" na stranici 6.

7.5. Korisnički definiran raspored ne reagira

Kôd 1r01 je mijenjan nakon programiranja korisnički definiranih rasporeda vremena. Ponovo programirajte rasporede vremena kao što je opisano u "Podešavanje korisnički definiranog rasporeda" na stranici 13.

7.6. Kodovi grešaka na LCD predočniku termostata

Kodovi grešaka se prikazuju uz ikone koje trepću 🔧 👁.

Kôd pogreške	Uzrok kvara	Postupci ispravljanja
uL	Pokvaren ugrađeni osjetnik temperature.	Obratite se svom lokalnom dobavljaču.

8. Održavanje

8.1. Zamjena baterija

Kada trepće ikona "slaba baterija" ▭, potrebno je zamijeniti baterije.

Kada ikona počne treptati, imate još ±30 dan vremena da ih zamijenite prije nego se termostat potpuno ugasi.

U normalnim radnim uvjetima vijek trajanja baterije iznosi ±2 godine.

1 S lijeve strane termostata lagano gurnite poklopac.

2 Skinite prednji pokrov povlačenjem prema sebi.

3 Izvadite stare baterije i umetnite nove.

4 Vratite pokrov termostata tako da čujno uskoči na mjesto.



Koristite samo alkalijske baterije tipa AA.LR6. Pogledajte također u tehničke karakteristike u priručniku za postavljanje.

8.2. Zahtjevi pri zbrinjavanju otpada



Baterije isporučene s termostatom označene su ovim simbolom.

To znači da se baterije ne smiju miješati s ostalim nerazvrstanim kućanskim otpadom.

Ako je ispod simbola otisnut kemijski simbol, to znači da baterija sadrži teške metale iznad određene koncentracije. Mogući kemijski simboli su:

- Pb: olovo (>0,004%).

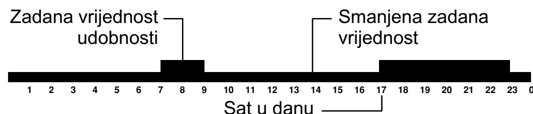
Potrošene baterije se moraju obraditi u posebnom pogonu za oporabu i recikliranje.

Osiguravanjem pravilnog odlaganja istrošenih baterija, pomažete u sprječavanju mogućih negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje.

9. DODATAK: tvornički definirani programi (rasporedi)

Postoji 5 tvornički definiranih programa (rasporeda) (P1~P5) za standardne situacije. Ako nijedan od njih ne zadovoljava vaše potrebe, izradite si korisnički raspored (pogledajte "Podešavanje korisnički definiranog rasporeda" na stranici 13). Zadana vrijednost udobnosti se može mijenjati u modu udobnosti ☼, smanjena zadana vrijednost se može mijenjati u smanjenom izborniku ☾.

Legenda:



Zadana vrijednost udobnosti	podrazumijevano 21,0°C/70,0°F u modu grijanja (24,0°C/75,5°F u modu hlađenja)
Smanjena zadana vrijednost	podrazumijevano 17,0°C/63,0°F u modu grijanja (28,0°C/82,5°F u modu hlađenja)
Dan 1 ~ 5	dani u tjednu (tjedan počinje u Ponedjeljak)
Dan 6 + 7	dani vikenda

Pogledajte na samom kraju ovog priručnika grafički 24-satni prikaz 5 tvornički definiranih programa kao niže navedeni.

- P1 U kući (jutro, večer i vikend)
- P2 U kući (jutro, podne, večer i vikend)
- P3 7-19h ured
- P4 Vikend (druga kuća)
- P5 Vikend (radionica)



KÖSZÖNJÜK, HOGY EZT A TERMOSZTÁTOT VÁLASZTOTTA. OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET FIGYELMESEN, MIELŐTT A BERENDEZÉST BEKAPCSOLNÁ. ELOLVASÁS UTÁN TEGYE OLYAN HELYRE, AHOL KÉSŐBB IS MEGTALÁLJA.

Az útmutató eredeti szövege az angol nyelvű szöveg. A többi nyelvű változat az útmutató eredeti szövegének a fordítása.

FIGYELMEZTETÉS

- A termosztátot óvni kell a nedvességtől, különben áramütés vagy tűz keletkezhet.
- Ne nyomja meg a termosztát gombjait kemény, hegyes tárggyal. A termosztát megsérülhet.
- Ne próbálja a termosztátot házilag javítani, hanem a javítását bízza egy szakképzett szerelőre.

Tartalomjegyzék

1. Alapvető funkciók 2
2. Gombok az előlapon és a kijelző 4
3. Kezdő lépések 6
4. Az üzemmódok és menük leírása 8
5. A termosztát használata 10
6. A kódok beállítása a felhasználói menüben 16
7. Hibaelhárítás 19
8. Karbantartás 20
9. FÜGGELÉK: gyárilag megadott programok 21

1. Alapvető funkciók

Az RaumThBSKabel egy fejlett, programozható elektronikus termosztát, amely úgy szabályozza az Hoval rendszert, hogy a kényelem, az egyszerűség és az energiatakarékosság szempontjai egyszerre érvényesülnek. Ez a vezetékes szobatermosztát egy külön rendelhető készlet, melyet általában új rendszerek üzembe helyezésekor használnak.

Fő jellemzői az alábbiak:

- Szabályozza a szobahőmérsékletet a belső szenzor által mért érték alapján.
- Képes hűtés és fűtés üzemmódban is működni (ha nincs rá szükség, a hűtés funkció letiltható).
- Kikapcsolt üzemmód (fagyás elleni védelemmel).
- Kényelmi és csökkentett üzemmód, melyek a kényelmi, illetve a csökkentett célhőmérsékletet használják.
- Távollét üzemmód.
- Heti időszabályzó 2 egyéni (U1+U2) és 5 előre beépített (P1~P5) programmal.
  - Az előre beépített programok tudják használni a kényelmi és a csökkentett üzemmód kényelmi, illetve csökkentett célhőmérsékletét.
  - Az egyéni programok független, programozott célhőmérsékleteket használnak (max. 12 célhőmérséklet naponta).
  - Az időszabályzót zárolni lehet, mely azonban lehetővé teszi a kényelmi és a csökkentett célhőmérséklet egyetlen gombnyomással történő ideiglenes felülbírálását.
  - A hűtés és a fűtés üzemmódhoz egyéni programot is lehet rendelni.
  - Kényelmi indításszabályozás. Az időszabályzó automatikusan korábban indítja el a rendszert, hogy a beprogramozott célhőmérsékletet a beprogramozott időre elérje a rendszer.
- Óra (nappal és hónappal).
- Billentyűzár funkció.

- Automatikus áttérés nyári időszámításra.
- Célhőmérséklet-korlát. Az üzembe helyező módosíthatja a célhőmérsékletek alsó és felső határértékét. Lásd a szerelési kézikönyvben "A kódok beállítása a telepítő-menüben" fejezetet (kód: 6r 12+6r 13).

2. Gombok az előlapon és a kijelző

Lásd: 1. ábra az előlap belső oldalán.

1	Balra és Jobbra gomb (◁ és ▷). Az üzemmódok kiválasztására szolgál.
2	Fel és Le gomb (+ és −). Az értékek módosítására szolgál.
3	OK - Időszabályzó gomb (OK/⏲). Funkciója: - a célhőmérsékletek megerősítése, a beállítások eltárolása - az időszabályzó engedélyezése/letiltása
4	Kijelző

Lásd: 2. ábra az előlap belső oldalán.

1	Hűtés/fűtés üzemmód kiválasztása
2	Kényelmi üzemmód
3	Időszabályzó üzemmód
4	Csökkentett üzemmód
5	Kikapcsolt üzemmód (fagyás elleni védelemmel)
6	Távollét üzemmód
7	Időszabályzó-beállítás menü
8	Dátum és idő beállítása menü
9	A beprogramozott üzemmód kézi felülbírálása
10	A hét napja
11	Hiba történt: beavatkozásra van szükség
12	Aktív felhasználó/üzembe helyezési menü/hiba. Lásd 19. oldal, "Hibaelhárítás".
13	A kiválasztott program (időszabályzó) vagy kód
14	Szobahőmérséklet vagy célhőmérséklet (ha villog)

15	Termosztát BE (fűtés vagy hűtés kérelem)
16	AM - PM (de./du.) jelzés
17	Szobahőmérséklet szimbólum
18	A hőmérséklet mértékegysége (°C vagy °F)
19	A program kézi felülbírálásakor vagy az aktív célhőmérsékletek leolvasása közben a (+) és a (−) gomb megnyomására az aktuális és a következő célhőmérséklet jelenik meg, valamint a következő művelet kezdete. • ↑ jelentése: a következő művelethez tartozó célhőmérséklet magasabb. • ↓ jelentése: a következő művelethez tartozó célhőmérséklet alacsonyabb. • ↑↓ jelentése: a célhőmérsékletek megegyeznek.
20	Pontos idő
21	"Kis telepfeszültség" jelzés
22	Billentyűzár funkció
23	A következő beprogramozott célhőmérséklet

3. Kezdő lépések

3.1. Az óra és a dátum beállítása

Üzembe helyezés után, a termosztát használata előtt először be kell állítani az órát.

1 Aktiválja a speciális módot: tartsa lenyomva a ▷ gombot 5 másodpercig kikapcsolt üzemmódban (⏻).
Lásd még: 8. oldal, "Az üzemmódok és menük leírása".

2 Keresse meg az idő és a dátum bevitelére szolgáló menüt (31) a ▷ gombbal, majd nyomja meg az OK/⊙ gombot.

3 Állítsa be az órát, a percet és a hét napját (1 = hétfő, 2 = kedd,...), a napot, a hónapot és az évet a + vagy a − gombbal, és tárolja el az egyes értékeket az OK/⊙ gombbal.
A módosítás alatt lévő érték villog.

3.2. A kívánt üzemmód beállítása: fűtés vagy hűtés

MEGJEGYZÉS Ez csak akkor lehetséges, ha a hűtés üzemmód elérhető.



1 A ◁ gombbal lépjen a kényelmi üzemmódra (☼).

2 Tartsa lenyomva a ◁ gombot 5 másodpercig, hogy lehetővé váljon a fűtés/hűtés üzemmód kiválasztása.

3 A ◁ vagy a ▷ gombbal váltson a kívánt üzemmódra.
Villogni kezd a ❄ vagy a ☀ jelzés.

4 A beállítás mentéséhez nyomja meg az OK/⊙ gombot.
A termosztát visszatér időszabályzó üzemmódba (⊙).

3.3. A kívánt célhőmérséklet beállítása

1 Lépjen a kényelmi üzemmódra ☼ a ◁ vagy a ▷ gombbal, és állítsa be a kényelmi célhőmérsékletet.
Lásd még: 8. oldal, "Az üzemmódok és menük leírása".

2 A ⊕ vagy a ⊖ gombbal növelje vagy csökkentse a célhőmérsékletet.
Az aktuális célhőmérséklet villog.

3 A beállítások mentéséhez nyomja meg az OK/⏻ gombot.
A szobahőmérséklet jelenik meg (🌡).

4. Az üzemmódok és menük leírása

4.1. A normál menü üzemmódjai ☼ ⌚ ☾ ⏻

A ◁ vagy a ▷ gombbal váltson a kívánt üzemmódra.

A □ kurzor fog elmozdulni.

Ikon	Leírás
☼	**Kényelmi** üzemmód. Ez az üzemmód a hőmérsékletet egy kellemes rögzített értéken tartja (a kényelmi célhőmérséklet alapértelmezés szerint 21,0°C/70,0°F fűtés üzemmódban, és 24,0°C/75,5°F hűtés üzemmódban).
⌚	**Időszabályzó** üzemmód. Időszabályzó üzemmódban a rendszert az időszabályzó vezérli. Az időszabályzóba beprogramozott parancsokat a berendezés az óra szerint automatikusan végrehajtja. Ez a funkció a beprogramozott célhőmérsékletet használja. A letiltott/engedélyezett időszabályzó üzemmód működésének részleteit itt találja: 12. oldal, "Program kézi felülbírálása". Az időszabályzó üzemmódot az OK/⌚ gombbal tanácsos letiltani. Egy vonal jelenik meg az ikon alatt (⌚).
☾	**Csökkentett** üzemmód. Ez az üzemmód a hőmérsékletet egy kellemes csökkentett értéken tartja (a csökkentett célhőmérséklet alapértelmezés szerint 17,0°C/63,0°F fűtés üzemmódban, és 28,0°C/82,5°F hűtés üzemmódban).
⏻	**Kikapcsolt** üzemmód. Ez az üzemmód a rendszer kikapcsolására használható. A fagyás elleni védelem aktív marad (a fagyás elleni védelem alapértelmezés szerint 4,0°C/39,5°F-on kapcsol be).

4.2. A speciális menü üzemmódjai és menüi

A speciális üzemmódok aktiválásához lépjen a kikapcsolt üzemmódra (), és tartsa lenyomva a gombot 5 másodpercig.

Ikon	Leírás
	Távollét üzemmód. Ez az üzemmód egy rögzített hőmérséklet beállítására használható, hosszabb távollét esetére. A távollét üzemmódból való kilépéshez az időtartamot "no" értékre kell állítani. Lásd 15. oldal, "A távollét üzemmód használata".
set	**Időszabályzó-beállítás** menü. Ebben a menüben kiválaszthat egy gyárilag megadott programot, de egyénit is létrehozhat.
31	**Dátum és idő beállítása** menü. Ez a menü szolgál a dátum és az idő beprogramozására.

5. A termosztát használata

5.1. A billentyűzár funkció (O‒π) használata

A billentyűzárat a (+) és a (−) gomb egyidejű megnyomásával lehet be- vagy kikapcsolni.

5.2. Az időszabályzó engedélyezése

Az energiafelhasználás csökkentése, de a kényelem megtartása érdekében lehetséges minden napra egy ideális program megadása. Ezzel biztosítható, hogy a hőmérséklet a kényelmi üzemmód szerinti legyen akkor, amikor otthon tartózkodik, és automatikusan csökkentve legyen, ha alszik, munkában van stb.

1 Ha szükséges, aktiválja a speciális módot: tartsa lenyomva a (▷) gombot 5 másodpercig kikapcsolt üzemmódban (⏻).

2 Keresse meg az időszabályzó-beállítás menüt (set) a (▷) gombbal.

3 A (+) vagy a (−) gombbal válassza ki a kívánt programot.

A (+) gomb megnyomására a következő program jelenik meg. A (−) gomb megnyomására az előző program jelenik meg.
Az időszabályzó 2 felhasználó által megadott (U1+U2) és 5 gyárilag megadott (P1~P5) program tárolására képes.
A gyárilag megadott programok leírása itt található: 21. oldal, "FÜGGELÉK: gyárilag megadott programok". A felhasználó által megadott programok részletei itt találhatók: 13. oldal, "Felhasználó által megadott program beállítása".

4 A kiválasztott program az (OK/⏲) gombbal aktiválható.

A programból való kilépéshez nyomja meg a (◁) gombot.
A beprogramozott parancsokat a (+) és a (−) gombbal lehet megnézni, a (▷) és a (◁) gombbal pedig másik napra lehet lépni (ha van másik napra vonatkozó program).

5 Keresse meg az időszabályzó üzemmódot (⏲) a (◁) gombbal.

6 Ha le akarja tiltani az időszabályzó üzemmódot (⏲), nyomja meg az (OK/⏲) gombot.

MEGJEGYZÉS A kényelem érdekében az időszabályzó úgy is beállítható, hogy korábban indítsa el a rendszert (120 perccel, kód: 2r02, 4,0°-os hőmérséklet-különbség esetén), hogy a beprogramozott célhőmérsékletet a beprogramozott időre elérje a rendszer. Ez a szabályozási mód a felhasználói menüben, a 2r01 kóddal engedélyezhető vagy tiltható le. Lásd 16. oldal, "A kódok beállítása a felhasználói menüben".

5.3. Program kézi felülbírálása

Egy program felülbírálásának 2 módja van:

- **Ideiglenes felülbírálás letiltott időszabályzó módban (⌚)**
  A kényelmi vagy a csökkentett célhőmérséklet ideiglenes kiválasztása csak 1 gomb megnyomásával: ◁ vagy ▷. A _ kurzor fog elmozdulni.
  - kényelmi célhőmérséklet: a ☼ és a ✋ jelzés látható.
  - csökkentett célhőmérséklet: a ☾ és a ✋ jelzés látható.
- **A célhőmérséklet ideiglenes felülbírálása időszabályzó módban**
  A ⊕ vagy a ⊖ gombbal 0,5°C/0,5°F-os lépésekben növelhető vagy csökkenthető a célhőmérséklet. Az OK/⌚ gomb megnyomására vagy 5 másodperc elteltével a kézi célhőmérséklet eltárolódik.
  Megjelenik a ✋ jelzés.

Az időszabályzó üzemmódot az OK/⌚ gombbal lehet letiltani vagy engedélyezni. A letiltott időszabályzó mód jelzése ⌚. Az engedélyezett időszabályzó mód jelzése ⌚.

MEGJEGYZÉS Alapértelmezés szerint a kézi felülbírálás a soron következő parancsig van érvényben. Ezt a működést a 2r03 felhasználói kóddal lehet módosítani: a kézi felülbírálás a másik esetben 1 óráig lesz érvényben. Lásd 16. oldal, "A kódok beállítása a felhasználói menüben".

5.4. Felhasználó által megadott program beállítása 5.5.(U1 és U2)

A felhasználó által megadott programokban minden nap külön programozható, és minden napra 12 művelet (célhőmérséklet) állítható be.



- Válassza ki, melyik hőmérsékletmérő mértékegységet kívánja használni (°C/°F): állítsa be a következő kódot: r01 az itt leírtak szerint: 16. oldal, "A kódok beállítása a felhasználói menüben".
- A ◁ gombbal mindig 1 lépést visszaléphet. A ▷ gombbal a következő lépésre léphet.

---

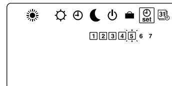
1. Ha szükséges, aktiválja a speciális módot: tartsa lenyomva a ▷ gombot 5 másodpercig kikapcsolt üzemmódban (⏻).
2. Keresse meg az időszabályzó-beállítás menüt ([set]) a ▷ gombbal.
3. A + vagy a − gombbal lépjen a villogó U1 vagy U2 jelzésre, majd nyugtázza a választást az OK gombbal.



4. A ◁ vagy a ▷ gombbal keresse meg azt a napot, amelyet programozni kíván, majd a + gombbal válassza ki, illetve a − gombbal szüntesse meg a kiválasztást.
   Egyszerre több napot is ki lehet választani, és így több napot lehet programozni.



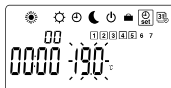
5. Nyomja meg az OK gombot az eltároláshoz.



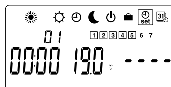
6 A [+] vagy a [−] gombbal állítsa be az első művelethez tartozó célhőmérsékletet.
Az első művelet 00:00-kor kezdődik, és a következő lépésben beállítandó befejező időpontig tart.



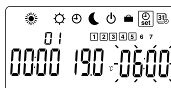
7 Nyomja meg az [OK] gombot az eltároláshoz.



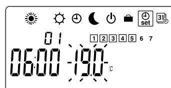
8 A [+] vagy a [−] gombbal állítsa be a művelet befejező időpontját. Egy nap beprogramozása akkor van készen, ha az utolsó beprogramozott művelet beállított befejező időpontja 23:59.
Könnyen a 23:59 értékre állhat, ha lenyomva tartja a [▷] gombot.



9 Nyomja meg az [OK] gombot az eltároláshoz.



10 A 6–9. lépéseket megismételve programozza be a kiválasztott napra vonatkozó többi parancsot is.



11 A fentiek szerint programozza be a többi napot is. Ne maradjon ki a hét egy napja sem.

MEGJEGYZÉS Beprogramozás után az eltárolt parancsokat csak egyenként lehet módosítani, és nem lehet újabb parancsokkal kiegészíteni a programokat.



Ha törölni akar egy felhasználó által megadott programot, akkor válassza ki (U1 vagy U2 villog) majd tartsa lenyomva a ◁ gombot 10 másodpercig. A "CLr U1" vagy a "CLr U2" jelzés jelenik meg a kijelzőn, jelezve hogy a program törölve lett.

Az üzembe helyező a hűtés és a fűtés üzemmódhoz egyéni programot rendelhet. Lásd a szerelési kézikönyvben "A kódok beállítása a telepítőmenüben" fejezetet (kód: 8r01).

5.6. A távollét üzemmód használata

A távollét üzemmód egy rögzített célhőmérséklet beállítására használható, hosszabb távollét esetére. Az alapértelmezett távolléti célhőmérséklet fűtés esetében 14,0°C/57,5°F, hűtés esetében 30,0°C/86,0°F.

1 Ha szükséges, aktiválja a speciális módot: tartsa lenyomva a ▷ gombot 5 másodpercig kikapcsolt üzemmódban (⏻).

2 A ▷ gombbal álljon a távollét üzemmódra (■).

3 A ⊕ vagy ⊖ gombbal állítsa be az időtartamot (H = óra, d = nap).

A távollét üzemmódból való kilépéshez az időtartamot "no" értékre kell állítani.

4 Nyomja meg az OK/⊙ gombot az eltároláshoz.

5 A ⊕ vagy a ⊖ gombbal állítsa be a távolléti célhőmérsékletet.

6 Az OK/⊙ gomb megnyomására vagy 5 másodperc elteltével a célhőmérséklet eltárolódik.

A távolléti célhőmérséklet a beprogramozott időtartamra marad érvényben. A hátralévő időtartam láthatóan fogy a kijelzőn. Ha a hátralévő időtartam 1H alá csökken, akkor a hátralévő percek jelennek meg (példa: 59'). A beprogramozott időtartam letelte után a termosztát visszaáll időszabályzó üzemmódba (⊙).

6. A kódok beállítása a felhasználói menüben

MEGJEGYZÉS

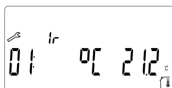


Az egyéni rendszerkialakítások esetében nem rendellenes, ha egyes kódok később nem érhetők el.

1 Aktiválja a speciális módot: tartsa lenyomva a ▷ gombot 5 másodpercig kikapcsolt üzemmódban (⏻).

2 Keresse meg az idő és a dátum bevitelére szolgáló menüt (31) a ▷ gombbal.

3 Tartsa lenyomva a ▷ gombot 5 másodpercig.
Megjelenik a 🔧 ikon a Ir ikon mellett.



4 A ◁ és a ▷ gomb használatával leolvashatja a kódok aktuális beállításait.

5 A kódokat a +, −, illetve OK/⏲ gombokkal lehet módosítani.

6 A + és a − gombbal 1 lépéssel növelhető vagy csökkenthető az adott érték.

7 A beállítás mentéséhez nyomja meg az OK/⏲ gombot.
A felhasználói kódot beállító menüből való kilépéshez álljon az "End" kódra, és nyomja meg az OK/⏲ gombot.
Ha egyszerre nyomja meg a + és a − gombot, akkor az adott kód értéke visszaáll az alapértelmezés szerintire.

A felhasználói menüben az alábbi kódok olvashatók le vagy módosíthatók:

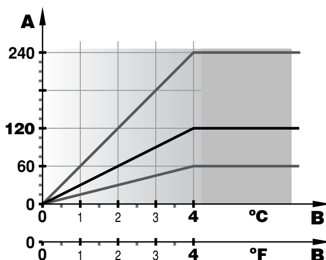
1. kód	2. kód	Leírás	Alapér-telmezett	Tartomány	Léptetés
1r	01 + 🌡	A hőmérséklet mértékegysége. Az aktuális szobahőmérséklet jelenik meg. Lásd még az alábbi megjegyzést.	°C	°C/°F	—
	02	Az órák kijelzésének módja. A pontos idő jelenik meg.	24H	12H/24H	—
	03	Mindig elérhető legyen a speciális menü? (no = a normál menü engedélyezett)	no	YES/no	—
2r	01	Engedélyezi a kényelmi indítássza-bályozást?	no	YES/no	—
	02	A kényelmi indításszabályozás sebessége: időkül. 4° hőmérséklet-kül. esetén. Lásd még az alábbi megjegyzést.	120	060~240	1 perc
	03	Időszabályzó felülbírálása: csak 1 óráig érvényes? (no = a következő parancsig)	no	YES/no	—

1. kód	2. kód	Leírás	Alapér-telmezett	Tartomány	Léptetés
3r	01	A szoftververzió megjelenítése	—	—	—

MEGJEGYZÉS



- Ha a 1r01 kódot módosítják azután, hogy a felhasználó által megadott programokat eltárolták, az U1 és az U2 felhasználó által megadott program törlődik.
- Kód: 2r02: A kényelmi indításszabályozás sebességével kapcsolatban lásd az alábbi ábrát.



A perc

B hőmérséklet-különbség

7. Hibaelhárítás

Az alábbiak segítenek az esetleg felmerülő problémák megoldásában. Ha nem tudja elhárítani a hibát, forduljon a rendszer üzembe helyezőjéhez.

7.1. A kijelző üres (nincs rajta jelzés)

Lemerültek az elemek. Cserélje ki az elemeket. Lásd: 20. oldal, "Elemcsere".

7.2. Az előlapon lévő gombok nem működnek

Ha az előlapon lévő gombok megnyomására a 🔑 jel villog, akkor be van kapcsolva a billentyűzár. A billentyűzárat a (+) és a (−) gomb egyidejű megnyomásával lehet kikapcsolni.

7.3. Az időszabályzó túl korán kapcsol be

Alapértelmezés szerint az időszabályzó korábban indítja el a rendszert, hogy a beprogramozott célhőmérsékletet a beprogramozott időre elérje a rendszer. Ez a funkció a felhasználói menüben, a 2r01 kóddal igény szerint engedélyezhető vagy letiltható.

7.4. Az idő és a dátum villog a termosztát kijelzőjén

Az idő és a dátum első használat előtt, illetve elemcsere után villog. Állítsa be az időt és a dátumot az itt leírtak szerint: 6. oldal, "Az óra és a dátum beállítása".

7.5. A felhasználó által megadott program nem működik

Miután a felhasználó által megadott programokat eltárolták, a következő kód módosult: Ir01. Tárolja el újra a programokat a következő rész szerint: 13. oldal, "Felhasználó által megadott program beállítása".

7.6. Hibakódok a termosztát kijelzőjén

A hibakódok a villogó 🔧 👁 ikonok mellett jelennek meg.

Hibakód	A hiba oka	Teendő
JC	Meghibásodott a belső hőmérséklet-érzékelő.	Értesítse a helyi képviseletet.

8. Karbantartás

8.1. Elemcsere

Ha villog a "kis telepfeszültség" ikon , az elemeket ki kell cserélni.

Ha az ikon villogni kezd, ±2 nap marad az elemcserére, mielőtt a termosztát teljesen leáll.

Átlagos használat mellett az elemek ±2 évig használhatók.

1 Finoman nyomja meg a termosztát bal oldalán a fedelet.

2 Maga felé húzva távolítsa el az előlapot.

3 Vegye ki a régi elemeket, és helyezzen be újakat.

4 Tegye vissza a termosztát fedelét, hogy kattanással a helyére ugorjon.

Csak AA.LR6 típusú elemeket használjon. Lásd még a szerelési kézikönyvben a műszaki adatokat.

8.2. Hulladékelhelyezési követelmények



A termosztáthoz mellékelt elemeken ez a szimbólum látható.

Azt jelzi, hogy az elemeket nem szabad a háztartási hulladék közé elhelyezni.

A szimbólum alatt esetleg feltüntetett vegyjel azt mutatja, hogy az elem egy meghatározott koncentráció felett tartalmaz nehézfémet. A vegyjelek a következők lehetnek:

- Pb: ólom (>0,004%).

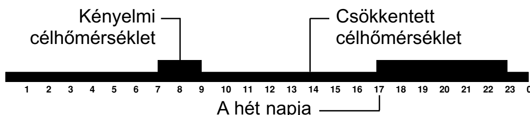
A használt elemeket csak speciális berendezésekkel és üzemekben lehet újrahasznosításra alkalmassá tenni.

A használt elemek előírás szerinti elhelyezésével egyben megelőzheti a környezetre és emberi egészségre gyakorolt káros hatásokat.

9. FÜGGELÉK: gyárilag megadott programok

A készüléknek 5 gyárilag megadott programja van (P1~P5), melyek szokásos helyzeteket tudnak kezelni. Ha ezek közül egyik sem felel meg az igényeknek, egyénit is létrehozhat (lásd: 13. oldal, "Felhasználó által megadott program beállítása"). A kényelmi célhőmérséklet kényelmi üzemmódban ☼, a csökkentett célhőmérséklet csökkentett üzemmódban ☾ módosítható.

Jelölés:



Kényelmi célhőmérséklet	az alapértelmezett érték fűtés esetében 21,0°C/70,0°F (hűtés esetében 24,0°C/75,5°F)
Csökkentett célhőmérséklet	az alapértelmezett érték fűtés esetében 17,0°C/63,0°F (hűtés esetében 28,0°C/82,5°F)
Nap 1 ~ 5	a hét napjai (a hét hétfővel kezdődik)
Nap 6 + 7	a hétvége napjai

A kézikönyv legvégén megtalálja az alább felsorolt gyárilag megadott programok 24 órás grafikus ábrázolását.

- **P1** Lakás (reggel, este és hétvége)
- **P2** Lakás (reggel, dél, este és hétvége)
- **P3** 7–19 óráig iroda
- **P4** Hétvége (hétvégi ház)
- **P5** Hétvége (bolt)



DZIĘKUJEMY, ŻE ZDECYDOWALI SIĘ PAŃSTWO NA ZAKUP TEGO TERMOSTATU. PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO INSTALACJI NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ. PO PRZECZYTANIU INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ, TAK ABY MOŻNA BYŁO DO NIEJ SIĘGNĄĆ W PRZYSZŁOŚCI.

Oryginał instrukcji opracowano w języku angielskim. Instrukcje w pozostałych językach są tłumaczeniami instrukcji oryginalnej.

OSTRZEŻENIA

- Nie wolno dopuszczać do zawilgocenia termostatu, ponieważ może to skutkować porażeniem prądem elektrycznym lub pożarem.
- Nie należy naciskać przycisków na termostacie twardymi, ostro zakończonymi przedmiotami. Groziłoby to uszkodzeniem termostatu.
- Nie należy dokonywać przeglądów ani napraw termostatu samodzielnie; w tym celu należy skontaktować się z osobą wykwalifikowaną.

Spis treści

1. Główne cechy 2
2. Przyciski na panelu przednim oraz wyświetlacz LCD 4
3. Wprowadzenie 6
4. Opis trybów działania i menu 8
5. Korzystanie z termostatu 10
6. Konfigurowanie kodów w menu użytkownika 17
7. Rozwiązywanie problemów 21
8. Konserwacja 23
9. DODATEK: programy predefiniowane fabrycznie 24

1. Główne cechy

Termostat RaumThBSKabel jest nowoczesnym elektronicznym termostatem programowalnym regulującym pracę systemu Hoval w sposób komfortowy i prosty w obsłudze, a zarazem energooszczędny. Zestaw zawiera opcjonalny przewodowy termostat pokojowy, znajdujący zastosowanie szczególnie w nowych instalacjach.

Główne cechy to:

- Sterowanie temperaturą w pomieszczeniu w oparciu o pomiary z wbudowanego czujnika.
- Praca w trybach chłodzenia oraz ogrzewania (z możliwością wyłączenia trybu chłodzenia, jeśli nie jest on potrzebny).
- Funkcja wyłączania (wraz z wbudowanym zabezpieczeniem przeciwzamrożeniowym).
- Tryby komfortu oraz ograniczonego działania z zastosowaniem odpowiednio nastaw komfortu oraz obniżonej wartości nastawy.
- Tryb świąteczny.

■ Tygodniowy włącznik czasowy z 2 konfigurowanymi przez użytkownika (U1+U2) oraz 5 predefiniowanymi (P1~P5) programami.

- W programach predefiniowanych używane są tylko dwie nastawy: nastawa komfortu oraz nastawa obniżona, odpowiednio w trybach komfortu oraz obniżonej nastawy.
- Programy niestandardowe mogą być używane niezależnie, odpowiednio do zaprogramowanych nastaw (dziennie maksymalnie 12).
- Możliwe jest zablokowanie wyłącznika czasowego, co umożliwia tymczasowe pomijanie jego nastaw i stosowanie nastaw trybu komfortu lub obniżonej nastawy za pomocą jednego przycisku.
- Możliwe jest połączenie programu niestandardowego z trybem chłodzenia i ogrzewania.
- Sterowanie rozruchem układu sterowania komfortem. Włącznik czasowy zostanie włączony automatycznie z wyprzedzeniem i podejmie próbę zaprogramowania nastawy na zaprogramowany czas.

■ Zegar (z informacją o dniu i miesiącu).

■ Funkcja blokady klawiszy.

■ Automatyczne przełączanie zegara przy zmianie czasu na letni.

■ Ograniczenie wartości nastawy. Instalator klienta ma możliwość modyfikacji dolnej i górnej wartości ograniczenia nastawy. Informacje zawarto w punkcie "Konfigurowanie kodów w menu instalacyjnym" (kod 6r 12+6r 13) w instrukcji instalacji.

2. Przyciski na panelu przednim oraz wyświetlacz LCD

Patrz rysunek 1 na wewnętrznej stronie okładki.

1	Przyciski lewy i prawy (◁ i ▷). Służą do wyboru trybów.
2	Przyciski w górę i w dół (+ lub −). Służą do zmiany wartości.
3	OK – przycisk programowalnego włącznika czasowego (OK/⏲). Służy do: - potwierdzania nastaw lub zapisywania dokonanych wyborów - aktywacji/dezaktywacji zablokowanego włącznika czasowego
4	Ekran LCD

Patrz rysunek 2 na wewnętrznej stronie okładki.

1	Wybór trybu chłodzenia/ogrzewania
2	Tryb komfortu
3	Tryb działania włącznika czasowego
4	Tryb obniżonej nastawy
5	Tryb wyłączania (wraz z wbudowanym zabezpieczeniem przeciwzamrożeniowym)
6	Tryb świąteczny
7	Menu nastaw włącznika czasowego
8	Menu nastaw daty i czasu
9	Ręczne zastępowanie zaprogramowanych trybów
10	Dzień tygodnia
11	Wystąpił błąd wymagający interwencji ze strony operatora

12	Aktywowano użytkownika, menu instalacyjne lub wystąpił błąd. Patrz "Rozwiązywanie problemów" na stronie 21.
13	Wybrany program (wyłącznik czasowy) lub kod
14	Temperatura w pomieszczeniu lub wartość nastawy (jeśli miga)
15	Włączony termostat (sygnał zapotrzebowania na moc grzewczą lub chłodniczą)
16	Wskaźnik pory dnia: AM/PM
17	Symbol temperatury w pomieszczeniu
18	Wskaźnik wybranej jednostki (°C/°F)
19	W przypadku ręcznego pomijania ustawień lub w przypadku sprawdzania ustawień aktywnej nastawy za pomocą przycisku ⊕ lub ⊖ wyświetlana jest nastawa bieżąca wraz z godziną uruchamiania kolejnego zadania. • W przypadku zwiększenia wartości nastawy dla kolejnego zadania wyświetlany jest symbol ↑. • W przypadku zmniejszenia wartości nastawy dla kolejnego zadania wyświetlany jest symbol ↓. • W przypadku, gdy nastawy są jednakowe, wyświetlany jest symbol ↑↓.
20	Czas rzeczywisty
21	Informacja o niskim poziomie naładowania baterii
22	Funkcja blokady klawiszy
23	Nastawa następnej programowanej temperatury

3. Wprowadzenie

3.1. Ustawianie zegara i daty

Po zakończeniu instalacji, zanim możliwe będzie korzystanie z termostatu, konieczne jest nastawienie zegara.

1 Uaktywnij tryb zaawansowany, naciskając przez 5 sekund przycisk ▷ w trybie wyłączonym (⏻).

Patrz także "Opis trybów działania i menu" na stronie 8.

2 Przejdź do menu ustawień daty i czasu (31), naciskając przycisk ▷, a następnie naciśnij przycisk OK/⏲.

3 Ustaw wartość godzin, minut, dzień tygodnia (1 = poniedziałek, 2 = wtorek,...), dzień, miesiąc oraz rok, naciskając przycisk + lub − i potwierdzając za każdym razem przyciskiem OK/⏲.

Modyfikowana przez użytkownika wartość miga.

3.2. Ustawienie żądanego trybu: ogrzewanie lub chłodzenie

UWAGA



Jest to możliwe wyłącznie, gdy dostępny jest tryb chłodzenia.

1 Naciśnij przycisk ◁, aby przejść do trybu komfortu (☼).

2 Naciskaj ◁ przez 5 sekund, aby przejść do trybu wyboru chłodzenia/ogrzewania.

3 Naciśnij ◁ lub ▷, aby przełączyć się do żądanego trybu.

Na ekranie miga symbol ❄ lub ☀.

4 Naciśnij przycisk OK/⏲, aby zapisać swój wybór.

Termostat powraca do trybu włącznika czasowego (⏲).

3.3. Ustawianie żądanej wartości nastawy

1 Przejdź do trybu komfortu (☼), naciskając przycisk ◁ lub ▷, aby ustawić nastawę komfortu.
Patrz także "Opis trybów działania i menu" na stronie 8.

2 Nastawę można podnieść lub obniżyć, naciskając + lub −.
Ustawiana nastawa miga.

3 Naciśnij przycisk OK, aby zapisać swoje ustawienia.
Wyświetlana jest temperatura w pomieszczeniu (🌡).

4. Opis trybów działania i menu

4.1. Tryby w menu standardowym ☼ ⊕ ☾ ⏻

Naciśnij ◁ lub ▷, aby przełączyć się do żądanego trybu.

Kursor □ będzie się przemieszczał.

Ikona	Opis
☼	Tryb **komfortu**. Tryb ten służy do ustawiania temperatury na poziomie komfortu (nastawy komfortowej, domyślnie na poziomie 21,0°C/70,0°F w trybie ogrzewania i 24,0°C/75,5°F w trybie chłodzenia).
⊕	Tryb **włącznika czasowego**. Tryb ten służy do sterowania działaniem instalacji za pośrednictwem włącznika czasowego. Działania zaprogramowane za pomocą włącznika czasowego są wykonywane automatycznie, w żądanym czasie. Ten tryb korzysta wyłącznie z zaprogramowanej nastawy temperatury. Działanie włącznika czasowego w stanie zablokowania/ odblokowania wyjaśniono w sekcji "Ręczne pomijanie ustawień programu" na stronie 12. Zaleca się zablokowanie trybu włącznika czasowego za pomocą przycisku OK/⊕. Pod ikoną (⊕) zostanie wyświetlona linia.
☾	**Tryb obniżonej nastawy**. Tryb ten służy do ustawiania temperatury na poziomie obniżonym (nastawy obniżonej, domyślnie na poziomie 17,0°C/63,0°F w trybie ogrzewania i 28,0°C/82,5°F w trybie chłodzenia).
⏻	Tryb **wyłączenia**. Służy do wyłączania instalacji. Zintegrowane zabezpieczenie przed zamarzaniem pozostaje aktywne (zabezpieczenie przed zamarzaniem domyślnie na poziomie 4,0°C/39,5°F).

4.2. Tryby i menu w menu zaawansowanym

W celu aktywacji menu zaawansowanych należy przejść do trybu wyłączenia (⏻) i nacisnąć i przytrzymać przycisk ▷ przez 5 sekund.

Ikona	Opis
	Tryb **wakacyjny**. Tryb ten służy do ustawiania ustalonej temperatury na czas długich nieobecności użytkownika. Aby wyłączyć tryb wakacyjny, ustaw jego czas trwania na wartość "no". Patrz "Korzystanie z trybu wakacyjnego" na stronie 16.
	Menu nastaw włącznika czasowego. Menu to służy do wybierania fabrycznie zdefiniowanego harmonogramu lub tworzenia własnego.
	Menu nastaw daty i czasu. Służy do ustawiania daty i godziny.

5. Korzystanie z termostatu

5.1. Korzystanie z funkcji blokady klawiszy

Funkcję blokady klawiszy można aktywować lub dezaktywować, naciskając jednocześnie przyciski i .

5.2. Aktywowanie włącznika czasowego

W celu zapewnienia pełnego komfortu przy jednoczesnym ograniczeniu zużycia energii elektrycznej można dostosować program do rozkładu zajęć dla każdego dnia z osobna. Gwarantuje to, że podczas obecności użytkownika w domu temperatura jest zawsze na poziomie komfortu, jednocześnie jest ona automatycznie obniżana na czas jego snu, pobytu w pracy itp.

1 W razie potrzeby uaktywnij tryb zaawansowany, naciskając przez 5 sekund przycisk w trybie wyłączonym ().

2 Przejdź do menu ustawień włącznika czasowego (), naciskając przycisk .

3 Wybierz żądany program, naciskając lub .

Po naciśnięciu przycisku wyświetlany jest kolejny program. Po naciśnięciu przycisku wyświetlany jest poprzedni program.
Możliwe programy to: 2 konfigurowane przez użytkownika (U1+U2) i 5 predefiniowanych fabrycznie (P1~P5).
Harmonogramy programowane fabrycznie opisano w punkcie "DODATEK: programy predefiniowane fabrycznie" na stronie 24. W celu uzyskania informacji na temat harmonogramów konfigurowanych przez użytkownika należy zapoznać się informacjami w sekcji "Konfigurowanie harmonogramu konfigurowanego przez użytkownika" na stronie 13.

4 Aktywuj żądany program, naciskając przycisk OK/.

Naciśnij przycisk , aby zamknąć program.
Naciśnij przycisk i , aby sprawdzić zaprogramowane działania, naciśnij i , aby sprawdzić programy na inne dni (o ile są już zaprogramowane).

5 Przejdź do trybu działania włącznika czasowego (⌚), naciskając przycisk ◁.

6 Opcjonalnie naciśnij przycisk OK/⌚, aby zablokować tryb włącznika czasowego (⌚).

UWAGA W celu zapewnienia optymalnego komfortu domyślne ustawienie włącznika czasowego sprawia, że uruchamia się on z wyprzedzeniem (120 minut, kod 2r 02, dla różnicy nastaw 4,0°C/39,5°F), próbując osiągnąć zaprogramowaną nastawę o zaprogramowanym czasie. Tę funkcje można aktywować lub dezaktywować za pomocą kodu 2r 01 w menu użytkownika. Patrz "Konfigurowanie kodów w menu użytkownika" na stronie 17.

5.3. Ręczne pomijanie ustawień programu

Istnieją 2 sposoby pomijania nastaw harmonogramu:

- **Tymczasowe pomijanie w trybie zablokowanego włącznika czasowego ()**
  Tymczasowe wybieranie nastawy komfortu lub nastawy obniżonej przez naciśnięcie zaledwie 1 przycisku: lub . Kursor "__" będzie się przemieszczał.
  - nastawa komfortu: wyświetlane są symbole i .
  - nastawa obniżona: wyświetlane są symbole i .
- **Tymczasowe pomijanie wartości nastawy w trybie włącznika czasowego**
  Naciśnij lub , aby zmodyfikować nastawę krokowo (z dokładnością do 0,5°C/0,5°F). Zapisz nową, ręczną nastawę, naciskając przycisk lub odczekując 5 sekund. Wyświetlany jest symbol .

Blokowanie i odblokowywanie włącznika czasowego odbywa się za pomocą przycisku . Tryb blokady włącznika czasowego jest sygnalizowany symbolem . Tryb braku blokady włącznika czasowego jest sygnalizowany symbolem .

UWAGA Domyślnie ręczne pomijanie ustawień jest aktywne aż do wykonania kolejnego zaprogramowanego zadania. To zachowanie można zmienić za pomocą kodu użytkownika ur 03: ręczne pomijanie ustawień będzie wówczas aktywne tylko przez 1 godzinę. Patrz "Konfigurowanie kodów w menu użytkownika" na stronie 17.

5.4. Konfigurowanie harmonogramu konfigurowanego przez użytkownika (U1 i U2)

W programie definiowanym przez użytkownika każdy dzień można zaprogramować indywidualnie, w każdym dniu umieszczając maksymalnie 12 zadań (nastaw).



- Najpierw dokonaj wyboru skali dla pomiaru temperatury (°C/°F), ustawiając kod r01 zgodnie z opisem w punkcie "Konfigurowanie kodów w menu użytkownika" na stronie 17.
- W dowolnej chwili jest również możliwe naciśnięcie przycisku ◁ w celu przejścia wstecz o 1. Naciskanie przycisku ▷ powoduje przejście do następnego kroku.

1 W razie potrzeby uaktywnij tryb zaawansowany, naciskając przez 5 sekund przycisk ▷ w trybie wyłączonym (⏻).

2 Przejdź do menu ustawień włącznika czasowego (31), naciskając przycisk ▷.

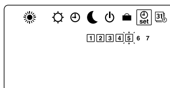
3 Naciskaj + lub −, dopóki U1 lub U2 zacznie migać, a następnie potwierdź przyciskiem OK.



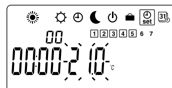
4 Naciśnij przycisk ◁ lub ▷, aby przejść do kolejnego dnia, który chcesz zaprogramować, a następnie naciśnij przycisk +, aby zaznaczyć go, lub −, aby usunąć jego zaznaczenie. Można również zaprogramować wiele dni, wybierając je naraz.



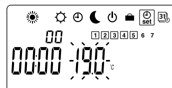
5 Naciśnij OK, aby zatwierdzić.



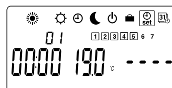
6 Naciśnij przycisk (+) lub (−), aby dostosować nastawę pierwszego zadania. Pierwsze zadanie rozpoczyna się o godzinie 00:00 i trwa aż do podanej godziny zakończenia, której konfigurowanie opisano w kolejnym kroku.



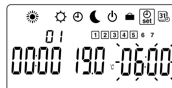
7 Naciśnij (OK), aby zatwierdzić.



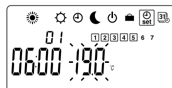
8 Naciśnij przycisk (+) lub (−), aby dostosować godzinę zakończenia tego zadania. Programowanie dnia jest zakończone, gdy czas zakończenia ostatniego zadania ma wartość 23:59. Godzinę można szybko ustawić na wartość 23:59, naciskając przycisk (▷).



9 Naciśnij (OK), aby zatwierdzić.



10 Powtórz kroki 6 do 9 dla kolejnych zadań wymagających zaprogramowania na ten dzień.



11 W celu zaprogramowania kolejnych dni powtórz powyższe kroki. Wykonaj te czynności dla wszystkich dni tygodnia.

UWAGA



Po zaprogramowaniu zadania można modyfikować wyłącznie jedno po drugim; nie jest już możliwe dodawanie dodatkowych zadań.

Program zdefiniowany przez użytkownika można wykasować, wybierając go (powinny migać symbole U1 lub U2), a następnie naciskając przycisk (◁) w ciągu 10 sekund. Na ekranie LCD miga symbol "CLr U1" lub "CLr U2" potwierdzający wykasowanie programu.

Możliwe jest połączenie przez instalatora harmonogramu niestandardowego z trybem chłodzenia i ogrzewania. Informacje zawarto w punkcie "Konfigurowanie kodów w menu instalacyjnym" (kod 8r01) w instrukcji instalacji.

5.5. Korzystanie z trybu wakacyjnego

Tryb wakacyjny służy do ustawiania ustalonej nastawy na czas długich nieobecności użytkownika. Domyślna nastawa w trybie wakacyjnym dla ogrzewania to 14,0°C/57,5°F, zaś dla chłodzenia 30,0°C/86,0°F.

1 W razie potrzeby uaktywnij tryb zaawansowany, naciskając przez 5 sekund przycisk ▷ w trybie wyłączonym (⏻).

2 Naciśnij ▷, aby przejść do trybu wakacyjnego (■).

3 Naciśnij ⊕ lub ⊖, aby dostosować czas trwania (H = godz., d = dni).

   Aby wyłączyć tryb wakacyjny, ustaw jego czas trwania na wartość "no".

4 Naciśnij OK/⊙, aby zatwierdzić.

5 Naciśnij przycisk ⊕ lub ⊖, aby dostosować nastawę wakacyjną.

6 Zapisz tę nową nastawę, naciskając przycisk OK/⊙ lub odczekując około 5 sekund.

   Nastawa wakacyjna będzie obowiązywać przez zaprogramowany czas. Malejący czas do końca obowiązywania tej nastawy jest wyświetlany na ekranie. W przypadku, gdy czas trwania staje się niższy niż 1H, pokazywana jest pozostała liczba minut (przykład: 59'). Po zaprogramowaniu czasu trwania termostat powróci do trybu włącznika czasowego (⊙).

6. Konfigurowanie kodów w menu użytkownika

UWAGA Konsekwencją niestandardowej konfiguracji może być niedostępność niektórych kodów.

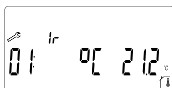


1 Uaktywnij tryb zaawansowany, naciskając przez 5 sekund przycisk ▷ w trybie wyłączonym (⏻).

2 Przejdź do menu ustawień daty i czasu (31), naciskając przycisk ▷.

3 Naciśnij przycisk ▷ i przytrzymaj przez 5 sekund.

Obok Ir wyświetlany jest symbol 🔧.



4 Naciśnij przycisk ◁ lub ▷, aby sprawdzić bieżące ustawienia kodów.

5 Aby zmodyfikować kody, naciśnij przycisk +, − lub OK/⏻.

6 Naciśnij przycisk + lub −, aby zwiększyć lub zmniejszyć wartość kodu o 1.

7 Naciśnij przycisk OK/⏻, aby zapisać swój wybór.

To menu kodów użytkownika można zamknąć, przechodząc do kodu "End" i naciskając przycisk OK/⏻.
Aby przywrócić wartość domyślną kodu, naciśnij jednocześnie przyciski + i −.

Poniższe kody można sprawdzić lub zmienić w menu użytkownika:

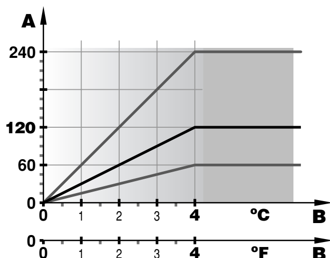
1-szy kod	2-gi kod	Opis	Wartość domyślna	Zakres	Krok
1r	01 + 🌡	Stopnie. Wyświetlana jest bieżąca temperatura w pomieszczeniu. Zapoznaj się również z uwagą zamieszczoną poniżej.	°C	°C/°F	—
	02	Wybór formatu godziny. Wyświetlana jest bieżąca godzina.	24H	12H/24H	—
	03	Zawsze włączać menu zaawansowane? (no = aktywne menu standardowe)	no	YES/no	—

1-szy kod	2-gi kod	Opis	Wartość domyślna	Zakres	Krok
2r	01	Włączyć sterowanie rozruchem układu sterowania komfortem?	no	YES/no	—
	02	Obroty układu sterowania komfortem: czas dla różnicy nastawy wynoszącej 4°. Zapoznaj się również z uwagą zamieszczoną poniżej.	120	060~240	1min.
	03	Pomijanie nastaw włącznika czasowego; aktywne tylko przez 1 h? (no = do następnego zadania)	no	YES/no	—
3r	01	Wyświetlanie wersji oprogramowania	—	—	—

UWAGA



- W przypadku modyfikacji kodu 1r01 po zaprogramowaniu urządzenia przez użytkownika zdefiniowane przez użytkownika programy U1 i U2 są kasowane.
- Kod 2r02: objaśnienie dotyczące obrotów przy sterowaniu w trybie komfortu można znaleźć na schemacie poniżej.



A minuty

B różnica nastaw

7. Rozwiązywanie problemów

W rozwiązywaniu problemów mogą pomóc podane poniżej wskazówki. Jeśli samodzielne rozwiązanie problemu jest niemożliwe, należy skontaktować się z monterem instalacji.

7.1. Brak odczytów na wyświetlaczu LCD (pusty wyświetlacz)

Rozładowane baterie. Wymienić baterie. Patrz "Wymiana baterii" na stronie 23.

7.2. Przyciski na panelu przednim nie reagują.

Miganie na ekranie LCD symbolu 0━╥ podczas naciskania przycisku na panelu przednim oznacza, że aktywowano blokadę klawiatury. Aby ją dezaktywować, naciśnij jednocześnie przyciski (+) i (−).

7.3. Wyłącznik czasowy uruchamia się zbyt wcześnie

Włącznik czasowy zostanie domyślnie uruchomiony z wyprzedzeniem i podejmie próbę zaprogramowania nastawy na zaprogramowany czas. W razie potrzeby tę funkcję można wyłączyć za pomocą kodu 2r01 w menu użytkownika.

7.4. Zegar i data na ekranie LCD termostatu migają

Zegar i data migają przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia oraz po każdej wymianie w nim baterii. Należy wówczas ustawić zegar i datę zgodnie z opisem w punkcie "Ustawianie zegara i daty" na stronie 6.

7.5. Program zdefiniowany przez użytkownika nie działa

Kod 1r01 został zmodyfikowany po wprowadzeniu do urządzenia ustawień programujących definiowanych przez użytkownika. Ustawienia należy zaprogramować ponownie zgodnie z opisem w punkcie "Konfigurowanie harmonogramu konfigurowanego przez użytkownika" na stronie 13.

7.6. Kody błędów na ekranie LCD termostatu

Kody błędów są wyświetlane obok migających ikon 🔧 👁.

Kod błędu	Przyczyna usterki	Środki zaradcze
JC	Uszkodzony wbudowany czujnik temperatury.	Skontaktuj się z lokalnym dealerem firmy Daikin.



8. Konserwacja

8.1. Wymiana baterii

Gdy miga ikona informująca o niskim poziomie naładowania baterii, konieczna jest ich wymiana.

Odkąd ikona zaczyna migać, użytkownik dysponuje jeszcze czasem około ±30 dni, zanim termostat definitywnie zakończy pracę.

W normalnych warunkach pracy żywotność baterii wynosi ±2 lata.

1 Delikatnie popchnij pokrywę po lewej stronie termostatu.

2 Zdejmij przednią pokrywę, pociągając ją do siebie.

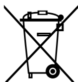
3 Wyjmij zużyte baterie i włóż nowe.

4 Załóż z powrotem pokrywę termostatu i zatrzaśnij ją na miejscu.



Należy korzystać wyłącznie z baterii alkalicznych typu AA.LR6. Patrz także sekcja dot. Parametrów technicznych w instrukcji instalacji.

8.2. Wymagania dotyczące utylizacji



Baterie dołączone do termostatu są opatrzone następującym symbolem.

Oznacza to, że baterie powinny być usuwane osobno, nie zaś z niesegregowanymi odpadami z gospodarstw domowych.

W przypadku, jeśli pod powyższym symbolem widnieje symbol niebezpiecznej substancji chemicznej, oznacza to, że w skład baterii wchodzą metale ciężkie w ilości przekraczającej pewien określony poziom. Możliwe symbole substancji chemicznych to:

- Pb: ołów (>0,004%).

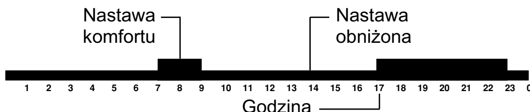
Zużyte baterie muszą być poddane obróbce przez wyspecjalizowaną stację w celu ponownego wykorzystania.

Zapewnienie prawidłowej utylizacji zużytych baterii pozwala zapobiec ewentualnym ujemnym dla środowiska i zdrowia ludzi skutkom.

9. DODATEK: programy predefiniowane fabrycznie

Istnieje 5 fabrycznie predefiniowanych programów (P1~P5) znajdujących zastosowanie w sytuacjach standardowych. Jeśli żaden z programów nie odpowiada w pełni oczekiwaniom użytkownika, należy utworzyć własny program niestandardowy (patrz "Konfigurowanie harmonogramu konfigurowanego przez użytkownika" na stronie 13). Nastawę komfortu można zmienić w trybie komfortu ☼, nastawę obniżoną można zmienić w trybie obniżonej nastawy ☾.

Legenda:



Nastawa komfortu	domyślnie 21,0°C/70,0°F w trybie ogrzewania (24,0°C/75,5°F w trybie chłodzenia)
Nastawa obniżona	domyślnie 17,0°C/63,0°F w trybie ogrzewania (28,0°C/82,5°F w trybie chłodzenia)
Dni 1 ~ 5	dni tygodnia (od poniedziałku)
Dni 6 + 7	dni weekendu

Na samym końcu tej instrukcji zamieszczono 24-godzinną reprezentację 5 fabrycznie predefiniowanych programów wymienionych poniżej.

- **P1** Lokal mieszkalny (rano, wieczór i weekend)
- **P2** Lokal mieszkalny (rano, południe, wieczór i weekend)
- **P3** 7-19, biuro
- **P4** Weekend (dom weekendowy)
- **P5** Weekend (sklep)



VĂ MULŢUMIM CĂ AŢI CUMPĂRAT ACEST TERMOSTAT CITIŢI MANUALUL CU ATENŢIE ÎNAINTE DE A UTILIZA INSTALAŢIA. DUPĂ CITIREA MANUALULUI, PĂSTRAŢI-L ÎNTR-UN LOC SIGUR PENTRU O UTILIZARE VIITOARE.

Textul în limba engleză este instrucţiunea originală. Celelalte limbi sunt traducerile instrucţiunilor originale.

AVERTIZĂRI

- Nu lăsaţi niciodată termostatul să se ude, aceasta putând cauza electrocutare sau incendiu.
- Nu apăsaţi niciodată cu obiecte dure, ascuţite butoanele termostatului. Termostatul se poate deteriora.
- Nu inspectaţi şi reparaţi niciodată termostatul de unul singur, solicitaţi pentru aceasta o persoană calificată pentru deservire.

Cuprins

1. Dotări principale 2
2. Butoanele de pe capacul frontal şi ecran 4
3. Punerea în funcţiune 6
4. Descrierea modurilor de funcţie şi a meniurilor 8
5. Utilizarea termostatului 10
6. Configurarea codurilor în meniul utilizatorului 16
7. Depanare 20
8. Întreţinere 21
9. ANEXĂ: programe definite în fabrică 22

1. Dotări principale

RaumThBSKabel este un termostat electronic programabil de ultimă oră care reglează sistemul dvs. Hoval, la care confortul, simplitatea şi economia de energie merg mână-n mână. Este trusa opţională de termostat de încăpere cu cablu, utilizat în principal pentru instalaţii noi.

Dotările principale sunt:

- Controlul temperaturii din încăpere, pe baza măsurătorilor senzorului intern.
- Mod de răcire şi de încălzire (cu posibilitatea dezactivării funcţiei de răcire dacă nu este necesară).
- Funcţie de dezactivare (cu protecţie faţă de îngheţ).
- Moduri de confort şi funcţie redusă, utilizând valoarea de referinţă pentru confort şi respectiv redusă.
- Mod de funcţie de vacanţă.
- Temporizator pentru programare săptămânală cu 2 programe personalizate (U1+U2) şi 5 predefinite (P1~P5)
  - Programele predefinite utilizează valorile de referinţă confort şi redusă ale modului de confort sau de funcţie redusă.
  - Programele personalizate utilizează valori de referinţă independente, programate (până la 12 valori de referinţă pe zi).
  - Puteţi bloca temporizatorul pentru program, ceea ce permite o anulare temporară a valorilor de referinţă confort şi redusă cu o simplă apăsare de tastă.
  - Este posibilă legarea unui program personalizat de modul de răcire şi de încălzire.
  - Controlul pornirii în mod confort. Temporizatorul pentru program va porni automat în avans, încercând să atingă valoarea de referinţă la timpul programat.
- Ceas (cu ziua şi luna).
- Funcţie de blocare a tastaturii.
- Schimbarea automată a orei de vară.

- Limitarea valorii de referinţă. Instalatorul dvs. are posibilitatea de a modifica limita inferioară şi superioară a valorilor de referinţă. Consultaţi "Configurarea codurilor în meniul de instalare" (cod Gr 12+Gr 13) din manualul de instalare.

2. Butoanele de pe capacul frontal şi ecran

Consultaţi figura 1 în interiorul capacului frontal.

1	Butoane de stânga şi dreapta (◁ şi ▷). Utilizate pentru selectarea modurilor.
2	Butoane de sus şi jos (+ sau −). Utilizate pentru modificarea valorilor.
3	Buton OK - temporizator de program (OK/⏲). Utilizat pentru: - confirmarea valorilor de referinţă sau salvarea selectărilor - activarea/dezactivarea temporizatorului pentru program blocat
4	Ecran

Consultaţi figura 2 în interiorul capacului frontal.

1	Selectarea modului de răcire/de încălzire
2	Modul de funcţie confort
3	Modul de funcţie de temporizator de program
4	Modul de funcţie redusă
5	Modul de funcţie de dezactivare (cu protecţie faţă de îngheţ integrată)
6	Modul de funcţie de vacanţă
7	Meniul de setare a temporizatorului pentru program
8	Meniul de setare a datei şi orei
9	Anularea manuală a modului programat
10	Ziua săptămânii
11	Eroare survenită: este nevoie de intervenţie
12	Utilizator activ sau meniu de instalare, sau a survenit o eroare. Consultaţi "Depanare" la pagina 20.
13	Program selectat (temporizator pentru program) sau cod

14	Temperatura încăperii sau valoare de referinţă (când clipeşte)
15	Termostat cuplat (se cere încălzire sau răcire)
16	Indicare AM - PM
17	Simbolul temperaturii încăperii
18	Indicarea tipului de grad (°C sau °F)
19	Când se anulează manual un program sau când se consultă valorile de referinţă programate active prin apăsarea ⊕ sau ⊖, se afişează valorile de referinţă curent şi următor împreună cu ora de pornire a următoarei acţiuni. • ↑ este afişat în cazul în care creşte valoarea de referinţă a acţiunii următoare. • ↓ este afişat în cazul în care scade valoarea de referinţă a acţiunii următoare. • ↑↓ este prezentat în cazul valorilor de referinţă egale.
20	Timp real
21	Indicaţie de "baterii descărcate"
22	Funcţia de blocare a tastaturii
23	Următoarea temperatură de referinţă programată

3. Punerea în funcţiune

3.1. Potrivirea ceasului şi datei

După instalare, în primul rând trebuie să potriviţi ceasul înainte de a putea utiliza efectiv termostatul.

1 Activaţi modul avansat apăsând ▷ timp de 5 secunde în modul decuplat (⏻).

Consultaţi de asemenea "Descrierea modurilor de funcţie şi a meniurilor" la pagina 8.

2 Navigaţi la meniul de setare a datei şi orei (31) apăsând ▷ şi apoi apăsând OK/⌚.

3 Fixaţi ora, minutul, ziua săptămânii (1 = Luni, 2 = Marţi,...), ziua, luna şi anul apăsând + sau − şi confirmaţi, apăsând de fiecare dată OK/⌚.

Valoarea pe care o modificaţi clipeşte.

3.2. Setarea modului dorit: încălzire sau răcire

NOTĂ



Acest lucru este posibil numai dacă modul de răcire este disponibil.

1 Apăsaţi ◁ pentru a treceţi la modul confort (☼).

2 Apăsaţi ◁ timp de 5 secunde pentru a trece la modul de selecţie încălzire/răcire.

3 Apăsaţi ◁ sau ▷ pentru a comuta la modul dorit.

❄ sau ☼ clipeşte.

4 Apăsaţi OK/⌚ pentru a vă salva selecţia.

Termostatul revine la modul de temporizator pentru program (⌚).

3.3. Setarea valorii de referinţă dorite

1 Navigaţi la modul confort (☼) apăsând ◁ sau ▷ pentru a seta valoarea de referinţă confort.
   Consultaţi de asemenea "Descrierea modurilor de funcţie şi a meniurilor" la pagina 8.
2 Măriţi sau micşoraţi valoarea de referinţă apăsând + sau −.
   Valoarea de referinţă curentă clipeşte.
3 Apăsaţi OK/⏻ pentru a vă salva setările.
   Este afişată temperatura încăperii (🌡).

4. Descrierea modurilor de funcţie şi a meniurilor

4.1. Modurile în meniul standard ☼ ◷ ☾ ⏻

Apăsaţi ◁ sau ▷ pentru a comuta la modul dorit.

Cursorul □ se va mişca.

Picto-gramă	Descriere
☼	**Confort**. Utilizaţi acest mod pentru o temperatură fixată la nivelul confort (valoarea de referinţă confort prestabilită la 21,0°C/70,0°F în modul de încălzire, 24,0°C/75,5°F în modul de răcire).
◷	**Temporizator pentru program**. Utilizaţi acest mod pentru a lăsa ca instalaţia dvs. să fie controlată de temporizatorul pentru program. Acţiunile programate cu temporizatorul de program vor fi executate automat în conformitate cu timpul real. Acest mod de funcţie utilizează temperatura de referinţă programată. Funcţionalitatea modului de blocare/deblocare a temporizatorului pentru program este explicată în "Anularea manuală a unui program" la pagina 11. Este recomandat să blocaţi modul de temporizator pentru program apăsând OK/◷. Va apare o line sub pictograma (◷).
☾	**Redus**. Utilizaţi acest mod pentru o temperatură fixată la un nivel scăzut (valoarea de referinţă redusă prestabilită la 17,0°C/63,0°F în modul de încălzire, 28,0°C/82,5°F în modul de răcire).
⏻	**Decuplat**. Utilizaţi acest mod pentru a vă decupla instalaţia. Protecţia faţă de îngheţ integrată rămâne activată (protecţia faţă de îngheţ prestabilită la 4,0°C/ 39,5°F).

4.2. Modurile şi meniurile în meniul avansat

Pentru a activa modurile avansate, navigaţi la modul decuplat ( ) şi apăsaţi timp de 5 secunde.

Picto-gramăă	Descriere
	Vacanţă. Utilizaţi acest mod pentru a seta o temperatură fixă în timpul unei absenţe îndelungate. Pentru a părăsi modul de vacanţă, setaţi durata la "no". Consultaţi "Utilizarea modului de vacanţă" la pagina 15.
set	**Meniul de setare a temporizatorului pentru** program. Utilizaţi acest meniu pentru a alege un program definit în fabrică sau pentru a crea unul personalizat.
31	**Setare a datei şi orei**. Utilizaţi acest meniu pentru a seta data şi ora.

5. Utilizarea termostatului

5.1. Utilizarea funcţiei de blocare a tastaturii 0‒т

Activaţi sau dezactivaţi funcţia de blocare a tastaturii apăsând (+) şi (−) în aceeaşi timp.

5.2. Activarea temporizatorului pentru program

Pentru un confort deplin cu limitarea consumului de energie puteţi alege un program ideal pentru fiecare zi. Aceasta asigură ca temperatura să fie în modul confort când sunteţi acasă şi ca temperatura să fie redusă automat în perioadele când dormiţi, sunteţi la lucru şi aşa mai departe.

1 Dacă e cazul, activaţi modul avansat apăsând (▷) timp de 5 secunde în modul decuplat (⏻).

2 Navigaţi la meniul de setare a temporizatorului pentru program (set) apăsând (▷).

3 Selectaţi programul dorit apăsând (+) sau (−).

Când apăsaţi (+) este prezentat următorul program. Când apăsaţi (−) este prezentat programul anterior.
Programele posibile sunt: 2 definite de utilizator (U1+U2) şi 5 definite în fabrică (P1~P5).
Programele definite în fabrică sunt descrise în "ANEXĂ: programe definite în fabrică" la pagina 22. Pentru programele definite de utilizator, consultaţi "Configurarea unui program definit de utilizator" la pagina 12.

4 Activaţi programul selectat apăsând (OK/⊙).

Apăsaţi (◁) pentru a ieşi din program.
Apăsaţi (+) şi (−) pentru a consulta acţiunile programate, apăsaţi (▷) şi (◁) pentru a consulta celelalte zile (dacă sunt deja programate).

5 Navigaţi la modul de funcţie de temporizator de program (⊙) apăsând (◁).

6 Opţional, apăsaţi (OK/⊙) pentru a bloca modul de temporizator pentru program (⊙).

NOTĂ 	Pentru confortul dvs. optim, temporizatorul pentru program poate fi setat să pornească implicit în avans (120 de minute, cod ℷr 02, pentru o diferenţă de valoare de referinţă de 4,0°), încercând să atingă valoarea de referinţă la timpul programat. Această comandă poate fi activată sau dezactivată cu ajutorul codului ℷr 01 în meniul utilizatorului. Consultaţi "Configurarea codurilor în meniul utilizatorului" la pagina 16.

5.3. Anularea manuală a unui program

Există 2 moduri de anulare a unui program:

■ **O anulare temporară în modul de blocare a temporizatorului pentru program (⊡)**
Alegeţi temporar valoarea de referinţă confort sau redusă apăsând numai 1 buton: ◁ sau ▷. Cursorul "_" se va mişca.

- valoare de referinţă confort: ☼ şi ✋ sunt afişate.
- valoare de referinţă redusă: ☾ şi ✋ sunt afişate.

■ **O anulare temporară a valorii de referinţă în modul de temporizator pentru program**
Apăsaţi ⊕ sau ⊖ pentru a modifica valoarea de referinţă în trepte de 0,5°C/0,5°F. Salvaţi o nouă valoare de referinţă manuală apăsând OK/⊙ sau aşteptând 5 secunde.
✋ este afişat.

Blocarea şi deblocarea modului de temporizator pentru program este efectuată apăsând OK/⊙. Modul de blocare a temporizatorului pentru program se afişează ca ⊡. Modul de deblocare a temporizatorului pentru program se afişează ca ⊙.

NOTĂ 	Implicit, anularea manuală este activă până la următoarea acţiune programată. Puteţi schimba acest comportament cu ajutorul codului de utilizator ℷr 03: anularea manuală va fi atunci activă numai timp de 1 oră. Consultaţi "Configurarea codurilor în meniul utilizatorului" la pagina 16.

5.4. Configurarea unui program definit de utilizator (U1 şi U2)

În cadrul programului definit de utilizator fiecare zi poate fi programată individual şi sunt posibile 12 acţiuni (valori de referinţă) pe zi.



- Mai întâi, decideţi asupra scării de temperatură preferate (°C/°F) configurând codul Ir01 după descrierea de la "Configurarea codurilor în meniul utilizatorului" la pagina 16.
- Oricând puteţi apăsa ◁ pentru a reveni la etapa 1. Apăsând ▷ se trece la următoarea etapă.

1 Dacă e cazul, activaţi modul avansat apăsând ▷ timp de 5 secunde în modul decuplat (⏻).

2 Navigaţi la meniul de setare a temporizatorului pentru program (set) apăsând ▷.

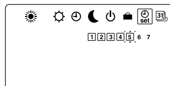
3 Apăsaţi + sau − până când U1 sau U2 clipeşte şi apăsaţi OK pentru a confirma.



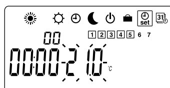
4 Apăsaţi ◁ sau ▷ pentru a trece la ziua pe care doriţi să o programaţi şi apăsaţi + pentru a o selecta sau − pentru a o deselecta.
Puteţi programa mai multe zile deodată selectându-le.



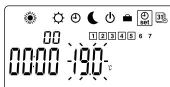
5 Apăsaţi OK pentru a confirma.



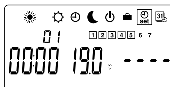
6 Apăsaţi (+) sau (−) pentru a potrivi valoarea de referinţă a primei acţiuni.
Prima acţiune începe la 00:00 şi durează până la ora de terminare pe care o setaţi în următoarea etapă.



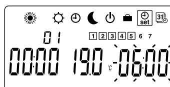
7 Apăsaţi (OK) pentru a confirma.



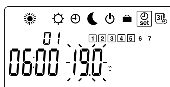
8 Apăsaţi (+) sau (−) pentru a potrivi ora de terminare a acestei acţiuni.
Programarea unei zile este terminată când ora de terminare a ultimei acţiuni programate este setată la 23:59.
Puteţi seta rapid ora la 23:59 apăsând (▷).



9 Apăsaţi (OK) pentru a confirma.



10 Repetaţi etapele 6 până la 9 pentru următoarea acţiune programată a acestei zile.



11 Pentru a programa zilele rămase, repetaţi etapele de mai sus. Faceţi aceasta pentru toate zilele săptămânii.

NOTĂ



După efectuarea programării puteţi modifica acţiunile programate doar una cât una şi nu pot fi adăugate acţiuni suplimentare.

Puteţi şterge din nou un program definit de utilizator selectându-l (U1 sau U2 trebuie să clipească) şi apoi apăsând ⊲ timp de 10 secunde. "CLr U1" sau "CLr U2" apare pe ecran pentru a confirma ştergerea programării.

Instalatorul dvs. poate lega un program personalizat de modul de răcire şi de încălzire. Consultaţi "Configurarea codurilor în meniul de instalare" (cod 8r01) din manualul de instalare.

5.5. Utilizarea modului de vacanţă

Utilizaţi modul de vacanţă pentru a seta o valoare de referinţă fixă în timpul unei absenţe îndelungate. Valoarea de referinţă de vacanţă prestabilită pentru încălzire este 14,0°C/57,5°F, pentru răcire 30,0°C/86,0°F.

1 Dacă e cazul, activaţi modul avansat apăsând ▷ timp de 5 secunde în modul decuplat (⏻).

2 Apăsaţi ▷ pentru a naviga la modul de vacanţă (■).

3 Apăsaţi + sau − pentru a potrivi durata (H = ore, d = zile).

Pentru a părăsi modul de vacanţă, setaţi durata la "no".

4 Apăsaţi OK pentru a confirma.

5 Apăsaţi + sau − pentru a potrivi valoarea de referinţă de vacanţă.

6 Salvaţi această nouă valoare de referinţă apăsând OK sau aşteptând 5 secunde.

Valoarea de referinţă de vacanţă va fi menţinută pe durata programată. Durata este afişată şi este în numărătoare inversă. În cazul în care durata devine mai mică de 1H, minutele rămase sunt afişate (exemplu: 59'). După durata programată termostatul va reveni la modul de temporizator pentru program (⊕).

6. Configurarea codurilor în meniul utilizatorului

NOTĂ

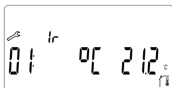


Ca o consecinţă a configurării personalizate, nu este anormal că unele coduri nu mai sunt accesibile.

1 Activaţi modul avansat apăsând ▷ timp de 5 secunde în modul decuplat (⏻).

2 Navigaţi la meniul de setare a datei şi orei (31) apăsând ▷.

3 Apăsaţi ▷ timp de 5 secunde.
🔧 este afişat lângă Ir.



4 Apăsaţi ◁ sau ▷ pentru a consulta setările curente ale codurilor.

5 Pentru a modifica codurile, apăsaţi ⊕, ⊖ sau OK.

6 Apăsaţi ⊕ sau ⊖ pentru a mări sau micşora valoarea codului în paşi de câte 1.

7 Apăsaţi OK pentru a vă salva selecţia.
Puteţi părăsi acest meniu de cod de utilizator mergând la codul "End" şi apăsând OK.
Pentru a readuce un cod la valoarea sa prestabilită, apăsaţi ⊕ şi ⊖ în aceeaşi timp.

Următoarele coduri pot fi consultate sau schimbate în meniul utilizatorului:

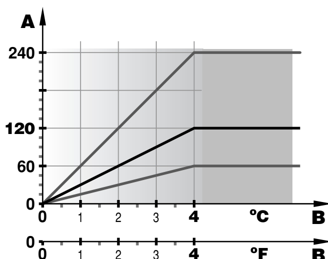
1-ul cod	al 2-lea cod	Descriere	Implicit	Domeniu	Treaptă
1r	01 + 🌡	Tip de grad. Temperatura curentă din încăpere este afişată. Consultaţi de asemenea nota de mai jos.	°C	°C/°F	—
	02	Alegerea modului de indicare a orei. Este afişată ora curentă.	24H	12H/24H	—
	03	Activare întotdeauna a meniului avansat? (no = meniu standard activat)	no	YES/no	—

1-ul cod	al 2-lea cod	Descriere	Implicit	Domeniu	Treaptă
2r	01	Activare control al pornirii în mod confort?	no	YES/no	—
	02	Viteza controlului modului confort: timpul pentru diferenţa de valori de referinţă de 4°. Consultaţi de asemenea nota de mai jos.	120	060~240	1min.
	03	Anulare temporizator pentru program: numai 1 oră activă? (no = până la următoarea acţiune)	no	YES/no	—
3r	01	Prezentare versiune software	—	—	—



NOTĂ

- În cazul în care codul 1r01 este modificat după planificarea programelor-definite de utilizator, programele U1 şi U2 definite de utilizator sunt şterse.
- Cod 2r02: Consultaţi diagrama de mai jos pentru clarificarea vitezei de control al modului confort.



A minute

B diferenţă de valoare de referinţă

7. Depanare

Indicaţiile de mai jos pot ajuta la rezolvarea problemei dvs. Dacă nu puteţi remedia problema, consultaţi-vă instalatorul.

7.1. Nu sunt citiri pe ecran (ecranul este gol)

Bateriile sunt descărcate. Înlocuiţi bateriile. Consultaţi "Înlocuirea bateriilor" la pagina 21.

7.2. Butoanele de pe capacul frontal nu reacţionează

Dacă 0┳ clipeşte când se apasă un buton de pe capacul frontal, înseamnă că blocarea tastaturii este activată. Apăsaţi (+) şi (−) în aceeaşi timp pentru a o dezactiva.

7.3. Temporizatorul pentru program porneşte prea devreme

Temporizatorul pentru program porneşte implicit în avans, încercând să atingă valoarea de referinţă programată la ora programată). Dacă se doreşte, dezactivaţi această funcţie cu ajutorul codului 2r01 în meniul utilizatorului.

7.4. Ceasul şi data clipesc pe ecranul termostatului

Ceasul şi data clipesc înainte de prima utilizare sau după înlocuirea bateriilor. Potriviţi ceasul şi data după cum este descris în "Potrivirea ceasului şi datei" la pagina 6.

7.5. Programul definit de utilizator nu reacţionează

Codul 1r01 a fost modificat după planificarea programului definit de utilizator. Replanificaţi programul după descrierea de la "Configurarea unui program definit de utilizator" la pagina 12.

7.6. Coduri de eroare pe ecranul termostatului

Codurile de eroare sunt afişate lângă pictogramele care clipesc 🔧 👁.

Cod de eroare	Cauza defecţiunii	Acţiune de remediere
JC	Senzorul de temperatură integrat defect.	Luaţi legătura cu distribuitorul local.

8. Întreţinere

8.1. Înlocuirea bateriilor

Când clipeşte pictograma "baterie descărcată" , bateriile trebuie înlocuite.

Când pictograma clipeşte, mai aveţi încă ±30 zile să le înlocuiţi înainte ca termostatul să se oprească complet.

În condiţii normale de exploatare timpul de viaţă al bateriei este de ±2 ani.

1 La stânga termostatului, împingeţi uşor capacul.

2 Scoateţi capacul frontal trăgându-l spre dvs.

3 Îndepărtaţi bateriile vechi şi introduceţi altele noi.

4 Puneţi la loc capacul termostatului până face clic.

Utilizaţi numai baterii alcaline de tip AA.LR6. Consultaţi de asemenea caracteristicile tehnice din manualul de instalare.

8.2. Cerinţe privind dezafectarea



Bateriile furnizate cu termostatul sunt marcate cu acest simbol.

Aceasta înseamnă că bateriile nu trebuie amestecate cu deşeurile menajere nesortate.

Dacă sub simbol este imprimat un simbol chimic, aceasta înseamnă că bateria conţine un metal greu peste o anumită concentraţie. Simbolurile chimice posibile sunt:

- Pb: plumb (>0,004%).

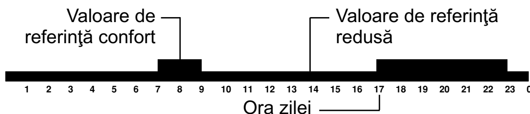
Bateriile epuizate trebuie tratate într-o instalaţie specializată de tratament pentru reutilizare.

Îngrijindu-vă de dezafectarea corectă a bateriilor uzate veţi contribui la prevenirea consecinţelor negative asupra mediului înconjurător şi sănătăţii oamenilor.

9. ANEXĂ: programe definite în fabrică

Există 5 programe definite în fabrică (P1~P5) pentru situaţii standard. Dacă nici una din ele nu se potriveşte necesităţilor dvs., creaţi unul personalizat (consultaţi "Configurarea unui program definit de utilizator" la pagina 12). Valoarea de referinţă confort poate fi modificată în modul confort ☼, valoarea de referinţă redusă poate fi modificată în modul redus ☾.

Legendă:



Valoare de referinţă confort	implicit 21,0°C/70,0°F în modul de încălzire. (24,0°C/75,5°F în modul de răcire)
Valoare de referinţă redusă	implicit 17,0°C/63,0°F în modul de încălzire. (28,0°C/82,5°F în modul de răcire)
Ziua 1 ~ 5	zilele săptămânii (săptămâna începe luni)
Ziua 6 + 7	zile de weekend

Consultaţi ultima secţiune a acestui manual pentru reprezentările grafice pe 24 de ore ale celor 5 programe definite în fabrică prezentate mai jos.

- **P1** Rezidenţial (dimineaţa, seara şi weekend)
- **P2** Rezidenţial (dimineaţa, amiaza, seara şi weekend)
- **P3** Birou orele 7-19
- **P4** Weekend (locuinţă secundară)
- **P5** Weekend (magazin)



NAJLEPŠA HVALA ZA NAKUP TEGA TERMOSTATA. PRED MONTAŽO NAPRAVE POZORNO PREBERITE TA NAVODILA. KO PREBERETE TA PRIROČNIK, GA SHRANITE NA VARNO MESTO ZA NADALJNJO UPORABO.

Izvorni jezik teh navodil je angleščina. Navodila v drugih jezikih so prevodi navodil v izvornem jeziku.

OPOZORILA

- Nikoli ne dovolite, da se termostat zmoči, ker to lahko povzroči električni udar ali požar.
- Tipk na termostatu nikoli ne pritiskajte s trdim in ostrim predmetom. Termostat se lahko poškoduje.
- Nikoli sami ne pregledujte ali servisirajte termostata, pač pa za to prosite usposobljenega serviserja.

Vsebina

1. Glavne značilnosti 2
2. Gumbi na sprednji plošči in zaslon 3
3. Kako začeti 5
4. Opis in funkcija načinov in menujev 7
5. Uporaba termostata 9
6. Nastavitev kod v uporabniškem menuju 15
7. Odpravljanje težav 18
8. Vzdrževanje 19
9. PRILOGA: tovarniško določeni programi 20

1. Glavne značilnosti

RaumThBSKabel je tehnično dovršen programirljiv elektronski termostat, ki krmili vaš sistem Hoval, pri katerem si roko podajajo udobje, preprostost in varčevanje energije. To je dodatni komplet ožičenega sobnega termostata, ki se v glavnem uporablja za nove namestitve.

Njegove glavne lastnosti:

- Nadzor sobne temperature, ki temelji na meritvah notranjega senzorja.
- Način ogrevanja in hlajenja (z možnostjo izklopa funkcije hlajenja, če ta ni zahtevana).
- Funkcija izklopa (z vgrajeno zaščito proti zamrzovanju).
- Udobje in zmanjšani funkcijski načini z udobjem in zmanjšanimi nastavitvenimi točkami.
- Način počitnic.
- Tedenski urnik z 2 osebno prilagojenima urnikoma (U1+U2) in 5 vnaprej določenih urnikov (P1~P5).
  - Vnaprej določeni urniki uporabljajo nastavitveno točko za udobje in zmanjšanje funkcijskega načina za udobje in zmanjšano funkcijo.
  - Osebno prilagojeni urniki uporabljajo neodvisne, sprogramirane nastavitvene točke (do 12 nastavitvenih točk dnevno).
  - Razporejanje s časovnikom lahko zaklenete, kar omogoča začasen preklic z nastavitveno točko udobja ali zmanjšanja z enkratnim pritiskom na tipko.
  - Možno je povezati osebno prilagojen urnik v način ogrevanja/ohlajanja.
  - Nadzor zagona udobja. Razporejanje s časovnikom se bo samodejno zagnalo vnparej in skušalo doseči sprogramirano nastavitveno točko ob nastavljenem času.
- Ura (z dnevom in mesecem).
- Funkcija zaklepanja tipk.
- Samodejni preklop na poletni čas.
- Omejitve nastavitvene točke. Vaš monter ima možnost spremeniti spodnjo in zgornjo omejitev nastavitvenih točk. Glejte "Nastavitev kod v menuju nameščanje" (koda Gr 12+Gr 13) v priročniku za nameščanje.

2. Gumbi na sprednji plošči in zaslon

Glejte sliko 1 na notranji strani sprednjega pokrova.

1	Levi in desni gumbi (◁ in ▷). Uporaba za izbiro načinov.
2	Gumbi navzgor in navzdol (+ ali −). Uporaba za spreminjanje vredosti.
3	V redu - Gumb za razporejanje s časovnikom (OK/⏲). Uporaba za: - potrjevanje nastavitvenih točk ali shranjevanje izbir - omogočanje/onemogočanje zaklepanja razporejanja s časovnikom
4	LCD (zaslon na tekoče kristale)

Glejte sliko 2 na notranji strani sprednjega pokrova.

1	Izbira načina hlajenje/ogrevanje
2	Udobni način delovanja
3	Način delovanja s funkcijo razporejanja s časovnikom
4	Zmanjšani način delovanja
5	Način delovanja s funkcijo izklopa (z vgrajeno zaščito proti zamrzovanju)
6	Način počitnic
7	Menu za nastavitev razporejanja s časovnikom
8	Menu za nastavitev datuma in ure
9	Ročni preklic urnika
10	Datum v tednu
11	Prišlo je do napake: potrebni poseg
12	Prišlo je do napake pri aktivnem uporabniku ali v menuju za nameščanje. Glejte "Odpravljanje težav" na strani 18.
13	Izbrani program (razporejanje s časovnikom) ali koda

14	Sobna temperatura ali nastavitvena točka (ko utripa)
15	Termostat ON (zahtevano ogrevanje ali hlajenje)
16	Navedba zjutraj (AM) in popoldne (PM)
17	Simbol sobne temperature
18	Navedba enote stopinj (°C ali °F)
19	Pri ročnem preklicu urnika ali pri ogledovanju aktivne razporejene nastavitvene točke s pritiskom (+) ali (−) sta prikazani trenutna ali naslednja nastavitvena točka z začetno uro naslednjega razporejenega dejanja. • ↑ je prikazano v primeru, da gre naslednja nastavitvena točka navzgor. • ↓ je prikazano v primeru, da gre naslednja nastavitvena točka navzdol. • ↑↓ je prikazano, če sta nastavitveni točki enaki.
20	Dejanski čas
21	Navedba "šibke baterije"
22	Funkcija zaklepanja tipk
23	Naslednja razporejena nastavitvena točka temperature

3. Kako začeti

3.1. Nastavitev ure in datuma

Po namestitvi morate najprej nastaviti uro, preden lahko začnete uporabljati termostat.

1 Aktivirajte napredni način s pritiskom na ▷ med 5 sekundami v načinu izklop (⏻).
Glejte tudi "Opis in funkcija načinov in menujev" na strani 7.

2 Premaknite se v menu za nastavitev datuma in ure (31), tako da pritisnete ▷ in nato pritisnete OK/⊕.

3 Nastavite uro, minute, dan v tednu (1 = ponedeljek, 2 = torek, ...), dan, mesec in leto s pritiskom na + ali − in vsakokrat potrdite s pritiskom na OK/⊕.
Vrednost, ki jo spreminjate, utripa.

3.2. Nastavitev želenega načina: ogrevanje ali hlajenje

OPOMBA To je mogoče le, če je hlajenje na voljo.



1 Pritisnite ◁ za preklop v način udobja (☼).

2 Pritisnite ◁ v 5 sekundah, da bi preklopili v izbiro načina ogrevanje/hlajenje.

3 Pritisnite ◁ ali ▷, da bi preklopili v želeni način.
❄ ali ☼ utripata.

4 Pritisnite OK/⊕, da bi shranili svoj izbor.
Termostat se vrne v način razporejanja s časovnikom (⊕).

3.3. Nastavitev želene nastavitvene točke

1 Premaknite se v udobni način delovanja ☼ s pritiskom na ◁ ali ▷, da bi nastavili nastavitveno točko udobja.
Glejte tudi "Opis in funkcija načinov in menujev" na strani 7.

2 Dvignite ali spustite nastavitveno točko s pritiskom na + ali −.
Trenutno nastavljena nastavitvena točka utripa.

3 Pritisnite OK/⏻, da bi shranili svoje nastavitve.
Na prikazovalniku se prikaže sobna temperatura (🌡).

4. Opis in funkcija načinov in menujev

4.1. Načini v standardnem menuju ☼ ◷ ☾ ⏻

Pritisnite ◁ ali ▷, da bi preklopili v želeni način.

Kazalnik □ se bo premaknil.

Ikona	Opis
☼	**Udobje**. Ta način uporabite za fiksirano temperaturo na udobni stopnji (privzeta nastavitvena točka udobja je na 21,0°C/70,0°F pri ogrevanju in na 24,0°C/75,5°F v načinu hlajenja).
◷	**Razporejanje s časovnikom**. Ta način delovanja uporabite, če želite, da je namestitev krmiljena z razporejanjem s časovnikom. Programirane akcije se s časovnikom izvajajo samodejno ob dejanskem času. Ta način uporablja nastavitveno točko razporejene temperature. Funkcionalnost zaklenjenega/odklenjenega razporejanja s časovnikom je razložena v "Ročno preklicevanje urnika" na strani 10. Priporočamo vam, da zaklenete način razporejanja s časovnikom s pritiskom na OK/◷. Pod ikono (◷) se bo pokazala črtica.
☾	**Zmanjšani** način delovanja. Ta način uporabite za fiksirano temperaturo na nižji stopnji (privzeta nastavitvena točka zmanjšanja je na 17,0°C/63,0°F pri ogrevanju in na 28,0°C/82,5°F v načinu hlajenja).
⏻	**Izklop**. Ta način uporabite za izklop namestitve. Vgrajena zaščita pred zamrzovanjem ostane aktivna (zaščita pred zamrzovanjem se privzeto sproži pri 4,0°C/39,5°F).

4.2. Načini in menuji v naprednem menuju

Da bi aktivirali napredne načine, se premaknite v način OFF () in pritisnite v 5 sekundah.

Ikona	Opis
	Počitnice. Ta način uporabite za nastavitev fiksne temperature za daljšo odsotnost. Da bi izklopili način počitnic, nastavite trajanje na "no". Glejte "Uporaba načina delovanja počitnice" na strani 14.
set	**Menu za nastavitev razporejanja s časovnikom**. Ta menu uporabite za izbiro tovarniško nastavljenega urnika ali sestavljanje osebno prilagojenega urnika.
31	**Menu za nastavitev datuma in ure**. Ta menu uporabite za nastavitev datuma in ure.

5. Uporaba termostata

5.1. S funkcijo zaklepanja tipk 0—π

Aktivirajte ali deaktivirajte funkcijo zaklepanja tipk s sočasnim pritiskom na gumba (+) in (−).

5.2. Aktiviranje razporejanja s časovnikom

Za popolno udobje z omejitvijo porabe energije lahko izberete idealen razpored za vsak dan. Tako je temperatura v načinu udobje, ko ste doma in se samodejno zniža, ko spite, ko ste v službi itd.

1 Če je potrebno, aktivirajte napredni način s pritiskom na (▷) med 5 sekundami v načinu izklop (⏻).

2 Premaknite se v menu za nastavitev razporejanja s časovnikom (set) s pritiskom na (▷).

3 Izberite želeni urnik s pritiskom na (+) ali (−).

Ko pritisnete (+), se prikaže naslednji urnik. Ko pritisnete (−), se prikaže prejšnji urnik.
Možni urniki: 2 uporabniško določena (U1+U2) in 5 tovarniško nastavljenih (P1~P5).
Tovarniško nastavljeni urniki so opisani v "PRILOGA: tovarniško določeni programi" na strani 20. Za uporabniško nastavljene urnike glejte "Nastavitev uporabniško določenega urnika" na strani 11.

4 Aktivirajte izbrano razporeditev s pritiskom (OK/⏲).

Pritisnite (◁), da bi zapustili urnik.
Pritisnite (+) in (−), da bi si ogledali sprogramirana dejanja, pritisnite (▷) in (◁), da bi si ogledali druge dneve (če so že sprogramirani).

5 Premaknite se na način delovanja s funkcijo razporejanja s časovnikom (⏲) s pritiskom na (◁).

6 Lahko pritisnete tudi (OK/⏲), da bi zaklenili razporejanje s časovnikom (⏲).

OPOMBA



Za kar največje udobje je mogoče razporejanje s časovnikom nastaviti vnaprej (120 minut, koda ḋr 02, za 4,0° nastavitveno točko razlike), da bi skušali doseči sprogramirano nastavitveno točko ob sprogramiranem času. To krmilno točko je mogoče omogočiti ali onemogočiti s kodo ḋr 01 v uporabniškem menuju. Glejte "Nastavitev kod v uporabniškem menuju" na strani 15.

5.3. Ročno preklicevanje urnika

Obstajata 2 načina za preklicevanje urnika:

- **Začasni preklic v zaklenjenem načinu razporejenega urnika (⌚)**
  Začasno izberite nastavitveno točko udobja ali zmanjšanja s pritiskom na 1 sam gumb: ◁ ali ▷. Kazalnik "_" se bo premaknil.
  - nastavitvena točka udobja: ☼ in ✋ se pojavita.
  - nastavitvena točka zmanjšanja: ☾ in ✋ se pojavita.
- **Začasna razveljavitev nastavitvene točke pri razporejanju s časovnikom**
  Pritisnite ⊕ ali ⊖, da bi shranili spremenjeno nastavitveno točko v korakih po of 0,5°C/0,5°F. Shranite novo, ročno nastavitveno točko, s pritiskom na OK/⌚ ali tako, da 5 sekund počakate.
  ✋ se pojavi.

Zaklepanje ali odklepanje načina razporejanja s časovnikom se izvede s pritiskom na OK/⌚. Zaklenjen način razporejanja s časovnikom je prikazan kot ⌚. Odklenjen način razporejanja s časovnikom je prikazan kot ⌚.

OPOMBA



Privzeto je način ročnega preklica aktiven do naslednjega dejanja po urniku. To vedenje lahko spremenite z uporabniško kodo ḋr 03: ročni preklic bo tako veljal samo 1 uro. Glejte "Nastavitev kod v uporabniškem menuju" na strani 15.

5.4. Nastavitev uporabniško določenega urnika (U1 in U2)

Znotraj uporabniško določenega urnika je mogoče sprogramirati vsak dan posebej in za vsak dan je na voljo 12 dejanj (nastavitvenih točk).



- Najprej se odločite, kakšna temperaturna lestvica vam je najbolj všeč (°C/°F) z nastavitvijo kode r01, kot je opisano v "Nastavitev kod v uporabniškem menuju" na strani 15.
- Kadarkoli lahko pritisnete ◁, da bi se vrnili za 1 korak. Če pritisnete na ▷, greste na naslednji korak.

1 Če je potrebno, aktivirajte napredni način s pritiskom na ▷ med 5 sekundami v načinu izklop (⏻).

2 Premaknite se v menu za nastavitev razporejanja s časovnikom (set) s pritiskom na ▷.

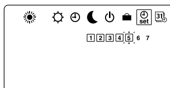
3 Pritisnite ⊕ ali ⊖ dokler ne začne utripati U1 ali U2 in pritisnite OK, da bi potrdili.



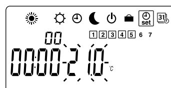
4 Pritisnite ◁ ali ▷, da bi se premaknili na dan, ki ga želite sprogramirati, in pritisnite ⊕, da bi ga izbrali ali ⊖ da bi izbiro preklicali.
Z izbiro več dni hkrati, lahko tudi sprogramirate več dni hkrati.



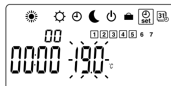
5 Pritisnite OK, da bi potrdili.



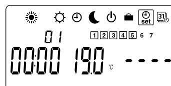
6 Pritisnite (+) ali (−) da bi nastavili nastavitveno točko prvega dejanja.
Prvo dejanje se začne ob 00:00 in traja do konca časa, ki ste ga nastavili v naslednjem koraku.



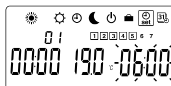
7 Pritisnite (OK), da bi potrdili.



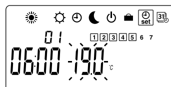
8 Pritisnite (+) ali (−), da bi prilagodili konec časa za to dejanje.
Programiranje dejanja je končano, ko je čas zadnjega razporejenega dejanja nastavljen na 23:59.
Čas lahko hitro nastavite na 23:59 s pritiskom na (▷).



9 Pritisnite (OK), da bi potrdili.



10 Ponovite korake od 6 do 9 za naslednje razporejeno dejanje tega dne.



11 Da bi sprogramirali preostale dneve, ponovite zgornje korake. To naredite za vse dneve v tednu.

OPOMBA



Ko jih sprogramirate, lahko sprogramirana dejanja le spreminjate eno po eno in ni mogoče dodajati dejanj.

Uporabniško določen urnik lahko počistite, če ga izberete (U1 ali U2 bi morala utripati) in nato pritisnete ◁ v 10 sekundah. "CLr U1" ali "CLr U2" se pojavita na zaslonu, da bi potrdili, da je urnik počiščen.

Monter lahko poveže prilagojen urnik na način hlajenja ali ogrevanja. Glejte "Nastavitev kod v menuju nameščanje" (koda 8r01) v priročniku za nameščanje.

5.5. Uporaba načina delovanja počitnice

Način delovanja počitnice uporabite za nastavitev fiksne nastavitvene točke med dolgo odsotnostjo. Privzeta nastavitvena točka za ogrevanje je 14,0°C/57,5°F, za hlajenje pa 30,0°C/86,0°F.

1 Če je potrebno, aktivirajte napredni način s pritiskom na ▷ med 5 sekundami v načinu izklop (⏻).

2 Pritisnite ▷, da bi se premaknili na način počitnic (■).

3 Pritisnite + ali −, da bi prilagodili trajanje (H = ur, d = dni).
Da bi izklopili način počitnic, nastavite trajanje na "no".

4 Pritisnite OK/⏲, da bi potrdili.

5 Pritisnite + ali −, da bi nastavili počitniško nastavitveno točko.

6 Shranite novo nastavitveno točko s pritiskom na OK/⏲ ali tako, da počakate 5 sekund.

Počitniška nastavitvena točka se bo ohranila za sprogramirano trajanje. Trajanje je prikazano in se odšteva. Če je trajanje nastavljeno na manj od 1H, so prikazane preostale minute (zgled: 59'). Po sprogramiranemu trajanju se bo termostat vrnil v način razporejanja s časovnikom (⏲).

6. Nastavitev kod v uporabniškem menuju

OPOMBA Kot posledica prilagojene konfiguracije ni neobičajno, da nekatere kode niso več dostopne.

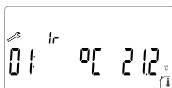


1 Aktivirajte napredni način s pritiskom na ▷ med 5 sekundami v načinu izklop (⏻).

2 Premaknite se v menu za nastavitev datuma in ure (31), tako da pritisnete ▷.

3 Pritisnite ▷ v 5 sekundah.

je prikazan ob Ir.



4 Pritisnite ◁ ali ▷, da bi si ogledali trenutne nastavitve kod.

5 Da bi spremenili kode, pritisnite +, − ali OK.

6 Pritisnite + ali −, da bi povečali ali zmanjšali kodo za 1 korak.

7 Pritisnite OK, da bi shranili svoj izbor.

Ta menu uporabniških kod lahko zapustite, tako da greste na kodo "End" in pritisnete OK.
Da bi kodo prestavili nazaj na privzeto vrednost, pritisnite + in − sočasno.

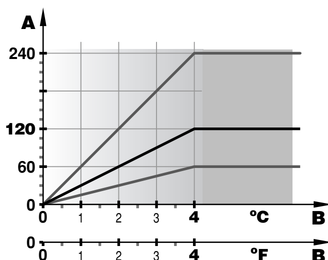
Naslednje kode je mogoče videti ali spremeniti v uporabniškem menuju:

1. koda	2. koda	Opis	Privzeto	Razpon	Korak
1r	01 + 🌡	Oznaka stopinj. Prikazana je trenutna sobna temperatura. Glejte tudi spodnjo opombo.	°C	°C/°F	—
	02	Izbira urnega prikaza. Prikazan je dejanski čas	24H	12H/24H	—
	03	Ali naj bo vedno omogočen napredni menu? (no = standardni menu omogočen)	no	YES/no	—
2r	01	Omogočen nadzor zagona udobja?	no	YES/no	—
	02	Hitrost nadzora udobja: čas za časovno razliko 4°. Glejte tudi spodnjo opombo.	120	060~240	1 min.
	03	Preklic razporejanja s časovnikom: aktiven samo 1 uro? (no = do naslednjega dejanja)	no	YES/no	—
3r	01	Prikaz različice programske opreme	—	—	—

OPOMBA



- Če je spremenjena koda 1r 01 po programiranju uporabniško določenega urnika, se uporabniško določena urnika U1 in U2 počistita.
- Koda 2r 02: Glejte spodnji diagram za pojasnila za hitrost nadzora udobja.



A minute

B razlika v nastavitveni točki

7. Odpravljanje težav

Spodnja navodila vam lahko pomagajo rešiti težave. Če težave ne morete rešiti, se posvetujte z monterjem.

7.1. Na zaslonu ni odčitkov (zaslon je prazen)

Baterije so prazne. Zamenjajte baterije. Glejte "Zamenjava baterij" na strani 19.

7.2. Gumbi na sprednji plošči se ne odzivajo

Če 0━╥ utripa, ko pritisnete gumb na sprednji plošči, to pomeni, da je aktiviran zaklep gumbov. Sočasno pritisnite (+) in (−), da ga deaktivirate.

7.3. Razporejanje s časovnikom se začne prezgodaj

Razporejanje s časovnikom se bo privzeto zagnalo vnparej in skušalo doseči sprogramirano nastavitveno točko ob nastavljenem času. Če želite, lahko to funkcijo onemogočite s kodo 2r01 v uporabniškem menuju.

7.4. Ura in datum utripata na zaslonu termostata

Ura in datum utripata pred prvo uporabo ali po zamenjavi baterij. Nastavite uro in datum, kot je opisano v "Nastavitev ure in datuma" na strani 5.

7.5. Uporabniško določen urnik se ne odziva

Koda 1r01 je bila spremenjena po programiranju uporabniško določenega urnika. Še enkrat sprogramirajte urnike, kot je opisano v "Nastavitev uporabniško določenega urnika" na strani 11.

7.6. Kode napake na zaslonu termostata

Kode napake so prikazane ob utripajočih ikonah 🔧 👁.

Koda napake	Vzrok odpovedi	Rešitev
JC	Pokvarjen vgrajen temperaturni senzor.	Stopite v stik z vašim lokalnim prodajalcem.

8. Vzdrževanje

8.1. Zamenjava baterij

Ko utripa ikona "šibke baterije" , je treba baterije zamenjati.

Ko ikona utripa, imate še ±30 dni časa, da baterije zamenjate, preden termostat popolnoma neha delovati.

V normalnih delovnih pogojih je življenjska doba baterije ±2 leti.

1 Nežno pritisnite pokrov na levi strani termostata.

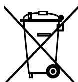
2 Odstranite sprednji pokrov, tako da ga povlečete proti sebi.

3 Odstranite stare baterije in vstavite nove.

4 Postavite pokrov termostata nazaj na njegovo mesto in pritisnite, da klikne.

Uporabljajte le alkalne baterije tipa AA.LR6. Glejte tudi tehnične lastnosti v priročniku za nameščanje.

8.2. Odstranitev enote



Baterije, priložene termostatu, so označene s tem simbolom.

To pomeni, da jih ne smete odlagati kot nerazvrščene gospodinjske odpadke.

Če je pod tem simbolom natisnjen kemični simbol, ta pomeni, da baterije vsebujejo težke kovine nad določeno stopnjo koncentracije. Možni kemični simboli:

- Pb: svinec (>0,004%).

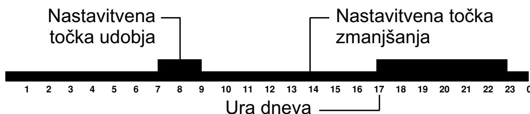
Odpadne baterije morajo biti obdelane v posebnem predelovalnem obratu.

Če zagotovite, da boste odpadne baterije pravilno odstranili, boste pripomogli k preprečevanju njihovih negativnih posledic na okolje in zdravje človeka.

9. PRILOGA: tovarniško določeni programi

Obstaja 5 tovarniško določenih programov (P1~P5) za standardne rešitve. Če vam noben ne ustreza, ustvarite lastnega (glejte "Nastavitev uporabniško določenega urnika" na strani 11). Nastavitveno točko udobja je mogoče spremeniti v načinu udobje ☼, nastavitveno točko zmanjšanja pa v načinu zmanjšanje ☾.

Legenda:



Nastavitvena točka udobja	privzeto 21,0°C/70,0°F pri ogrevanju (24,0°C/75,5°F pri hlajenju)
Nastavitvena točka zmanjšanja	privzeto 17,0°C/63,0°F pri ogrevanju (28,0°C/82,5°F pri hlajenju)
Dan 1 ~ 5	dnevi v tednu (teden se začne v ponedeljek)
Dan 6 + 7	dneva vikenda

Glejte na konec tega priročnika za grafično 24-urno predstavitev 5 tovarniško določenih programov, kot so navedeni spodaj.

- P1 Stanovanjsko (zjutraj, zvečer in ob vikendih)
- P2 Stanovanjsko (zjutraj, opoldne, zvečer in ob vikendih)
- P3 Pisarna od 7h do 19h
- P4 Vikend (nestanovanjska hiša)
- P5 Vikend (trgovina)



ĎAKUJEME VÁM, ŽE STE SI KÚPILI TENTO TERMOSTAT. PRED JEHO POUŽITÍM SI POZORNE PREŠTUDUJTE TENTO NÁVOD. PO PREČÍTANÍ TOHTO NÁVODU SI HO ODLOŽTE NA BEZPEČNOM MIESTE ZA ÚČELOM JEHO POUŽITIA V BUDÚCNOSTI.

Originálny návod je v angličtine. Ostatné jazyky sú preklady originálneho návodu.

VAROVANIA

- Nikdy nenechajte termostat navlhnúť, mohlo by to spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom alebo vznik požiaru.
- Nikdy nestláčajte tlačidlá termostatu pomocou tvrdého predmetu s ostrým koncom. Termostat by sa mohol poškodiť.
- Nikdy sami neuskutočňujte kontrolu alebo servis termostatu, ale požiadajte kvalifikovaného servisného pracovníka, aby tak urobil.

Obsah

1. Hlavné funkcie 2
2. Tlačidlá na prednom kryte a LCD 3
3. Začíname 5
4. Popis režimov funkcie a ponuky 7
5. Použitie termostatu 9
6. Nastavenie kódov v ponuke používateľa 16
7. Odstraňovanie problémov 19
8. Údržba 20
9. PRÍLOHA: programy definované vo výrobnom závode 21

1. Hlavné funkcie

RaumThBSKabel je najmodernejší programovateľný elektronický termostat, ktorý reguluje váš systém Hoval pohodlne, jednoducho a s úsporou energie. Jedná sa o voliteľnú súpravu izbového termostatu s káblom, ktorý sa používa hlavne pre nové zariadenia.

Hlavné funkcie sú:

- Regulácia izbovej teploty na základe meraní vnútorného snímača.
- Režim klimatizácie a kúrenia (s možnosťou v prípade potreby zablokovať funkciu klimatizácie).
- Funkcia vypnutia (s integrovanou ochranou proti zamrznutiu).
- Režimy pohodlia a redukovanej funkcie s použitím menovitej hodnoty komfort a redukovanej menovitej hodnoty.
- Režim funkcie Dovolenka.
- Týždenný časový spínač plánovania s 2 zákazníckymi (U1+U2) a 5 predbežne definovanými (P1~P5) plánmi.
  - Predbežne definované plány používajú menovité hodnoty komfort a redukované menovité hodnoty režimu komfort alebo redukovanej funkcie.
  - Plány zákazníka používajú nezávislé, naprogramované menovité hodnoty (až do 12 menovitých hodnôt za deň).
  - Časový spínač plánu, ktorý umožňuje dočasné potlačenie menovitej hodnoty komfort alebo redukovanej menovitej hodnoty pomocou jedného tlačenia tlačidla, môžete uzamknúť.
  - Je možné spojiť plán zákazníka s režimom klimatizácie a kúrenia.
  - Regulácia spustenia režimu komfort. Časový spínač plánovania sa automaticky vopred spustí skúšajúc dosiahnuť naprogramovanú menovitú hodnotu v naprogramovanom čase.
- Hodiny (s dňom a mesiacom).
- Funkcia uzamknutia kľúčom.
- Automatické prepnutie na letný čas.
- Hranica menovitej hodnoty. Váš inštalatér má možnosť zmeniť dolnú a hornú hranicu menovitých hodnôt. V návode na inštaláciu viď "Nastavenie kódov v ponuke inštalatéra" (kód Gr 12+Gr 13).

2. Tlačidlá na prednom kryte a LCD

Viď obrázok 1 vo vnútri predného krytu.

1	Tlačidlá vľavo a vpravo (◁ a ▷). Použité na výber režimov.
2	Tlačidlá hore a dole (+ alebo −). Použité na zmenu hodnôt.
3	OK – tlačidlo časového spínača plánovania (OK/⏲). Používa sa na: - potvrdenie menovitých hodnôt alebo uloženie volieb - uvoľnenie/zablokovanie zablokovaného časového spínača plánu
4	LCD

Viď obrázok 2 vo vnútri predného krytu.

1	Voľba režimu Klimatizácia/Kúrenie
2	Režim funkcie Komfort
3	Režim funkcie časového spínača rozvrhu práce
4	Režim redukovanej funkcie
5	Režim funkcie vypnutia (s integrovanou ochranou proti zamrznutiu)
6	Režim funkcie Dovolenka
7	Ponuka Nastavenie časového spínača plánovania
8	Ponuka nastavenia dátumu a hodín
9	Ručné potlačenie režimu naplánovaného činností
10	Deň v týždni
11	Vznikla chyba: potreba zasiahnuť
12	Aktívny používateľ alebo ponuka inštalácie alebo došlo k chybe. Viď "Odstraňovanie problémov" na strane 19.
13	Zvolený program (časový spínač plánovania práce) alebo kód

14	Izbová teplota alebo menovitá hodnota (pri blikaní)
15	Termostat ZAP (požadované kúrenie alebo klimatizácia)
16	Zobrazenie AM - PM
17	Symbol izbovej teploty
18	Zobrazenie druhu stupňov (°C alebo °F)
19	Pri ručnom potlačení plánu práce alebo zobrazení aktívnych naplánovaných menovitých hodnôt stlačením (+) alebo (−), sa zobrazí aktuálna a nasledovná menovitá hodnota spôolu s hodinou spustenia nasledovnej činnosti. • ↗ sa zobrazí v prípade, že sa menovitá hodnota nasledovnej činnosti zvyšuje. • ↘ sa zobrazí v prípade, že sa menovitá hodnotu nasledovnej činnosti znižuje. • ↗↘ sa zobrazí v prípade, že sú menovité hodnoty rovnaké.
20	Aktuálny čas
21	Zobrazenie "Vybité batérie"
22	Funkcia uzamknutia kľúčom
23	Nasledujúca naplánovaná menovitá hodnota teploty

3. Začíname

3.1. Nastavenie hodín a dátumu

Po inštalácii musíte pred skutočným používaním termostatu najprv nastaviť hodiny.

1 Stlačením ▷ v priebehu 5 sekúnd v režime OFF (⏻) aktivujete pokročilý režim.
Viď tiež "Popis režimov funkcie a ponuky" na strane 7.

2 Navigujte do ponuky nastavenia dátumu a hodín (31) stlačením ▷ a potom stlačte OK/⊙.

3 Nastavte hodiny, minúty, deň v týždni (1 = Pondelok, 2 = Utorok,...), deň, mesiac a rok stlačením tlačidla + alebo − a zakaždým potvrďte stlačením OK/⊙.
Hodnota, ktorú meníte, bliká.

3.2. Nastavenie požadovaného režimu: kúrenie alebo klimatizácia

POZNÁMKA To je možné len, ak je k dispozícii režim klimatizácie.



1 Stlačte ◁, aby ste dostali do režimu komfort (☼).

2 Stlačením ◁ na 5 sekúnd sa dostanete do režimu výberu kúrenie alebo klimatizácia.

3 Stlačením ◁ alebo ▷ sa dostanete do požadovaného režimu.
❄ alebo ☀ bliká.

4 Ak chcete uložiť výber, stlačte OK/⊙.
Termostat sa vráti do režimu časového spínača plánovania činnosti (⊙).

3.3. Nastavenie požadovanej menovitej hodnoty

1 Ak chcete nastaviť menovitú hodnotu komfort, prejdite do režimu komfort ☼ stlačením tlačidla ◁ alebo ▷.
Viď tiež "Popis režimov funkcie a ponuky" na strane 7.

2 Stlačením + alebo − zvýšte alebo znížte menovitú hodnotu.
Aktuálna menovitá hodnota bliká.

3 Ak chcete uložiť vaše nastavenia, stlačte OK/⏻.
Zobrazí sa izbová teplota (🌡).

4. Popis režimov funkcie a ponuky

4.1. Režimy v štandardnej ponuke ☼ ◷ ☾ ⏻

Stlačením ◁ alebo ▷ sa dostanete do požadovaného režimu.

Kurzor □ sa presunie.

Ikona	Popis
☼	Režim **Komfort**. Tento režim použite pre pevnú teplotu na komfortnej úrovni (východzie nastavenie menovitej hodnoty komfort je 21,0°C/70,0°F v režime kúrenia, 24,0°C/75,5°F v režime klimatizácie).
◷	Režim **Časový spínač plánovania**. Tento režim použite na to, aby bolo zariadenie ovládané časovým spínačom plánovania činností. Činnosti naprogramované v časovom spínači plánovania činností sa uskutočnia automaticky podľa aktuálneho času. Tento režim funkcie používa naplánovanú menovitú hodnotu teploty. Funkčnosť zamknutého alebo odomknutého režimu časového spínača plánovania činností je vysvetlená v odseku "Ručné potlačenie plánu činností" na strane 11. Odporúča sa režim časového spínača plánovania činností uzamknúť stlačením tlačidla OK/◷. Pod ikonou (◷) sa zobrazí čiara.
☾	**Redukovaný** režim. Tento režim použite pre pevnú teplotu na redukovanej úrovni (východzie nastavenie redukovanej menovitej hodnoty je 17,0°C/63,0°F v režime kúrenia, 28,0°C/82,5°F v režime klimatizácie).
⏻	Režim **OFF**. Tento režim použite na vypnutie vášho zariadenia. Integrovaná ochrana proti zamrznutiu ostane aktivovaná (východzie nastavenie ochrany proti zamrznutiu je 4,0°C/39,5°F).

4.2. Režimy a ponuky v pokročilej ponuke

Ak chcete aktivovať pokročilé režimy, prejdite do režimu OFF (VYP) () a na 5 sekúnd stlačte .

Ikona	Popis
	Režim **Dovolenka**. Tento režim použite na nastavenie pevnej teploty počas dlhej neprítomnosti. Ak chcete režim Dovolenka opustiť, nastavte trvanie na "no". Viď "Použitie režimu Dovolenka" na strane 15.
	Ponuka **Nastavenie časového spínača plánovania činností**. Túto ponuku použite na výber plánu činností, ktorý bol definovaný vo výrobe alebo si vytvorte vlastný.
	Ponuka **Nastavenie dátumu a hodín**. Túto ponuku použite na nastavenie dátumu a času.

5. Použitie termostatu

5.1. Použitie funkcie uzamknutia kľúčom 0┳

Aktivujte alebo deaktivujte funkciu uzamknutia kľúčom stlačením (+) a (−) súčasne.

5.2. Aktivovanie časového spínača plánovania činností

Pre plné pohodlie s obmedzením spotreby energie môžete pre každý deň vytvoriť ideálny plán. Tým sa zabezpečí, že teplota je v režime komfort, keď ste doma a automaticky sa zníži, keď spíte, keď ste v práci a podobne.

1 V prípade potreby stlačením (▷) v priebehu 5 sekúnd v režime OFF (⏻) aktivujte pokročilý režim.

2 Prejdite do ponuky nastavenia časového spínača plánovania činností (set) stlačením (▷).

3 Stlačením (+) alebo (−) vyberte požadovaný plán činností.
Po stlačení (+) sa zobrazí nasledujúci plán činností. Po stlačení (−) sa zobrazí predchádzajúci plán činností.
Možné plány činností sú: 2 definované používateľom (U1+U2) a 5 definovaných vo výrobnom závode (P1~P5).
Plány definované vo výrobnom závode sú popísané v "PRÍLOHA: programy definované vo výrobnom závode" na strane 21. Viac o plánoch činností definovaných používateľom nájdete v odseku "Nastavenie plánu činností definovaného používateľom" na strane 12.

4 Stlačením (OK/⌚) aktivujete zvolený plán činností.
Ak chcete opustiť plán činností, stlačte (◁).
Stlačením (+) a (−) zobrazíte naprogramované činnosti, stlačením (▷) a (◁) zobrazíte ostatné dni (ak sú už naprogramované).

5 Prejdite do režimu funkcie časového spínača plánovania činností (⌚) stlačením (◁).

6 Poprípade stlačte (OK/⌚), aby sa uzamkol režim časového spínača plánovania činností (⌚).

POZNÁMKA Pre vaše optimálne pohodlie môže byť časový spínač naplánovania činností nastavený na spustenie vopred (120 minút, kód 2r 02, pre rozdiel menovitých hodnôt 4,0°), pričom sa snaží dosiahnuť naprogramovanú menovitú hodnotu v priebehu naprogramovanej doby. Táto regulácia ssa môže odblokovať alebo zablokovať pomocou kódu 2r 01 v ponuke používateľa. Viď "Nastavenie kódov v ponuke používateľa" na strane 16.

5.3. Ručné potlačenie plánu činností

Existujú 2 spôsoby potlačenia plánu činností:

■ **Dočasné potlačenie v uzamknutom režime časového spínača plánu činností (⌚)**
Dočasne zvoľte menovitú hodnotu komfort alebo redukovanú menovitú hodnotu len stlačením 1 tlačidla: ◁ alebo ▷. Kurzor "_" sa presunie.
- menovitá hodnota komfort: zobrazia sa ☼ a ✋.
- redukovaná menovitá hodnota: zobrazia sa ☾ a ✋.

■ **Dočasné potlačenie menovitej hodnoty v režime časového spínača plánu činností**
Stlačením ⊕ alebo ⊖ zmeníte menovitú hodnotu v krokoch 0,5°C/0,5°F. Uložte novú ručnú menovitú hodnotu stlačením OK/⌚ alebo počkaním 5 sekúnd.
Zobrazí sa ✋.

Uzamknutie a odomknutie režimu časového spínača plánovania činností sa vykoná stlačením tlačidla OK/⌚. Uzamknutý režim časového spínača plánu činností sa zobrazí ako ⌚. Odomknutý režim časového spínača plánu činností sa zobrazí ako ⌚.

POZNÁMKA Štandardne je aktívne ručné potlačenie až do nasledovnej naplánovanej činnosti. Toto správanie sa môžete zmeniť pomocou kódu používateľa [r 03]: ručné potlačenie bude potom aktívne len 1 hodinu. Viď "Nastavenie kódov v ponuke používateľa" na strane 16.

5.4. Nastavenie plánu činností definovaného používateľom (U1 a U2)

V pláne činností definovaných používateľom môže byť naprogramovaný každý deň samostatne a za deň je možných 12 činností (menovitých hodnôt).



- Prvé rozhodnutie o stupnici teploty, ktorú uprednostňujete, nastavením (°C/°F) kódu Ir01 tak, ako je popísnaé v odseku "Nastavenie kódov v ponuke používateľa" na strane 16.
- V ľubovoľnom čase môžete stlačiť ◁, čím sa vrátite o 1 krok. Stlačením tlačidla ▷ prejdete na nasledovný krok.

1 V prípade potreby stlačením ▷ v priebehu 5 sekúnd v režime OFF (⏻) aktivujte pokročilý režim.

2 Prejdite do ponuky nastavenia časového spínača plánovania činností (set) stlačením ▷.

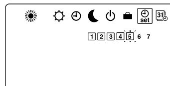
3 Stlačte tlačidlo + alebo −, kým bliká U1 alebo U2 a pre potvrdenie stlačte tlačidlo OK.

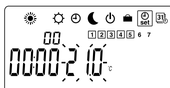


4 Stlačením tlačidla ◁ alebo ▷ sa presuniete na deň, ktorý chcete naprogramovať a stlačením tlačidla + ho vyberiete alebo stlačením tlačidla − zrušíte jeho výber. Vybratím viacerých dní ich môžete naprogramovať.

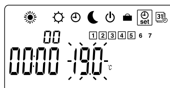


5 Ak chcete potvrdiť výber, stlačte OK.

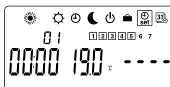




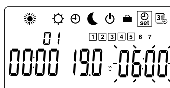
6 Pre úpravu menovitej hodnoty prvej činnosti stlačte tlačidlo [+] alebo [−].
Prvá činnosť sa spustí 00:00 a trvá, kým sa nedosiahne konečný čas nastavený v nasledujúcom kroku.



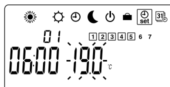
7 Ak chcete potvrdiť výber, stlačte [OK].



8 Pre úpravu konečného času tejto činnosti stlačte tlačidlo [+] alebo [−].
Naprogramovanie dňa je ukončené, ak je konečný čas poslednej naplánovanej činnosti nastavený na 23:59.
Čas môžete rýchlo nastaviť na 23:59 stlačením tlačidla [▷].



9 Ak chcete potvrdiť výber, stlačte [OK].



10 Opakujte krok 6 do 9 pre nasledujúce naplánované činnosti tohto dňa.

11 Pre naprogramovanie zvyšných dní opakujte vyššie uvedené kroky. Vykonajte to pre všetky dni v týždni.

POZNÁMKA 

Ak sú už raz naprogramované, môžete naprogramované činnosti zmeniť jednu za druhou, ale nie je možné pridať žiadne dodatočné činnosti.

Plán činností definovaných používateľom môžete vymazať jeho vybratím (U1 alebo U2 musia blikať) a potom stlačením tlačidla ◁ na 10 sekúnd. Na LCD sa zobrazia "CLr U1" alebo "CLr U2", aby bolo možné potvrdiť, že bol plán činností vymazaný.

Váš inštalatér môže spojiť plán zákazníka s režimom klimatizácie a kúrenia. V návode na inštaláciu viď "Nastavenie kódov v ponuke inštalatéra" (kód 8r 01).

5.5. Použitie režimu Dovolenka

Režim Dovolenka použite na nastavenie pevnej menovitej hodnoty počas dlhej neprítomnosti. Menovitá hodnota pre režim Dovolenka z výroby pre kúrenie je 14,0°C/57,5°F, pre klimatizáciu 30,0°C/86,0°F.

1 V prípade potreby stlačením ▷ v priebehu 5 sekúnd v režime OFF (⏻) aktivujte pokročilý režim.

2 Stlačením tlačidla ▷ prejdite do režimu Dovolenka (■).

3 Stlačením tlačidla + alebo − nastavte trvanie (H = hodín, d = dní).

Ak chcete režim Dovolenka opustiť, nastavte trvanie na "no".

4 Ak chcete potvrdiť výber, stlačte OK/⏲.

5 Pre úpravu menovitej hodnoty pre režim Dovolenka stlačte tlačidlo + alebo −.

6 Túto novú menovitú hodnotu uložte stlačením tlačidla OK/⏲ alebo počkajte 5 sekúnd.

Menovitá hodnota pre režim Dovolenka sa uchováva počas naprogramovanej doby. Doba je zobrazená a odpočítava sa. V prípade, že je doba kratšia ako 1H, zobrazia sa zvyšné hodiny (príklad: 59'). Po naprogramovanej dobe termostat prejde späť do režimu časového spínača plánu činností (⏲).

6. Nastavenie kódov v ponuke používateľa

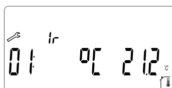
POZNÁMKA Ako dôsledok upravenej konfigurácie je normálne, aby niektoré kódy už viac neboli prístupné.



1 Stlačením ▷ v priebehu 5 sekúnd v režime OFF (⏻) aktivujete pokročilý režim.

2 Navigujte do ponuky nastavenia dátumu a hodín (31) stlačením ▷.

3 Stlačte ▷ na dobu 5 sekúnd.
🔧 sa zobrazí vedľa Ir.



4 Stlačením tlačidla ◁ alebo ▷ zobrazíte aktuálne nastavenia kódov.

5 Ak chcete zmeniť kódy, stlačte +, − alebo OK.

6 Stlačením + alebo − zväčšíte alebo zmenšíte hodnotu kódu o 1 krok.

7 Ak chcete uložiť výber, stlačte OK.
Túto ponuku kódu používateľa môžete opustiť tak, že prejdete na kód "End" a stlačením OK.
Ak chcete kód zmeniť na východziu hodnotu z výroby, stlačte + a − súčasne.

Nasledovné kódy môžu byť zobrazené a zmenené v ponuke používateľa:

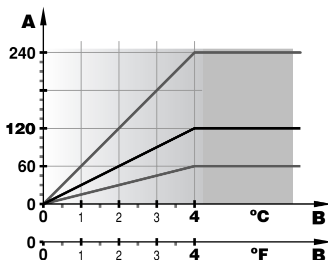
1. kód	2. kód	Popis	Východzí stav	Rozsah	Krok
1r	01 + 🌡	Druh stupňov. Zobrazí sa aktuálna izbová teplota. Pozrite si nižšie uvedenú poznámku.	°C	°C/°F	—
	02	Voľba ovládania hodín. Zobrazí sa aktuálny čas.	24H	12H/24H	—
	03	Vždy odblokovať pokročilú ponuku? (no = štandardná ponuka odblokovaná)	no	YES/no	—
2r	01	Odblokovať reguláciu spustenia režimu komfort?	no	YES/no	—
	02	Rýchlosť regulácie v režime komfort: čas pre rozdiel teplôt 4°. Pozrite si nižšie uvedenú poznámku.	120	060~240	1 min.
	03	Potlačenie časového spínača plánovania činností: aktívne len 1 hodinu? (no = do nasledujúcej činnosti)	no	YES/no	—

1. kód	2. kód	Popis	Východzí stav	Rozsah	Krok
3r	01	Zobrazenie verzie softvéru	—	—	—

POZNÁMKA



- V prípade, že sa po naprogramovaní používateľom definovaných plánov činností zmení kód 1r 01, používateľom definované plány činností U1 a U2 sa vymažú.
- Kód 2r 02: Viď nižšie uvedená schéma, ktorá vysvetľuje rýchlosť regulácie v režime komfort.



A minút

B rozdiel menovitých hodnôt

7. Odstraňovanie problémov

Pokyny uvedené nižšie môžu napomôcť vyriešiť váš problém. Pokiaľ problém nemôžete odstrániť, spojte sa s inštalatérom vášho zariadenia.

7.1. Na LCD nie je nič zobrazené (displej je prázdny)

Batérie sú vybité. Batérie vymeňte. Viď "Výmena batérií" na strane 20.

7.2. Tlačidlá na prednom kryte nereagujú

Ak 0┳ bliká, keď sa stlačí tlačidlo na prednom kryte, znamená to, že je aktivované uzamknutie pomocou kľúča. Stlačením tlačidla (+) a (−) súčasne sa deaktivuje.

7.3. Časový spínač plánovaných činností sa spustí príliš skoro

Časový spínač plánovania činností sa štandardne vopred spustí skúšajúc dosiahnuť naprogramovanú menovitú hodnotu v naprogramovanom čase. V prípade potreby zablokujte túto funkciu pomocou kódu 2r01 v ponuke používateľa.

7.4. Na LCD termostatu blikajú hodiny a dátum

Hodiny a dátum blikajú pred prvým použitím alebo po výmene batérií. Hodiny a dátum nastavte tak, ako je popísané v "Nastavenie hodín a dátumu" on page 5.

7.5. Plán definovaný používateľom nereaguje

Po naprogramovaní plánov činností definovaných používateľom bol zmenený kód 1r01. Plány preprogramujte tak, ako je popísané v odseku "Nastavenie plánu činností definovaného používateľom" na strane 12.

7.6. Chybové kódy na LCD termostatu

Kódy chýb sa zobrazia vedľa blikajúcich ikôn 🔧 👁.

Kód chyby	Príčina poruchy	Nápravná činnosť
JC	Porucha integrovaného snímača teploty.	Spojte sa s miestnym predajcom.

8. Údržba

8.1. Výmena batérií

Ak ikona "vybitá batéria" bliká, batérie sa musia vymeniť.

Ak ikona bliká, máte stále ±30 dní na ich výmenu pred úplným vypnutím termostatu.

Za normálnych prevádzkových podmienok je životnosť batérie ±2 roky.

1 Naľavo od termostatu jemne zatlačte veko.

2 Vytiahnutím predného krytu ho vyberte.

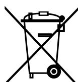
3 Vyberte staré batérie a vložte nové.

4 Kryt termostatu nasaďte späť tak, aby zapadol na svoje miesto.



Používajte len alkalické batérie typu AA.LR6. Viď tiež technické charakteristiky v návode na inštaláciu.

8.2. Požiadavky na likvidáciu



Batérie dodané s termostatom sú označené týmto symbolom.

To znamená, že batérie nie je dovolené zmiešať s netriedeným odpadom z domácností.

Ak je chemický symbol vytlačený pod symbolom, tento chemický symbol znamená, že batéria obsahuje ťažké kovy nad určitou koncentráciou. Možné chemické symboly sú:

- Pb: olovo (>0,004%)

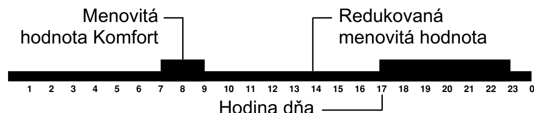
Staré batérie je nutné likvidovať v špeciálnych zariadeniach na spracovanie odpadu, čím je možné dosiahnuť ich opätovné využitie.

Tým, že zabezpečíte, aby bola stará batéria správne likvidovaná do odpadu, napomôžete zabrániť prípadným negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.

9. PRÍLOHA: programy definované vo výrobnom závode

Pre štandardné situácie je k dispozíccii 5 programov definovaných vo výrobnom závode (P1~P5). Ak žiadny z nich nespĺňa vaše potreby, vytvorte si vlastný (viď "Nastavenie plánu činností definovaného používateľom" na strane 12). Menovitá hodnota pre režim komfort sa môže zmeniť v režime komfort ☼, redukovaná menovitá hodnota sa môže zmeniť v redukovanej ponuke ☾.

Legenda:

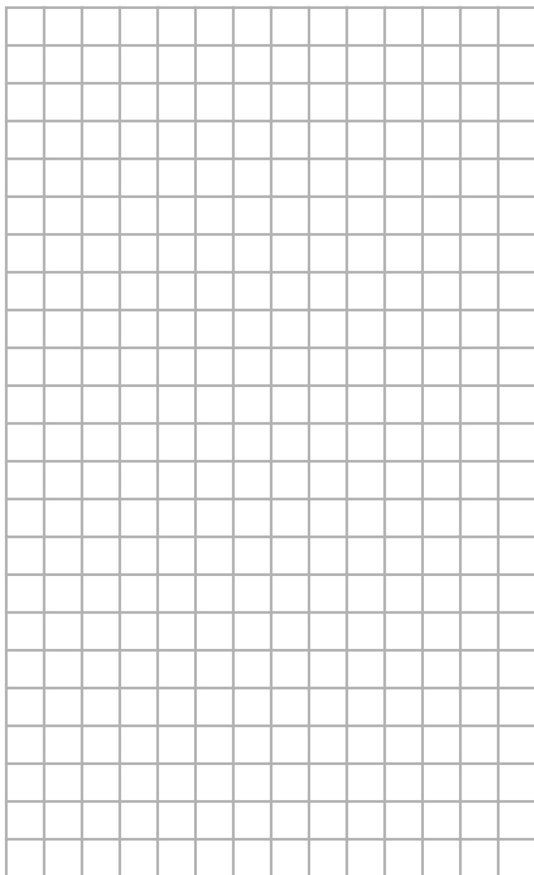


Menovitá hodnota Komfort	z výroby 21,0°C/70,0°F v režime kúrenie (24,0°C/75,5°F v režime klimatizácie)
Redukovaná menovitá hodnota	z výroby 17,0°C/63,0°F v režime kúrenie (28,0°C/82,5°F v režime klimatizácie)
Deň 1 ~ 5	dní v týždni (týždeň začína v Pondelok)
Deň 6 + 7	dní počas víkendu

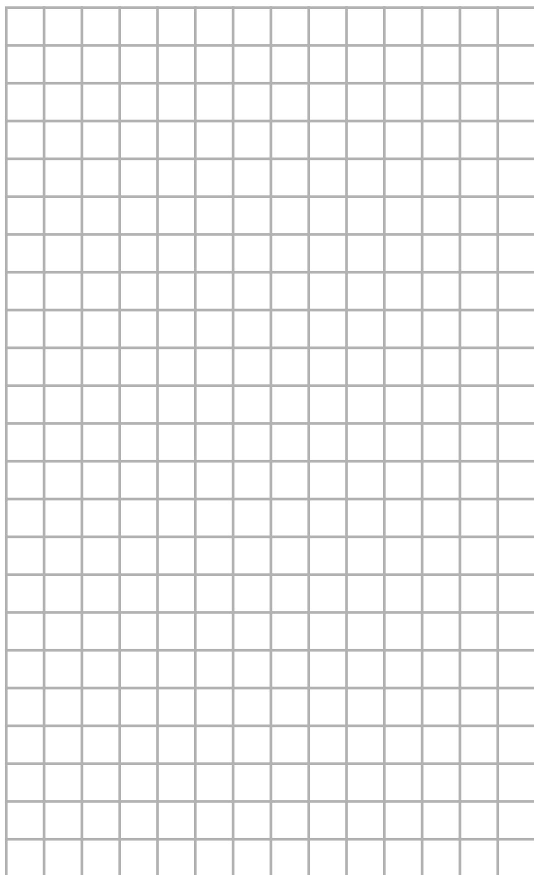
Pozrite sa na samý koniec tohto návodu, kde nájdete grafické 24 hodinové zobrazenie programov definovaných vo výrobnom závode tak, ako sú uvedené nižšie.

- P1 Pri obývaní (ráno, večer a počas víkendu)
- P2 Pri obývaní (ráno, poludnie, večer a počas víkendu)
- P3 Kancelária 7-19h
- P4 Víkend (druhý dom)
- P5 Víkend (predajňa)

NOTES



NOTES



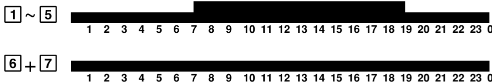
P1


1 ~ 5
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 0
6 + 7
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 0

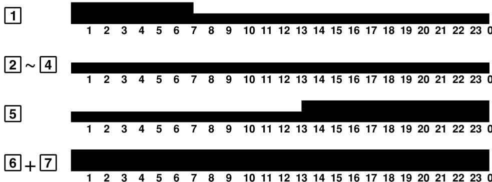
P2


1 ~ 5
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 0
6 + 7
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 0

P3

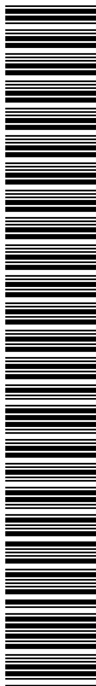

1 ~ 5
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 0
6 + 7
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 0

P4


1
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 0
2 ~ 4
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 0
5
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 0
6 + 7
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 0

P5


1 ~ 5
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 0
6
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 0
7
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 0



4PW56110-1 000000000

Hoval

4PW56110-1